



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

GRAD
PL
1125
.E6
U56
1943

TM 30-633

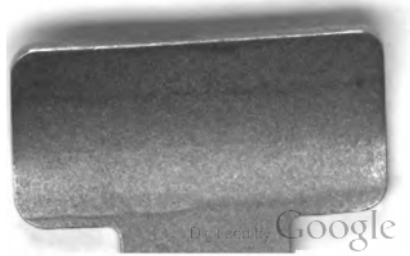
RESTRICTED



**CHINESE
PHRASE BOOK**

DECEMBER 10, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)



RESTRICTED



CHINESE PHRASE BOOK

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR380-5, 28 Sep 1942.)

**WAR DEPARTMENT
WASHINGTON, DECEMBER 10, 1943**

PL

1125

E 6

U 56

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D. C., 10 December 1943.

1943 TM 30-633, *Chinese Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A. G. 300.7 (3 Mar 43)]

By Order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

Chief of Staff

OFFICIAL:

J. A. ULIO,

Major General,

The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6)

Grad
Gift
William J. Sedney
11/09/98

TABLE OF CONTENTS

| | PAGE |
|--|------------|
| 1. EMERGENCY EXPRESSIONS | 10 |
| ASKING HELP..... | 10 |
| WARNINGS..... | 16 |
| COMMANDS..... | 16 |
| 2. GENERAL EXPRESSIONS | 22 |
| GREETINGS..... | 22 |
| PHRASES TO HELP UNDERSTANDING..... | 28 |
| QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL..... | 36 |
| RANK..... | 40 |
| ORGANIZATION AND SPECIALTY..... | 46 |
| 3. PERSONAL NEEDS..... | 58 |
| FOOD AND DRINK..... | 58 |
| LODGING..... | 74 |
| MEDICAL AID..... | 80 |
| BUYING AND PERSONAL SERVICES..... | 94 |
| 4. LOCATION AND TERRAIN | 110 |
| LOCATION..... | 110 |
| DISTANCE..... | 116 |
| NATURE OF TERRAIN | 118 |
| 5. ROADS AND TRANSPORTATION | 124 |
| ROADS AND BRIDGES..... | 124 |
| RAILROADS, BUSSES, PLANES..... | 128 |
| OTHER MEANS OF TRANSPORTATION | 130 |
| REPAIRS AND SUPPLIES..... | 132 |

| | PAGE |
|---|------------|
| 6. COMMUNICATIONS..... | 136 |
| RADIO..... | 136 |
| TELEPHONE—NUMBERS..... | 140 |
| TELEGRAPH..... | 148 |
| MAIL..... | 150 |
| 7. RECONNAISSANCE..... | 156 |
| 8. LANDING A PLANE..... | 170 |
| 9. NUMBERS, SIZE, TIME, ETC..... | 174 |
| AMOUNT..... | 174 |
| ORDINAL NUMBERS..... | 174 |
| SIZE AND WEIGHT..... | 176 |
| TIME..... | 176 |
| 10. ADDITIONAL TERMS..... | 184 |
| PERSONAL EQUIPMENT..... | 184 |
| WEAPONS AND AMMUNITION..... | 186 |
| CARS, TANKS, PLANES, SHIPS..... | 188 |
| TOOLS AND SUPPLIES..... | 194 |
| COMMUNICATIONS..... | 196 |
| MISCELLANEOUS..... | 198 |
| MONEY, WEIGHTS, AND MEASURES..... | 200 |
| PROVINCES AND CITIES OF CHINA..... | 210 |
| 11. IMPORTANT SIGNS..... | 232 |
| 12. CHINESE ROAD SIGNS..... | 234 |
| 13. ALPHABETICAL WORD LIST..... | 236 |

CHINESE PHRASE BOOK

NORTH CHINESE (also called Mandarin) is the everyday language of about 300 million people in northern, western and southwestern China and in Manchuria. It is also understood by educated people throughout the rest of the country, where several other languages are spoken. The best known of these is Cantonese, the language spoken by most of the Chinese living outside of China, including those in the United States.

Like English, North Chinese is pronounced differently in different parts of the country. However, the pronunciation given in this Phrase Book, which is that of Peiping, will be understood by all.

This Phrase Book contains the Chinese words and expressions you are most likely to need. *All the words are written in a spelling which you read like English.* This spelling is given in the second column on each page. Each letter

or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it *always* stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too*, *boot*, *tooth*, *roost*, never as in *blood* or *door*.

In the third column of each page is given the Wade-Giles Romanization of the Chinese, and in the fourth column are given the Chinese characters. The third and fourth columns will not concern you unless you have studied Chinese before.

Special Points

Speaking Chinese is a little like singing. It is important to give the right tune to each expression. In the Phrase Book the tones used in speaking Chinese are shown as follows:

Small letters indicate low pitch,
capital letters high pitch. Example:
"hwaw CHUH" meaning "train."

A curved line means that your voice slides *up*. Example: "NEE_EEN ha_OO" meaning "hello." In "NEE_EEN" your voice starts high and rises still higher. In "ha_OO" your voice starts low and goes up.

! An exclamation point means that your voice starts high and slides down sharply, much as in English commands like "Stop!" or "Halt!" Example: "YOW!" meaning "want."

/ A slanting line is put into the longer expressions at the points where you can pause for breath. It is important *not* to hesitate except where there is a slanting line.

Ü with two dots over it stands for a sound we don't have in English. To make it, say the *ee* of *feet* and at the same time round your lips. Example: "CHÜ!" meaning "go."

How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you will know where to find a given section when you need it. In each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Chinese speaker can give you a simple answer, point out the direction, give you a number, and so forth.

The Chinese never reply with just "yes" or "no" but make a short statement in answer to the question. The answers you are most likely to get are given after each question. Frequently a Chinese will shake his head for "no" or nod it for "yes," just as we do. If you want this kind of answer, you can get it by using the following expression:

English

**Please answer by nodding
or shaking your head**

Pronunciation

CH.ING nee / YOONG!
d-yan TO.OO / YA.OO
TO.OO / HWAY.EE DA

If the person you are speaking to knows how to read, you can point to the question in the column headed Chinese and ask him to point to the answer:

**Point to the answer in
this book**

ba YOW! HWAY.EE DA
duh HWA! / jer GAY.EE
waw KAHN!

The Chinese use "please" even more often than we do. It is used as follows:

Please

ch.ING

Please repeat

ching / DZA!ee SHWAW

Please speak slower

ching / MAHN! ee
d-yan / SHWAW

It is a good idea to memorize the numbers (at least up to ten) and the other expressions you will constantly need.

The Chinese use their own system of writing numbers, given on pages 144-148. If you do not understand a number when it is spoken, you can show the person the list of Chinese numbers and ask him to point.

Please point

CH.ING jer / GAY.EE
waw KAHN!

If you need a single word, look for it in the Alphabetical Word List at the back of the book. You will also find page numbers there telling you where to find expressions containing the word.

To help with the pronunciation of Chinese, a set of phonograph records is issued with the *Chinese Language Guide (Introductory Series)*, TM 30-333. These records will help you get the proper tones for the different expressions.



1. EMERGENCY EXPRESSIONS

ASKING HELP

English

Please help me

Please come and help

Help! (*very urgent:*
"Save my life!")

I am lost

Do you understand?

Yes, I understand

No, I don't

Speak slowly

Say it again

Please

I beg your pardon, may
I ask you for some
information?

May I ask a favor of
you?

Pronunciation

ching BAHNG MA_AHNG

ching LA_EE BAHNG
MA_AHNG

J-YOO! MING!

waw MEE_EE la / LOO!

doong BOO! doo_OONG

doo_OONG

BOO! doo_OONG

MAHN! yee d-yan / SHWAW

DZA!ee SHWAW

ch_ING

ching WUN!

J-YEH! GWAHNG

Wade System

ch'ing³ pang¹ mang²

ch'ing³ lai³ pang¹ mang²

chiu⁴ ming⁴

wo³ mi² le lu⁴

tung³ pu tung³

tung³

pu⁴ tung³

man⁴ i tien³ shuo¹

tsai⁴ shuo¹

ch'ing³

ch'ing³ wen⁴

Chinese Writing

請幫忙

請來幫忙

救命

我迷了路

懂不懂？

懂

不懂

慢一點說

再說

請

請問

chieh⁴ kuang¹

借光

English

Please do this for me

Where is there a large town?

Where is there a village?

Please point

Please take me there

Draw a map for me

I am an American

We are American soldiers

Are there soldiers near here?

There are

There are not

Where are the soldiers?

Are they our enemies?

They are

They are not

Where are there some American soldiers?

Pronunciation

LA.OO J-YA!

SH.UM-muh DEE! fahng / yo CH.UNG

SH.UM-muh DEE! fahng / yo R.UN J-YA

CH.ING jer G.AY waw KAH!

ching DA!ee waw CHÜ!

GAY.EE waw / HWA! YEE!
JAHNG / DEE! TOO.OO

waw SHER! may GWAW
R.UN

waw MUN / SHER! may
GWAW BING

FOO! JIN! / yo MAY.EE
yo / BING

yo.OO

MAY.EE yo.OO

BING / DZA!ee SH.UM-muh
DEE! fahng

SHER! DEE.EE run ma

SHER!

BOO.OO SHER!

may GWAW BING / DZA!ee
SH.UM-muh DEE! fahng

Wade System

Chinese Writing

lao³ chia⁴

勞駕

shen³ me ti⁴ fang¹ yu³ ch'eng²

甚麼地方有城？

shen³ me ti⁴ fang¹ yu³ jen²
chia¹

甚麼地方有人家？

ch'ing³ chih³ kei³ wo³ k'an⁴

請指給我看

ch'ing³ tai⁴ wo³ ch'ü⁴

請帶我去

kei³ wo³ hua⁴ i chang¹ ti⁴ t'u²

給我畫一張地圖

wo³ shih⁴ mei³ kuo³ jen²

我是美國人

wo³ men shih⁴ mei³ kuo³ ping¹

我們是美國兵

fu⁴ chin⁴ yu³ mei³ yu³ ping¹

附近有沒有兵？

yu³

有

mei³ yu³

沒有

ping¹ tsai⁴ shen³ me ti⁴ fang¹

兵在甚麼地方？

shih⁴ ti² jen² ma

是敵人嗎？

shih⁴

是

pu² shih⁴

不是

mei³ kuo³ ping¹ tsai⁴ shen³
me ti⁴ fang¹

美國兵在甚麼地方？

English

How can I get there?

Go by this road

Is there a train to that place?

There is

There is not

Where is the station?

Is there a bus to that place?

Where can I get the bus?

You will be rewarded

I want to eat

I want tea

Note: It is dangerous to drink water in China unless it has first been boiled; dysentery and other diseases are too prevalent. Tea is always made with boiling water, and is almost always available.

Where can I get food?

Pronunciation

DOW! NA! guh DEE!
fahng / dzum-MUH dzo_OO

TSOO_OONG JUH! T_YOW
LOO! / dzo_OO

YO_OO hwaw CHUH / DOW!
NA! guh DEE!
fahng / CHÜ! ma

yo_OO

MAY_EE yo_OO

hwaw CHUH JAHN! / DZA!ee
SH_UM-muh DEE! fahng

yo GOONG GOONG! CHEE!
CHUH / DOW! NA! guh DEE!
fahng / CHÜ! ma

DZA!ee SH_UM-muh DEE!
fahng / SHAHNG! GOONG
GOONG! CHEE! CHUH

YO_OO BA!oo cho / GAY_EE nee

waw YOW! CHER FAHN

waw YOW! HUH CHAA

SH_UM-muh DEE! fahng / K_UH
yee CHER FAHN!

Wade System

tao⁴ na⁴ ke ti⁴ fang¹ tsen³ me
tsou³

ts'ung² che⁴ t'iao² lu⁴ tsou³

yu³ huo³ ch'e¹ tao⁴ na⁴ ke ti⁴
fang¹ ch'ü⁴ ma

yu³

mei² yu³

huo³ ch'e¹ chan⁴ tsai⁴ shen² me
ti⁴ fang¹

yu³ kung¹ kung⁴ ch'i⁴ ch'e¹ tao⁴
na⁴ ke ti⁴ fang¹ ch'ü⁴ ma

tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹
shang⁴ kung¹ kung⁴ ch'i⁴ ch'e¹

yu³ pao⁴ ch'ou² kei³ ni³

wo³ yao⁴ ch'ih¹ fan⁴

wo³ yao⁴ he¹ ch'a²

Chinese Writing

到那個地方怎麼走？

從這條路走

有火車到那個地方去嗎？

有

沒有

火車站在甚麼地方？

有公共汽車到那個地方
去嗎？

在甚麼地方上公共汽車？

有報酬給你

我要吃飯

我要喝茶

甚麼地方可以吃飯？

shen² me ti⁴ fang¹ k'e³ yi³
ch'ih¹ fan⁴

English

I am wounded

Pronunciation

waw SHO! SHAHNG la

Take me to a doctor

DA!ee waw / DOW! YEE
shung / NA! lee / CHŪ!

Ask a doctor to come

ching YEE shung / LA_EE

Bring help

ching R_UN LA_EE / BAHNG
MA_AHNG

WARNINGS

Danger!

WAY_EE sh_YAN

Gas!

DOO_OO CHEE!

Don't smoke!

BOO_OO YOW! / CHO YAN

Careful!

sh-yow SHIN

Lie down!

tahng SH-YAH!

Take cover!

DAW_UH chee LA_EE

COMMANDS

Wait here!

DZA!ee JUH! lee / dung

Stand up!

JAHN! chee LA_EE

Come forward!

DOW! JUH! lee LA_EE

Come out!

CHOO LA_EE

Right away!

KWA!ee KWA_EE duh

Wade System

wo³ shou⁴ shang¹ le
tai⁴ wo³ tao⁴ i¹ sheng¹ na⁴ li
ch'ü⁴
ch'ing³ i¹ sheng¹ lai²
ch'ing³ jen² lai² pang¹ mang²

Chinese Writing

我受傷了
帶我到醫生那裏去
請醫生來
請人來幫忙

wei³ hsien³
tu³ ch'i⁴
pu³ yao⁴ ch'ou¹ yen¹
hsiao³ hsin¹
t'ang³ hsia⁴
to³ ch'i³ lai²

危險
毒氣
不要抽煙
小心
躺下
躲起來

tsai⁴ che⁴ li teng¹
chan⁴ ch'i³ lai²
tao⁴ che⁴ li lai²
ch'u¹ lai²
ku'ai⁴ ku'ai² te

在這裏等
站起來
到這裏來
出來
快快的

English

Move back!

Pronunciation

SH-YAHNG! HO! TWEY!

Turn toward me!

JWAHN! gwaw LA_EE

Turn away from me!

JWAHN! gwaw CHÜ!

Go ahead!

DZA!ee waw / CH_YAN byan
dzo_OO

Follow me!

GUN juh WAW dzo_OO

Follow him!

GUN juh TA dzo_OO

Go slow!

MAHN! dzo_OO

Don't shoot!

BOO_OO YOW! / KA-EE
CH-YAHNG

Stop! *(to a person on foot)*

JAHN! joo

Stop! *(to someone in a vehicle)*

T_ING joo

Who's there?

CH_YAN b-yan / SHER!
SH_JUM-muh R_UN

Password!

ko LING!

Advance!

SH-YAHNG! CH_YAN LA_EE

Come here!

GWAW! LA_EE

Don't move!

BOO_OO YOW! DOONG!

Surrender!

TO_OO SH_YAHNG

Throw down your arms!

ba CH-YAHNG / RUNG
DZA!ee / DEE! shahng

Wade System

hsiang⁴ hou⁴ t'ui⁴
chuan⁴ kuo⁴ lai²
chuan⁴ kuo⁴ ch'ü⁴
tsai⁴ wo³ ch'ien³ pien¹ tsou³

ken¹ cho wo³ tsou³
ken¹ cho¹ t'a¹ tsou³
man⁴ tsou³
pu³ yao⁴ k'ai¹ ch'iang¹

chan⁴ chu⁴
t'ing² chu⁴
ch'ien³ pien¹ shih⁴ shen² me
jen²

k'ou³ ling⁴
hsiang⁴ ch'ien³ lai²
kuo⁴ lai²
pu³ yao⁴ tung⁴
t'ou³ hsiang²
pa³ ch'iang¹ jeng¹ tsai⁴ ti⁴
shang⁴

Chinese Writing

向後退
轉過來
轉過去
在我前邊走

跟着我走
跟着他走
慢走
不要開鎗

站住
停住
前邊是甚麼人？

口令
向前來
過來
不要動
投降
把鎗扔在地

English

Raise your hands!

Line up!

Here!

There!

Don't try any tricks!

Did you hear what I said?

Obey or I'll fire!

Pronunciation

JÜÜ chee / sho LA_EE

JAHN! / CHUNG YEE!
PA_EE

DZA!ee JUH! lee

DZA!ee , NA! lee

la-oo LA-OO SH_ER SH_ER
duh

TING J-YAN! la / MAY_EE
yo

RUH! sher / BOO! TING / waw
DUH MING! LING! / waw
J-YOO! / KA-EE CH-YAHNG
la



Wade System

chü³ ch'i³ shou³ lai²

chan⁴ ch'eng² i⁴ p'ai³

tsai⁴ che⁴ li

tsai⁴ na⁴ li

lao³ lao² shih² shih² te

t'ing¹ chien⁴ le mei³ yu³

jo⁴ shih⁴ pu⁴ t'ing¹ wo³ te
ming⁴ ling⁴, wo³ chiu⁴ k'ai¹
ch'iang¹ la

Chinese Writing

舉起手來

站成一排

在這裏

在那裏

老老實實的

聽見了沒有

若是不聽我的命令我就
開鎗了



2. GENERAL EXPRESSIONS

GREETINGS

English

Hello (*general form of greeting for any time of day*)

Good morning

Pronunciation

NEE_EE ha_OO

dzow A

Note: This expression is used much less than the first, and is given merely so that you will understand it if it is spoken to you.

I am fine

ha_OO

Thank you

SH-YEH! sh-yeh

You are welcome

BOO_OO YOW! / KUH! chee

Please

ch_ING

I beg your pardon, may I ask you for some information?

ching WUN!

May I ask a favor of you?

J-YEH! GWAHNG

Please do this for me

LA_OO J-YA!

Pardon me

DWAY! boo chee_EE

Sir

SH-YAN shung

Wade System

ni³ hao³

tsao³ a¹

hao³

hsieh⁴ hsieh⁴

pu³ yao⁴ k'e⁴ ch'i

ch'ing³

ch'ing³ wen⁴

chieh⁴ kuang¹

lao³ chia⁴

tui⁴ pu ch'i³

hsien¹ sheng¹

Chinese Writing

你好

早啊

好

謝謝

不要客氣

請

請問

借光

勞駕

對不起

先生

| <u>Englisch</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--|----------------------------------|
| Madam | TA!ee ta-ee |
| Miss | SH_YOW jeh |
| Mr. __ | __ SH-YAN shung |
| Mrs. __ | __ TA!ee ta-ee |
| Miss __ | __ SH_YOW jeh |
| What is your name? | nee J-YOW! / SHUM-muh MING dz |
| What is your name? (<i>very polite</i>) | GWAY! SHING! |
| My name is __ | waw J-YOW! __ |
| My name is __ (<i>very polite</i>) | BEE! SHING! __ |
| Glad to meet you | J_YOO ya_AHNG |
| Come in | ching JIN! LA_EE |
| Please sit down | ching DZAW! |
| Sit here | DZA!ee JUH!-lee DZAW! |
| Sit there | DZA!ee NA!-lee DZAW! |
| Do you smoke? | CHO YAN ma |
| Do you have a match? | yo YA_AHNG hwaw MA |
| Are you hungry? | UH! boo UH! |

Wade System

t'ai⁴ t'ai⁴

hsiao³ chieh³

— hsien¹ sheng¹

— t'ai⁴ t'ai⁴

— hsiao³ chieh³

ni³ chiao⁴ shen³ me ming² tzu⁴

kuei⁴ hsing⁴

wo³ chiao⁴ —

pi⁴ hsing⁴ —

chiu³ yang³

ch'ing³ chin⁴ lai³

ch'ing³ tso⁴

tsai⁴ che⁴ li tso⁴

tsai⁴ na⁴ li tso⁴

ch'ou¹ yen¹ ma

yu³ yang³ huo³ ma

e⁴ pu e⁴

Chinese Writing

太太

小姐

——先生

——太太

——小姐

你叫甚麼名字？

貴姓？

我叫——

敝姓——

久仰

請進來

請坐

在這裏坐

在那裏坐

抽煙嗎？

有洋火嗎？

餓不餓？

English

Are you thirsty?

Good-by

See you later

See you tomorrow

**Good luck! (*in seeing
someone off on a trip*)**

Congratulations!

**May I congratulate you
on —**

the new year

your promotion

the victory

I wish you happiness

NOTE: The above and the five following examples are typical toasts.

I wish you victory

**I wish you a peaceful
time**

"Bottoms up"

To your health!

Pronunciation

kuh BOO k_UH

DZA!ee J-YAN!

dung YEE dung / J-YAN!

M_ING t-yan J-YAN!

YEE_EE LOO! / P_ING AHN

GOONG shee_EE

GOONG shee_EE / —

SHIN N_YAN

SHUNG GWAHN

SHUNG! LEE!

JOO! nee / KWA!ee LAW!

JOO! nee / SHUNG! LEE!

JOO! nee / P_ING AHN

GAHN BAY

JOO! nee / J-YAN! KAHNG

Wade System

k'e³ pu k'e³
tsai⁴ chien⁴
teng³ i teng³ chien⁴
ming² t'ien¹ chien⁴
i² lu⁴ p'ing² an¹

Chinese Writing

渴不渴？
再見
等一等見
明天見
一路平安

kung¹ hsi³

恭喜

kung¹ hsi³ —

恭喜——

hsin¹ nien²

新年

sheng¹ kuan¹

陞官

sheng⁴ li⁴

勝利

chu⁴ ni³ k'uai⁴ lo⁴

祝你快樂

chu⁴ ni³ sheng⁴ li⁴

祝你勝利

chu⁴ ni³ p'ing² an¹

祝你平安

kan¹ pei¹

乾盃

chu⁴ ni³ chien⁴ k'ang¹

祝你健康

English

To the victory of the
United Nations!

Pronunciation

JOO! / L_YAN H_UH
GWAW_UH / SHUNG! LEE!

PHRASES TO HELP UNDERSTANDING

There are no general words for "Yes" and "No" in Chinese. The following examples will show you how questions are answered:

| | |
|------------------|-----------------|
| Is there any? | yo MAY_EE yo_OO |
| There is | yo_OO |
| There is not | MAY_EE yo_OO |
| Is it so? | SHER! boo SHER! |
| It is so | SHER! |
| It is not so | BOO_OO SHER! |
| Is that right? | DWAY! BOO DWAY! |
| That's right | DWAY! la |
| That's not right | BOO_OO DWAY! |
| Is it OK? | how BOO ha_OO |
| It's OK | ha_OO |
| It's not OK | BOO! ha_OO |

Wade System

chu⁴ lien² he² kuo² sheng⁴ li⁴

Chinese Writing

祝聯合國勝利

yu³ mei² yu³

有沒有？

yu³

有

mei² yu³

沒有

shih⁴ pu shih

是不是

shih⁴

是

pu² shih

不是

tui⁴ pu tui⁴

對不對

tui⁴

對了

pu² tui⁴

不對

hao³ pu hao³

好不好

hao³

好

pu⁴ hao³

不好

The first question really means "have (or) not have." The answer that corresponds to our "Yes" is really "have," and the answer that is the same as our "No" is really "not have." Similarly, in the second, the Chinese really says "Is (or) not is," and the answers are "is" and "not is." The third and fourth are similar.

In other words, a question in Chinese gives the listener two choices, and he replies by indicating which choice he

English

**Please answer by
nodding or shaking
your head**

**For "Yes," nod your
head**

**For "No," shake your
head**

You may

You may not

Isn't that so though!

Perhaps

It's possible

Certainly

Doubtless

I don't know

Pronunciation

CH.ING nee / YOONG! d.yan
TO.OO / YA.OO
TO.OO / HWAY.EE DA

SHER! / J-YOO! CH.ING
nee / d.yan TO.OO

BOO.OO SHER! / J-YOO!
YA.OO TO.OO

K.UH yee

BOO! SH.ING

kuh BOO.OO SHER! ma

Y.EH shü

kuh N.UNG

YEE.EE DING!

MAY.EE yo WUN! TEE.EE

BOO! JER DOW!

believes to be correct. This he does by repeating the right part of the question.

The four questions and answers listed above will be heard very often. But since other questions may not use these same words, the answers won't either. You can help yourself to understand by getting the person to whom you are talking to nod or shake his head as he answers.

Wade System

ch'ing³ ni³ yung⁴ tien³ t'ou²
yao² t'ou² huei² ta¹

shih⁴, chiu⁴ ch'ing³ ni³ tien³
t'ou²

pu² shih⁴, chiu⁴ yao² t'ou²

k'e³ i³

pu⁴ hsing²

k'e³ pu² shih⁴ ma¹

ye³ hsü³

k'e³ neng²

i² ting⁴

mei² yu³ wen⁴ t'i²

pu⁴ chih¹ tao⁴

Chinese Writing

請你用點頭搖頭回答

是，就請你點頭

不是，就搖頭

可以

不行

可不是嗎

也許

可能

一定

沒有問題

不知道

English

I think so

I think not

What languages do you
speak?

Do you speak ___?

I speak ___

Chinese

Mandarin (official
speech)

National speech

Shanghai dialect

Fukien dialect

Amoy dialect

Hakka

Cantonese

Japanese

English

Russian

Korean

French

Burmese

Pronunciation

Y_EH shü SHER!

BOO_OO SHER! ba

nee / DOH sher / HWAY!
SHWAW / na GWAW HWA!

nee HWAY! SHWAW / ___ ma
waw HWAY! SHWAW ___

JOONG gwaw HWA!

GWAHN HWA!

GWAW_UH yü_Ü

SHAHNG! ha-ee HWA!

FOO_OO J-YAN! HWA!

SH-YA! MUN HWA!

KUH! J-YA HWA!

gwahng DOONG HWA!

RER! bun HWA!

YING gwaw HWA!

UH! gwaw HWA!

GOW LEE! HWA!

FA! gwaw HWA!

m-yan D-YAN! HWA!

Wade System

ye³ hsü³ shih⁴

pu² shih⁴ pa

ni³ tou¹ shih⁴ hui⁴ shuo¹ na³
kuo² hua⁴

ni³ hui⁴ shuo¹ __ ma

wo³ hui⁴ shuo¹ __

chung¹ kuo² hua⁴

kuan¹ hua⁴

kuo² yü³

shang⁴ hai³ hua⁴

fu² chien⁴ hua⁴

hsia⁴ mien² hua⁴

k'e⁴ chia¹ hua⁴

kuang³ tung¹ hua⁴

jih⁴ pen³ hua⁴

ying¹ kuo² hua⁴

e⁴ kuo² hua⁴

kao¹ li⁴ hua⁴

fa⁴ kuo² hua⁴

mien³ tien⁴ hua⁴

Chinese Writing

也許是

不是罷

你都是會說那國話？

你會說一一嗎？

我會說一一

中國話

官話

國語

上海話

福建話

廈門話

客家話

廣東話

日本話

英國話

俄國話

高麗話

法國話

緬甸話

English

Thai (Siamese)

Annamese

I don't speak well

Can you get an
interpreter?

Do you understand?

Please speak slowly

What did you say?

Please repeat

What do you call this?

What is this?

What is that?

Wait a moment

Come with me

— wants to see you

I want to ask you some
questions

Do you read Chinese?

A little

This book contains
Chinese writing

Pronunciation

SH-YAN LAW_UH HWA!

AHN nahn HWA!

waw / SHWAW boo ha_OO

N_UNG boo N_UNG / jow
YEE_EE guh / FAHN
YEE! / LA_EE

doong MA

MAHN! MA_AHN duh SHWAW

nee SHWAW SH_UM-muh

ching DZA!ee SHWAW

JUH! guh J-YOW! SH_UM-muh

JUH! SHER! SH_UM-muh

NAH! SHER! SH_UM-muh

dung YEE d_UNG

GUN waw LA_EE

— YOW! J-YAN! nee

waw YOW! WUN! nee

nee RUN! sher DZ! ma

BOO! DAW

JUH! bun SHOO lee / yo
JOONG gwaw DZ!

Wade System

hsien¹ lo² hua⁴

an¹ nan² hua⁴

wo³ shuo¹ pu hao³

neng² pu neng² chao³ i² ke
fan¹ i⁴ lai²

tung³ ma

man⁴ man¹ te shuo¹

ni³ shuo¹ shen² me

ch'ing³ tsai⁴ shuo¹

che⁴ ke chiao⁴ shen² me

che⁴ shih⁴ shen² me

na⁴ shih⁴ shen² me

teng³ i teng³

ken¹ wo³ lai²

— yao⁴ chien⁴ ni³

wo³ yao⁴ wen⁴ ni³

ni³ jen⁴ shih⁴ tzu⁴ ma

pu⁴ to¹

che⁴ pen³ shu¹ li yu³ chung¹
kuo³ tzu⁴

Chinese Writing

暹羅話

安南話

我說不好

能不能找一個翻譯來？

懂嗎？

慢慢的說

你說甚麼？

請再說

這個叫甚麼？

這是甚麼？

那是甚麼？

等一等

跟我來

一一要見你

我要問你

你認識字嗎？

不多

這本書裏有中國字

English

Can you read this word?

Pronunciation

nee RUN! sher / JUH! guh
DZ! ma

**Find someone who can
read Chinese**

jow YEE_EE guh / RUN! sher
DZ! duh / LA_EE

**Point to the answer in
this book**

ba YOW! HWAY_EE DAH
duh HWA! / jer GAY_EE waw
KAHN!

Draw a picture for me

GAY_EE waw HWA! choo
LA_EE

Tell the truth

SHWAW SH_ER HWA!

You will not be hurt

BOO_OO HWAY! / J-YOW!
nee / CHER koo DUH

**You will be rewarded
(with money)**

yee HO! / yo BA!oo
CHO_OO / GAY_EE nee

QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL

**What nationality are
you?**

nee SHER! / na GWAW_UH
R_UN

I am a ____

waw SHER! ____

Are you ____?

nee SHER! ____ ma

Chinese

JOONG gwaw R_UN

Japanese

RER! bun R_UN

Russian

UH! gwaw R_UN

Wade System

ni³ jen⁴ shih⁴ che⁴ ke tzu⁴ ma

chao³ i² ke jen⁴ shih⁴ tzu⁴ te
lai²

pa³ yao⁴ hui² ts² te hua⁴ chih³
kei³ wo³ k'an⁴

kei³ wo³ hua⁴ ch'u¹ lai²

shuo¹ shih² hua⁴

pu² hui⁴ chiao⁴ ni³ ch'ih¹ k'u³
te

i³ hou⁴ yu³ pao⁴ ch'ou² kei³ ni³

Chinese Writing

你認識這個字嗎？

找一個認識字的來

把要回答的話指給我看

給我畫出來

說實話

不會叫你吃苦的

以後有報酬給你

ni³ shih⁴ na³ kuo² jen²

你是那國人？

wo³ shih⁴ —

我是一—

ni³ shih⁴ — ma

你是一—嗎？

chung¹ kuo² jen²

中國人

jih⁴ pen³ jen²

日本人

e⁴ kuo² jen²

俄國人

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------------------------|--|
| Korean | GOW lee R_UN |
| Hindu | YIN! doo R_UN |
| Burmese | m-yan D-YAN! R_UN |
| Thai | SH-YAN LAW_UH R_UN |
| Annamese | AHN nahn R_UN |
| American | may GWAW R_UN |
| English | YING gwaw R_UN |
| French | FA! gwaw R_UN |
| What is your native region? | nee SHER! / SHUM-muh DEE! fahng duh / R_UN |
| I am a native of ____ | waw SHER! ____ R_UN |
| Where do you live? | nee DZA!ee / SHUM-muh DEE! fahng / JOO! |
| I live in ____ | waw DZA!ee / ____ / JOO! |
| Where are you going? | nee DOW! / SHUM-muh DEE! fahng / CHÜ! |
| I am going to ____ | waw DOW! ____ CHÜ! |
| Where are your friends? | nee DUH P_UNG yo / DZA!ee SHUM-muh DEE! fahng |
| Where is your ____? | nee DUH ____ / DZA!ee SHUM- muh DEE! fahng |

Wade System

kaʊ¹ li⁴ jen²
yɪn⁴ tu⁴ jen²
mien³ tien⁴ jen²
hsien¹ lo² jen²
an¹ nan² jen²
mei³ kuo² jen²
ying¹ kuo² jen²
fa⁴ kuo² jen²
ni³ shih⁴ shen² me ti⁴ fang¹ te
 jen²
wo² shih⁴ __ jen²
ni³ tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹ chu⁴
wo² tsai⁴ __ chu⁴
ni³ tao⁴ shen² me ti⁴ fang¹ ch'ü⁴
wo² tao⁴ __ ch'ü⁴
ni³ te p'eng² yu³ tsai⁴ shen² me
 ti⁴ fang¹
ni³ te __ tsai⁴ shen² me ti⁴
 fang¹

Chinese Writing

高麗人
印度人
緬甸人
暹羅人
安南人
美國人
英國人
法國人
你是甚麼地方的人？
我是一人
你在甚麼地方住？
我在一一住
你到甚麼地方去？
我到一一去
你的朋友在甚麼地方？
你的一一在甚麼地方？

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------|----------------------|
| home | J-YA |
| commanding officer | jahng GWAHN |
| father | FOO! chin |
| mother | moo CHIN |
| husband | SH-YAN shung |
| wife | TA'lee ta-ee |

RANK

What is your rank? nee SHER! / SHUM-muh
J-YEH jee

Are you a ___? nee SHER! / ___ / ma

private UHR! dung BING

private first class YEE! dung BING

superior private SHAHNG! dung BING

NOTE: There is no rank corresponding to this in the United States Army.

corporal SH-YA! SHER!

sergeant JOONG SHER!

staff sergeant SHAHNG! SHER!

Wade System

chia¹

chang³ kuan¹

fu⁴ ch'in¹

mu³ ch'in¹

hsien¹ sheng¹

t'ai⁴ t'ai⁴

Chinese Writing

家

長官

父親

母親

先生

太太

ni³ shih⁴ shen³ me chieh¹ chi³

你是甚麼階級？

ni³ shih⁴ — ma

你是一—嗎？

erh⁴ teng³ ping¹

二等兵

i⁴ teng³ ping¹

一等兵

shang⁴ teng³ ping¹

上等兵

hsia⁴ shih⁴

下士

chung¹ shih⁴

中士

shang⁴ shih⁴

上士

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------|---|
| warrant officer | jwun WAY! |
| army officer | LOO! JÜ-UN / JÜ-UN GWAHN or GWAHN jaAHNG |
| company officer | WAY! GWAHN |
| field officer | SH-YOW! GWAHN |
| general officer | J-YAHNG! GWAHN |
| second lieutenant | SHA!oo WAY! |
| first lieutenant | JOONG WAY! |
| captain | SHAHNG! WAY! |
| major | SHA!oo SH-YOW! |
| lieutenant colonel | JOONG SH-YOW! |
| colonel | SHAHNG! SH-YOW! |
| major general | SHA!oo J-YAHNG! |

Note: There are only three ranks of general in the Chinese Army, instead of four as in ours.

| | |
|---|---|
| lieutenant general | JOONG J-YAHNG! |
| general | SHAHNG! J-YAHNG! |
| generalissimo (commander-in- chief of the army, navy, and air force) | LOO! ha-ee KOONG JÜ-UN / dzoong SZ LING! |

Wade System

chun³ wei⁴
lu⁴ chün¹ chün¹ kuan¹
kuan¹ chang³
wei⁴ kuan¹
hsiao⁴ kuan¹
chiang⁴ kuan¹
shao⁴ wei⁴
chung¹ wei⁴
shang⁴ wei⁴
shao⁴ hsiao⁴
chung¹ hsiao⁴
shang⁴ hsiao⁴
shao⁴ chiang⁴

Chinese Writing

准尉
陸軍軍官
官長
尉官
校官
將官
少尉
中尉
上尉
少校
中校
上校
少將

chung¹ chiang⁴

中將

shang⁴ chiang⁴

上將

lu⁴ hai³ k'ung¹ chün¹ tsung³
ssu¹ ling⁴

陸海空軍總司令

A member of the Chinese armed forces is usually addressed not by the word which designates his rank, but by a word which describes his function. That is, if a company-commander is a captain and his name is L₁ YOO, he is normally called "L₁ YOO L₂ YAN ja AHNG," meaning "company commander L₁ YOO," not "L₁ YOO SHAHNG! WAY!," meaning "Captain L₁ YOO." The term used as title is

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-------------------------|---------------------------------------|
| commander-in-chief | dzoong SZ LING! or DZOONG jer HWAY |
| army commander | JÜ-UN ja AHNG |
| division commander | SHER ja AHNG |
| brigade commander | LÜ Ü ja AHNG |
| regimental commander | TWA AHN ja AHNG |
| battalion commander | YING ja AHNG |
| company commander | L ₁ YAN ja AHNG |
| platoon leader | PA EE ja AHNG |
| section or squad leader | BAHN ja AHNG |
| staff officer | TSAHN mo |
| chief-of-staff | TSAHN mo ja AHNG |
| adjutant | FOO! GWAHN |
| secretary | SHOO JEE! |

always put *after* the man's name, not before. If an officer's rank is not known he can always be addressed as "SH-YAN shung," meaning "Sir." For example, "L_YOO SH-YAN shung" means "Mister L_YOO."

Here are the terms used in this way, as designations of function.

Wade System

tsung³ ssu¹ ling⁴
tsung³ chih³ hui¹

chün¹ chang³

shih¹ chang³

lü³ chang³

t'uan² chang³

ying² chang³

lien² chang³

p'ai² chang³

pan¹ chang³

ts'an¹ mou²

ts'an¹ mou² chang³

fu⁴ kuan¹

shu¹ chi⁴

Chinese Writing

總司令
總指揮

軍長

師長

旅長

團長

營長

連長

排長

班長

參謀

參謀長

副官

書記

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------------|----------------------|
| interpreter | FAHN YEE! GWAHN |
| divisional executive officer | FOO! SHER ja_AHNG |
| executive officer of a brigade | FOO! LÜÜ ja_AHNG |
| regimental executive officer | TWA_AHN FOO! |
| battalion executive officer | YING FOO! |
| company second in command | L_YAN FOO! |
| flight commander | FUN DWAY! ja_AHNG |
| squadron commander | JOONG DWAY! ja_AHNG |
| group commander | DA! DWAY! ja_AHNG |
| wing commander | L_YAN DWAY! ja_AHNG |
| officer of the day | J_ER RER! GWAHN |
| orderly | CH_IN WOO! BING |
| guard | WAY! BING |

ORGANIZATION AND SPECIALTY

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| What is your ____? | nee SHER! / na YEE ____ duh |
| outfit | BOO! fun |

Wade System

Chinese Writing

fan¹ i⁴ kuan¹

譯譯官

fu⁴ shih¹ chang³

副師長

fu⁴ lü³ chang³

副旅長

t'uan² fu⁴

團附

ying² fu⁴

營附

lien² fu⁴

連附

fen¹ tui⁴ chang³

分隊長

chung¹ tui⁴ chang³

中隊長

ta⁴ tui⁴ chang³

大隊長

lien² tui⁴ chang³

聯隊長

chih² jih⁴ kuan¹

值日官

ch'in² wu⁴ ping¹

勤務兵

wei⁴ ping¹

衛兵

ni³ shih⁴ na³ i¹ — te

你是那一——的？
部分

pu⁴ fen⁴

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| squad | BAHN |
| company | L_YAN |
| battery | POW! BING L_YAN |
| troop | CHEE_EE BING L_YAN |
| flight | FUN DWAY! |
| battalion | Y_ING |
| squadron (<i>air</i>) | JOONG DWAY! |
| squadron (<i>cavalry</i>) | CHEE_EE BING Y_ING |
| regiment | TWA_AHN |
| group (<i>air</i>) | DA! DWAY! |
| brigade | lü_Ü |
| wing (<i>air</i>) | L_YAN DWAY! |
| division | SHER |
| army | JÜ_UN |
| army corps | JÜ_UN TWA_AHN |
| Are you with the ___? | nee DZA!ee ___ ma |
| I am with the ___ | waw DZA!ee ___ |
| Army | LOO! JÜ_UN |
| Navy | ha-ee JÜ_UN |
| Marines | ha-ee JÜ_UN / LOO! JAHN! DWAY! |

Wade System

pan¹
lien²
p'ao⁴ ping¹ lien²
ch'i² ping¹ lien²
fen¹ tui⁴
ying²
chung¹ tui⁴
ch'i² ping¹ ying²
t'uan²
ta⁴ tui⁴
lü³
lien² tui⁴
shih¹
chün¹
chün¹ t'uan²
ni² tsai⁴ — ma
wo² tsai⁴ —
lu⁴ chün¹
hai² chün¹
hai² chün¹ lu⁴ chan⁴ tui⁴

Chinese Writing

班
連
砲兵連
騎兵連
分隊
營
中隊
騎兵營
團
大隊
旅
聯隊
師
軍
軍團
你在一—嗎？
我在一—
陸軍
海軍
海軍陸戰隊

English

| | |
|---------------------------------------|---|
| Air Forces | KOONG JÜ-UN |
| Coast Guard | ha-ee AHN! / jing WAY! DWAY! |
| What branch of service are you in? | nee SHER! / na YEE! KUH duh |
| I am in the __ | waw SHER! __ |
| Armored Forces | J-WAHNG j-ya / BOO! DWAY! duh |
| Artillery | POW! BING |
| Cavalry | CHEE-EE BING |
| Engineers | GOONG BING |
| Infantry | BOO! BING |
| Medical Corps | JÜ-UN YEE dzung DWAY! duh |
| Military Police | SH-YAN! BING |
| Ordnance Department | BING GOONG shoo DUH |
| Quartermaster Corps | JÜ-UN SHÜ dzung DWAY! duh |
| Signal Corps | TOONG SHIN! dzung DWAY! duh |
| Transportation Corps | DZ JOONG! BING |
| What is your specialty? | nee HWAY! DZAW! SH.UM-muh |
| Are you a __? bombardier | nee SHER! / __ ma TOH.OO JA! DAHN! duh |

Pronunciation

Wade System

k'ung¹ chün¹

hai³ an⁴ ching³ wei⁴ tui⁴

ni³ shih⁴ na³ i k'e¹ te

wo³ shih⁴ —

chuang¹ chia³ pu⁴ tui⁴ te

p'ao⁴ ping¹

ch'i³ ping¹

kung¹ ping¹

pu⁴ ping¹

chün¹ i¹ tsung³ tui⁴ te

hsien⁴ ping¹

ping¹ kung¹ shu³ te

chün¹ hsü¹ tsung³ tui⁴ te

t'ung¹ hsin⁴ tsung³ tui⁴ te

tzu¹ chung⁴ ping¹

ni³ hui⁴ tso⁴ shen² me

ni³ shih⁴ — ma

t'ou² cha⁴ tan⁴ te

Chinese Writing

空軍

海岸警衛隊

你是那一科的？

我是一—

裝甲部隊的

砲兵

騎兵

工兵

步兵

軍醫總隊的

憲兵

兵工署的

軍需總隊的

通信總隊的

輜重兵

你會做甚麼？

你是一—嗎？

投炸彈的

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------|---|
| chauffeur | KA-EE CHEE! CHUH duh |
| clerk | SHOO JEE! |
| cook | hwaw FOO |
| engineer | SZ JEE |
| fireman <i>or</i> stoker | T-YAN MAY-EE duh |
| groom | ma FOO |
| gunner | POW! BING |
| lineman | AHN D-YAN! SH-YAN! duh |
| machine gunner | JEE GWAHN CH-YAHNG / BING |
| mechanic | JEE CHEE! J-YAHNG! |
| messenger | CHWA-AHN LING! BING |
| observer | GWAHN TSUH! BING |
| parachutist | J-YAHNG! LAW! sahn BING |
| pilot | FAY SH-ING YÜ-AN |
| radio operator | WOO-OO SH-YAN! D-YAN! HWA! / SZ JEE |
| radio repairman | SH-YOO lee / WOO-OO SH-YAN! D-YAN! duh |
| rifleman | BOO! BING |

Wade System

k'ai¹ ch'i⁴ ch'e¹ te

shu¹ chi⁴

huo³ fu¹

ssu¹ chi¹

t'ien¹ mei³ te

ma³ fu¹

p'ao⁴ ping¹

an¹ tien⁴ hsien⁴ te

chi¹ kuan¹ ch'iang¹ ping¹

chi¹ ch'i⁴ chiang⁴

ch'uan² ling⁴ ping¹

kuan¹ ts'e⁴ ping¹

chiang⁴ lo⁴ san³ ping¹

fei¹ hsing² yüan²

wu² hsien⁴ tien⁴ hua⁴ ssu¹ chi¹

hsiu¹ li³ wu² hsien⁴ tien⁴ te

pu⁴ ping¹

Chinese Writing

開汽車的

書記

火俠

司機

添煤的

馬夫

炮兵

按電線的

機關鎗兵

機器匠

傳令兵

觀測兵

降落傘兵

飛行員

無線電話司機

修理無線電的

步兵

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---|--|
| scout | CH _Y AN SHA!oo |
| sniper | FOO _{OO} BING |
| switchboard operator | D-YAN! HWA! SZ JEE SHUHNG |
| tankman | JAHN! CHUH BING |
| How long have you been in the service? | DZA!ee BOO! DWAY! lee / GAHN! la / DAW sha-oo SH _{ER} ho la |
| How many years? | DAW sha-oo N _Y AN la |
| How many months? | DAW sha-oo YÜEH! la |
| How many days? | DAW sha-oo T-YAN la |
| How many men are in your ____? | nee MUN ____ lee / yo DAW sha-oo R _{UN} |
| unit | BOO! DWAY! |
| company | L _Y AN |
| regiment | TWA _A HN |

The following terms are peculiar to the Chinese Army and the type of warfare being conducted in China. An

| | |
|-----------------------------------|--|
| The Second Army-Group | DEE! UHR! / JEE _{EE} TWA _A HN JÜ-UN |
| Second Army-Group Headquarters | DEE! UHR! / JEE _{EE} TWA _A HN JÜ-UN / JÜ-UN BOO! |

Wade System

ch'ien² shao⁴

fu² ping¹

tien⁴ hua⁴ ssu¹ chi¹ sheng¹

chan⁴ ch'e¹ ping¹

tsai⁴ pu⁴ tui⁴ li³ kan⁴ la to¹
shao³ shih² hou⁴ la

to¹ shao³ nien² la

to¹ shao³ yüeh⁴ la

to¹ shao³ t'ien¹ la

ni³ men¹ — li³ yu³ to¹ shao³
jen²

pu⁴ tui⁴

lien²

t'uan²

“Army-Group” is a group of several armies (“JÜ-UN”)
which function as a single unit.

ti⁴ erh⁴ chi² t'uan² chün¹

ti⁴ erh⁴ chi² t'uan² chün¹ chün¹
pu⁴

Chinese Writing

前哨

伏兵

電話司機生

戰車兵

在部隊裏幹了多少時候了？

多少年了

多少月了

多少天了

你們——裏有多少人？

部隊

連

團

第二集團軍

第二集團軍軍部

English

**Commander of the
Second Army-Group**

Pronunciation

DEE! UHR! / JEE_EE TWA_AHN
JÜ-UN / DZOO_OONG jer
HWAY

Guerrilla volunteers

YEE! yoong JÜ-UN

NOTE: This and the two terms following it are practically equivalent. The third of the three means literally "plain-clothes corps," referring to the fact that guerrillas or partisans do not wear military uniform.

Guerrillas

YO_OO JEE DWAY!

Partisans

B_YAN! YEE DWAY!



Wade System

ti⁴ erh⁴ chi² t'uan² chün¹
tsung³ chih³ hui¹

i⁴ yung³ chün¹

Chinese Writing

第二集團軍總指揮

義勇軍

yu² chi¹ tui⁴

游擊隊

pien⁴ i¹ tui⁴

便衣隊



3. PERSONAL NEEDS

FOOD AND DRINK

English

I am hungry

I am thirsty

Where is there some tea?

Pronunciation

waw UH! la

WAW kuh LA

SH.UM-muh DEE! fahng / yo
CHA.A

NOTE: Because of the prevalence of dysentery and some other diseases, drinking water is very dangerous in China unless it is first boiled. Tea is always made with boiling water and is usually available. But to be on the safe side be sure it is boiling when you get it, unless you have seen the water boiled for it just a few minutes before.

Where is there a
restaurant?

SH.UM-muh DEE! fahng / yo
FAHN! gwahn DZ

I want to buy food

waw YOW! ma-ee CHER duh

I want ____

waw YOW! ____

Give me ____

GAY.EE waw ____

Bring me ____

GAY-EE waw / NAA ____ LA.EE

food

CHER sher

boiled water

KA-EE shway.EE

Wade System

wo³ e⁴ la

wo³ k'e⁴ la

shen² me ti⁴ fang¹ yu³ ch'a²

Chinese Writing

我餓了

我喝了

甚麼地方有茶？

shen² me¹ ti⁴ fang¹ yu³ fan⁴
kuan³ tzu

甚麼地方有飯館子？

wo³ yao⁴ mai³ ch'ih¹ te

我要買吃的

wo³ yao⁴ —

我要——

kei³ wo³ —

給我——

kei³ wo³ na² — lai²

給我拿——來

ch'ih¹ shih

吃食

k'ai¹ shui³

開水

English

Pronunciation

| | |
|---------------------|------------------------|
| cooled boiled water | L_YAHNG KA-EE shway_EE |
| tea | CHA_A |
| wine | j_YOO |
| staples | FAHN! |

NOTE: Chinese foods fall into two types: rice, rice products, or wheat products such as noodles, which form the backbone of a meal, and anything eaten with that for flavor and enjoyment. The first type of food is called "FAHN!," a term which also means "rice" and "food in general." The second type is called "TSA!ee."

| | |
|--|---------------------|
| bread (<i>North</i>) | MA_AHN toh |
| baked bread (<i>North</i>) | b_ING |
| congee (<i>made of rice or other grains</i>) | JO |
| dumplings (boiled) | j-yow DZ |
| dumplings (steamed stuffed) | BA-OO dz |
| noodles | M-YAN! T_YOW |
| cooked rice | mee FAHN! |
| other foods | TSA!ee |
| noodles in soup | TAHNG M-YAN! |
| noodles with sauce | JAA J-YAHNG! M-YAN! |

Wade System

liang² k'ai¹ shui³

ch'a²

chiu³

fan⁴

Chinese Writing

涼開水

茶

酒

飯

man³ t'ou

饅頭

ping³

餅

chou¹

粥

chiao³ tzu

餃子

pao¹ tzu

包子

mien⁴ t'iao³

麵條

mi³ fan⁴

米飯

ts'ai⁴

菜

t'ang¹ mien⁴

湯麵

cha² chiang⁴ mien⁴

炸醬麵

English

fried rice

fried rice with meat

fried rice with
chicken

fried noodles with
chicken

stewed meat

lamb stew

beef stew

pork stew

eggs

meat

pork

ham

beef

mutton

chicken

pigeon

duck

fish

Pronunciation

cha-oo FAHN!

RO! SZ cha-oo FAHN!

JEE SZ cha-oo FAHN!

JEE SZ cha-oo M-YAN!

DWUN! RO!

DWUN! YA_AHNG RO!

DWUN! N_YOO RO!

DWUN! JOO RO!

JEE DAHN!

RO!

JOO RO!

HWAW_UH tway_EE

N_YOO RO!

YA_AHNG RO!

JEE

GUH dz

YA dz

YÜ Ü

Wade System

ch'ao³ fan⁴

jou⁴ ssu¹ ch'ao³ fan⁴

chi¹ ssu¹ ch'ao³ fan⁴

chi¹ ssu¹ ch'ao³ mien⁴

Chinese Writing

炒飯

肉絲炒飯

鷄絲炒飯

鷄絲炒麵

tun⁴ jou⁴

燉肉

tun⁴ yang² jou⁴

燉羊肉

tun⁴ niu² jou⁴

燉牛肉

tun⁴ chu¹ jou⁴

燉猪肉

chi¹ tan⁴

鷄蛋

jou⁴

肉

chu¹ jou⁴

豬肉

huo³ t'ui³

火腿

niu² jou⁴

牛肉

yang² jou⁴

羊肉

chi¹

鷄

ke¹ tzu

鴿子

ya¹ tzu

鴨子

yü²

魚

English

fresh vegetables

bamboo sprouts

bean-curd

bean sprouts

beans

cabbage

celery

celery or cabbage

cucumber

eggplant

green onions

hot peppers

mushrooms

onions

peas

pumpkin

tomatoes

water-chestnuts

fruits

apples

Pronunciation

CHING TSA!ee

JOO,OO sw,UN

DOH! foo

DOH! YAA TSA!ee

DOH! dz

YAAHNG BA,EE TSA!ee

CH,IN TSAlee

BA,EE TSA!ee

HWA,AHNG GWA

CH,YEH dz

TSOONG

LA! J-YOW

MAW,UH goo

YAAHNG TSOONG

WAHN DOH!

WAW GWA

SHEE HOO,OONG SHER!

BEE,EE chee

SHWAY,EE gwaw,UH

P,ING-gwaw

Wade System

ch'ing¹ ts'ai⁴
chu² sun³
tou⁴ fu³
tou⁴ ya² ts'ai⁴
tou⁴ tzu

yang² pai³ ts'ai⁴
ch'in² ts'ai⁴
pai³ ts'ai⁴
huang² kua¹
ch'ieh² tzu

ts'ung¹
la⁴ chiao¹
mo² ku
yang² ts'ung¹
wan¹ tou⁴
wo¹ kua¹
hsii¹ hung² shih⁴
pi³ ch'i

Chinese Writing

青菜
竹筍
豆腐
豆芽菜
豆子
洋白菜
芹菜
白菜
黄瓜
茄子
葱
辣椒
磨菇
洋葱
豌豆
倭瓜
西紅柿
荸薺

shui² kuo³
p'ing² kuo³

水果
蘋果

English

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------------|--|
| cantaloupe | T_YAN GWA |
| dates | dza-oo DZ |
| grapes | POO_OO tow |
| lemons | SH-YAHNG TA_OO <i>or</i> N_ING MUNG |
| lichee | LEE! JER |
| mangoes | MA_AHNG gwaw_UH |
| oranges | CH_UN dz |
| peaches | TA_OO |
| pears | LEE_EE |
| persimmons | SHER! dz |
| pineapples | BAW LAW_UH |
| pumelo (<i>like grapefruit</i>) | YO! dz |
| watermelon | SHEE GWA |
| dried fruits or nuts | GAHN gwaw_UH |
| dried lichee nuts | GAHN LEE! JER |
| peanuts | HWA SHUNG |
| prunes | GAHN lee DZ |
| raisins | POO_OO tow GAHN |
| salt | Y_AN |

Wade System

t'ien² kua¹

tsao³ tzu

p'u² t'ao

hsiang¹ t'ao²
ning² meng²

li⁴ chih¹

mang² kuo³

ch'en² tzu

t'ao²

li²

shih⁴ tzu

po¹ lo²

yu⁴ tzu

hsia¹ kua¹

kan¹ kuo³

kan¹ li⁴ chih¹

hua¹ sheng¹

kan¹ li³ tzu

p'u² t'ao kan¹

yen²

Chinese Writing

甜瓜

棗子

葡萄

香桃

檸檬

荔枝

芒果

橙子

桃

梨

柿子

菠蘿

柚子

西瓜

乾果

乾荔枝

花生

乾李子

葡萄乾

鹽

English

sugar

soya sauce

eating utensils

ladle

teapot

teacups

bowl

chopsticks

spoon

Pronunciation

TA_AHNG

J-YAHNG! YO_OO

CHER FAHN! YOONG! duh
DOONG shee

SHA_OO dz

CHA_A HOO_OO

CHA_A wa_AHN

wa_AHN

KWA!ee dz

SHA_OO
or GUNG CH_ER

In larger towns you may be able to get a western-style meal. Here are the terms for this:

a western-style meal

SHEE TSAHN
or YA_AHNG TSAHN
or WA!ee gwaw TSA!ee

borsch

UH! gwaw TSA!ee TAHNG

bread

M-YAN! BA-OO

butter

N_YOO YO_OO

macaroni

KOONG SHIN M-YAN!

pork chops

JOO PA_EE

Wade System

t'ang²

chiang⁴ yu²

ch'ih¹ fan⁴ yung⁴ te tung¹ hsi

shao² tzu

ch'a² hu²

ch'a² wan³

wan³

k'uai⁴ tzu

shao²

keng¹ ch'ih²

hsι¹ ts'an¹

yang² ts'an¹

wai⁴ kuo² ts'ai⁴

e⁴ kuo² ts'ai⁴ t'ang¹

mien⁴ pao¹

niu² yu²

k'ung¹ hsin¹ mien⁴

chu¹ p'ai²

Chinese Writing

糖

醬油

吃飯用的東西

勺子

茶壺

茶碗

碗

筷子

勺

羹匙

西餐

洋餐

外國菜

俄國菜湯

麵包

牛油

空心麵

猪排

English

roast chicken

steak

boiled egg

fried egg

scrambled egg

Pronunciation

ka-oo JEE

N_YOO PA_EE

joo JEE DAHN!

J-YAN JEE DAHN!

cha-oo JEE DAHN!

candy

TA_AHNG

chocolate

KO_OO ko TA_AHNG

fork

CHA dz

knife

DOW dz

glass (*drinking*)

BAW lee BAY

plates

D_YEH dz

I want it —

waw YOW! — duh

baked

ka_OO

boiled

joo_OO

broiled

SHA-OO ka_OO

fried

J-YAN

fried in deep oil

J_A_A

roasted

ka_OO

Wade System

k'ao³ chi¹
niu² p'ai²
chu³ chi¹ tan⁴
chien¹ chi¹ tan⁴
ch'ao³ chi¹ tan⁴

t'ang²
k'ou² k'ou t'ang²
ch'a¹ tzu
tao¹ tzu
po¹ li pei¹
tieh² tzu

wo³ yao⁴ — te
k'ao³
chu³
shao¹ k'ao³
chien¹
cha²
k'ao³

Chinese Writing

烤鷄
牛排
煮鷄蛋
煎鷄蛋
炒鷄蛋

糖
蔻蔻糖
叉子
刀子
玻璃盃
碟子

我要——的
烤
煮
燒烤
煎
炸
烤

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--|---|
| roasted (<i>for peanuts, etc.</i>) | cha_OO |
| scalded | TAHNG! |
| steamed | JUNG |
| stewed | HWAY! or DWUN! |
| salted | SH_YAN! |
| unsalted | DAHN! |
| weak (<i>as for tea</i>) | DAHN! |
| strong (<i>as for tea</i>) | YAN! |
| tender | NWUN! |
| thick (<i>congee</i>) | CHO_OO |
| thin (<i>congee</i>) | SHEE |
| peeled (<i>vegetables or fruits</i>) | CHÜ! PEE_EE |
| Do you have feed for horses? | NEE_EE yo / WAY! ma DUH / tsa-oo L-YOW! ma |
| Give my horse feed | GAY_EE waw / BA_A ma / WAY! la |
| Give my horse water | GAY_EE waw DUH ma_A / shway HUH |

Wade System

ch'ao³

t'ang⁴

cheng¹

hui⁴

tun⁴

hsien²

tan⁴

tan⁴

yen⁴

nun⁴

ch'ou²

hsí¹

ch'ü⁴ p'i²

ni³ yu³ wei⁴ ma³ te ts'ao³ liao⁴
ma

kei³ wo³ pa³ ma³ wei⁴ le

kei³ wo³ te ma³ shui³ he¹

Chinese Writing

炒

燙

蒸

煻
燉

鹹

淡

淡

醣

嫩

稠

稀

去皮

你有喂馬的草料嗎？

給我把馬喂了

給我的馬水喝

LODGING

English

Where is a hotel?

Where is a Western-style hotel?

Who is the manager (of this hotel)?

I want to spend the night

I want ____

a bed

bedding

a bellhop or waiter

blankets

hot water

incense (for mosquitoes)

insect powder

a key

a light

mattress

Pronunciation

LÜÜ gwahn / DZA!ee
SHUM-muh DEE! fahng
or KUH! D-YAN! / DZA!ee
SHUM-muh DEE! fahng

FAHN! D-YAN! / DZA!ee
SHUM-muh DEE! fahng

na YEE_EE WAY! / SHER!
jahng GWAY! duh

waw YOW! JOO! / YEE_EE
YEH!

waw YOW! ____

CHWA_AHNG

POO ga-ee

CHA_A fahng

tahn DZ

RUH! shway_EE

W_UN dz SH-YAHNG

CHO! CHOO_OONG YOW!

YOW! sher

DUNG

ROO! dz

Wade System

lü³ kuan³ tsai⁴ shen³ me ti⁴
fang¹

k'e⁴ tien⁴ tsai⁴ shen³ me ti⁴
fang¹

fan⁴ tien⁴ tsai⁴ shen³ me ti⁴
fang

na³ i wei⁴ shih⁴ chang³ kuei⁴ te

wo³ yao⁴ chu⁴ i³ yeh⁴

wo³ yao⁴—

ch'uang²

p'u¹ kai

ch'a³ fang²

t'an³ tzu

je⁴ shui³

wen³ tzu hsiang¹

ch'ou⁴ ch'ung² yao⁴

yao⁴ shih

teng¹

ju⁴ tzu

Chinese Writing

旅館在甚麼地方？

客店在甚麼地方？

飯店在甚麼地方？

那一位是掌櫃的？

我要住一夜

我要— —

牀

鋪蓋

茶房

毯子

熱水

蚊子香

臭蟲藥

鑰匙

燈

梅子

EnglishPronunciation**mosquito netting**

W.UN JAHNG!

a pillow

jun TOH

a roomYEE! J-YAN / WOO dz
or YEE_EE guh / FA_AHNG
J-YAN**sheets**

BAY! DAHN dz

soap

YEE_EE dz

toilet paper

SHO_OO j.ER

a towel

sho JIN

to sleep

SHWAY! J-YOW!

to wash

SHEE_EE sho_OO

to bathe

SHEE_EE dza_OO

NOTE: Except in large cities, hotels do not have bathing facilities. There are public baths, however.

Where is the toilet?TSUH! swaw / DZA!ee
SH.UM-muh DEE! fahng**Call me at ___ o'clock**

___ d-yan JOONG / J-YOW! waw

Has anybody called?yo R_UN LA_EE / JA_OO
waw MA**Did he leave any
message?**TA L_YOO sh-ya HWA!
la / MAY_EE yo

Wade System

wen² chang⁴

chen³ t'ou²

i⁴ chien¹ wu¹ tzu

i³ ke⁴ fang² chien¹

pei⁴ tan¹ tzu

i³ tzu

shou³ chih²

shou³ chin¹

shui⁴ chiao⁴

hsia³ shou³

hsia³ tsao³

ts'e⁴ so³ tsai⁴ shen³ me ti⁴
fang¹

— tien³ chung¹ chiao⁴ wo³
yu³ jen² lai³ chao³ wo³ ma

t'a¹ liu² hsia hua⁴ le mei³ yu³

Chinese Writing

蚊帳

枕頭

一間屋子

一個房間

被單子

臍子

手紙

手巾

睡覺

洗手

洗澡

廁所在甚麼地方？

——點鐘叫我

有人來找我嗎？

他留下話了沒有？

English

Did he leave a written message?

Send this letter to —

Send someone to take this letter to —

Here are my name and address

If there is mail for me, please forward it

Please send my luggage to —

I shall return —

tomorrow

three days later

a week later

Have you a room — than this?

better

larger

Pronunciation

TA L_YOO sh-ya DZ!
la / MAY_EE yo

ba JUH! FUNG,
SHIN! / SOONG! DOW! —

J-YOW! R_UN / ba JUH!
FUNG SHIN! / SOONG!
DOW! —

JUH! SHER! waw
DUH / SHING! M_ING,
JOO! j_ER

yo GAY_EE waw DUH
SHIN! / ching GAY_EE
jwa_AHN

J-YOW! R_UN / BA_A
waw DUH SH_ING
lee / SOONG! DOW! —

waw — / HW_AY LA_EE

M_ING t-yan

SAHN T-YAN / yee HO!

YEE_EE guh lee BA!ee / yee
HO!

yo MAY_EE YO_OO / bee JUH!
guh / — FA_AHNG J-YAN

ha-oo DUH

DA! duh

Wade System

t'a liu² hsia tzu⁴ le mei² yu²

pa³ che⁴ feng¹ hsin⁴ sung⁴ tao⁴ —

chiao⁴ jen² pa³ che⁴ feng¹ hsin⁴
sung⁴ tao⁴ —

che⁴ shih⁴ wo³ te hsing⁴ ming²,
chu⁴ chih²

yu³ kei³ wo³ te hsin⁴ ch'ing³
kei³ chuan³

chiao⁴ jen² pa³ wo³ te hsing²
li sung⁴ tao⁴ —

wo³ — hui² lai²

ming² t'ien

san¹ t'ien¹ i³ hou⁴

i³ ke li³ pai⁴ i³ hou⁴

yu³ mei² yu³ pi³ che⁴ ke —
fang² chien¹

hao³ te

ta⁴ te

Chinese Writing

他留下字了沒有？

把這封信送到——

叫人把這封信送到——

這是我的姓名，住址

有給我的信請給博

叫人把我的行李送到——

我——回來

明天

三天以後

一個禮拜以後

有沒有比這個——房間？

好的

大的

English

brighter

Pronunciation

L-YAHNG! duh

quieter

AHN JING! duh

cheaper

P-YAN yee duh

cleaner

GAHN JING! duh

MEDICAL AID

Help!

J-YOO! R_UN a

Call a __

ching YEE_EE guh __ LA_EE

doctor

YEE shung

dentist

YA_A YEE shung

medical corps man

JÜ-UN YEE

man from the
hospital

YEE YÜ-AN! duh R_UN

missionary

CHWA_AHN DOW! duh

Note: In the Chinese countryside native medical assistance is often not to be found. Under such conditions the most reliable care will be received from missionaries or other foreigners.

foreigner

WA!ee gwaw R_UN

Where is __?

SH_UUM-muh DEE! fahng / yo __

a hospital

YEE YÜ-AN!

a church

J-YOW! TA_AHNG

Wade System

liang⁴ te
an¹ ching⁴ te
p'ien³ i te
kan¹ ching⁴ te

Chinese Writing

亮的
安靜的
便宜的
乾淨的

chiu⁴ jen² a
ch'ing³ i² ke — lai²
i¹ sheng
ya² i¹ sheng
chün¹ i¹
i¹ yüan⁴ te jen²
ch'uan² tao⁴ te

救人啊
請一個——來
醫生
牙醫生
軍醫
醫院的人
傳道的

wai⁴ kuo² ren²
shen² me¹ ti⁴ fang¹ yu³ —
i¹ yüan⁴
chiao⁴ t'ang²

外國人
甚麼地方有一 —
醫院
教堂

English

a Protestant church

Pronunciation

FOO_OO YIN TA_AHNG

or lee BA!ee TA_AHNG

or yeh SOO J.YOW! TA_AHNG

a Catholic church

T-YAN joo J-YOW! TA_AHNG

a school

SHÜ_EH SH_YOW!

the Red Cross

HOO_OONG SH_ER dz HWAY!

the Chinese Buddhist
Benevolent
Association

HOO_OONG WAHN! dz
HWAY!

Note: This organization has establishments in many parts of China. At these establishments travelers can obtain lodging, sometimes medical care, and other assistance. The insignia is a red reverse swastika.

Quick!

KWA!ee KWA_EE duh

Stop the bleeding!

ba L_YOO SHÜEH! / jer JOO!

A tourniquet!

jer SHÜEH! DA!ee

The tourniquet is practically unknown in China. The next seventeen entries will help you to get the materials for one and to have it adjusted properly.

Bring me —

GAY_EE waw / NAA —
/ LA_EE

some cloth

YEE_EE KWA!ee BOO!

some wooden boards

jee KWA!ee / CHA_AHNG
MOO! toh / bahn DZ

a small stick

YEE! GUN / sh-yow
GWUN! dz

Wade System

fu² yin¹ t'ang²
li³ pai⁴ t'ang²
yeh³ su¹ chiao⁴ t'ang²
t'ien chu³ chiao⁴ t'ang²
hsüeh² hsiao⁴
hung² shih² tzu⁴ hui⁴
hung² wan⁴ tzu⁴ hui⁴

Chinese Writing

福音堂
禮拜堂
耶穌教堂
天主教堂
學校
紅十字會
紅卍字會

k'uai⁴ k'uai¹ te
pa³ liu² hsüeh⁴ chih³ chu⁴
chih³ hsüeh⁴ tai⁴

快快的
把流血止住
止血帶

kei³ wo³ na² — lai²

i² k'uai⁴ pu⁴
chi³ k'uai⁴ ch'ang² mu⁴ t'ou²
pan³ tzu
i⁴ ken¹ hsiao³ kun⁴ tzu

給我拿——來

一塊布
幾塊長木頭板子
一根小棍子

English

I want it —

clean

this long (*show with
the hands*)

strong

Tear off a piece of cloth
from here

Use this to tie it fast

Tie it here

This side of the wound

Tighter

Too loose

Hold it tight

Don't move

Loosen it

I am sick

He is sick

I am wounded

He is wounded

Pronunciation

YOW! —

GAHN JING! duh

JUH! muh CHA_AHNG duh

YING! duh

TSOO_OONG JUH! lee / SZ /
YEE_EE KWAllee BOO!

YOONG! JUH! guh / KW_UN
jin LA

kwun DZA!lee JUH! lee

DZA!lee SHAHNG ko JUH!
b-yan

DZA!lee j_IN

TA!lee SOONG

jin JIN duh NA_A juh

BOO_OO YOW! DOONG!

SOONG KA-EE

WAW yo BING!

TA yo BING!

waw SHO! SHAHNG la

TA SHO! SHAHNG la

Wade System

yao⁴ —

kan¹ ching⁴ te

che⁴ me ch'ang³ te

ying⁴ te

ts'ung³ che⁴ li ssu¹ i³ k'uai⁴ pu⁴

yung⁴ che⁴ ke k'un³ chin³ le

k'un³ tsai⁴ che⁴ li

tsai⁴ shang¹ k'ou⁴ che⁴ pien¹

tsai⁴ chin³

t'ai⁴ sung¹

chin³ chin¹ te na² che

pu³ yao⁴ tung⁴

sung¹ k'ai¹

wo³ yu³ ping⁴

t'a¹ yu³ ping⁴

wo³ shou⁴ shang¹ la

t'a¹ shou⁴ shang¹ la

Chinese Writing

要——

乾淨的

這麼長的

硬的

從這裏撕一塊布

用這個綁緊了

綑在這裏

在傷口這邊

再緊

太鬆

緊緊的拿着

不要動

鬆開

我有病

他有病

我受傷啦

他受傷啦

English

My ____ hurts

head

tooth

back

stomach

I am hurt here

I am hurt in the ____

He is hurt in the ____

head

face

ear

eye

nose

mouth

jaw

throat

neck

shoulder

arm

Pronunciation

waw D_UH ____ T_UNG

TOH_OO

YAA

BAY!

DOO! dz

waw / JUH! lee / SHO! la
SHAHNG

waw D_UH ____ / SHO! la
SHAHNG

TA duh ____ / SHO! la
SHAHNG

TOH_OO

LYAN

uhr DAW

yan JING

BEE_EE dz

dzway_EE

SH-YA! ba K_UH dz

sahng DZ

BAW_UH dz

J-YAN bahng DZ

GUH buh

Wade System

wo³ te ____ t'eng²

t'ou²

ya²

pei⁴

tu⁴ tzu

wo³ che⁴ li shou⁴ le shang¹

wo³ te ____ shou⁴ le shang¹

t'a¹ te ____ shou⁴ le shang¹

t'ou²

lien³

erh³ to

yen³ ching¹

pi² tzu

tsui³

shia⁴ pa k'e² tzu

sang³ tzu

po² tzu

chien¹ pang³ tzu

ke¹ po

Chinese Writing

我的——疼

頭

牙

背

肚子

我這裏受了傷

我的——受了傷

他的一一受了傷

頭

臉

耳朵

眼睛

鼻子

嘴

頰巴頰子

臊子

脖子

肩膀子

胳膊

English

elbow

hand

back

chest

stomach

hip

buttock

crotch

privates

leg

knee

ankle

foot

insides

bones

Get —

alcohol

a bandage

a blanket

some blankets

Pronunciation

GUH buh / jo DZ

sho_OO

BAY!

SH-YOONG

DOO! dz

KWA! goo

PEE! goo

DA! tway GUN

SH-YA! BOO!

tway_EE

SHEE GA!ee

tway WAHN! dz

j_YOW

lee B-YAN
or NAY! BOO!

GOO toh

NAA — LA_EE

j-yoo JING

BUNG DA!ee

YEE! T_YOW / tahn DZ

jee T_YOW / tahn DZ

Wade System

ke¹ po chou³ tzu

shou³

pei⁴

hsiumg¹

tu⁴ tzu

k'ua⁴ ku

p'i⁴ ku

ta⁴ t'ui³ ken¹

hsia⁴ pu⁴

t'ui³

hsia¹ kai⁴

t'ui³ wan⁴ tzu

chia³

li³ pien¹

nei⁴ pu⁴

ku³ t'ou

na³ — lai³

chiu³ ching¹

peng¹ tai⁴

i⁴ t'iao³ t'an³ tzu

chi³ t'iao³ t'an³ tzu

Chinese Writing

胳膊肘子

手

背

胸

肚子

胯骨

屁股

大腿根

下部

腿

膝盖

腿腕子

脚

裏邊

內部

骨頭

拿——來

酒精

綢帶

一條毯子

幾條毯子

English

boiled water

Pronunciation

KA-EE shway_EE

a disinfectant

SH-YOW DOO_OO YOW!

hot water

RUH! shway_EE

ice

BING

iodine

D-YAN! j_YOO

liquor

SHA-OO j_YOO

Note: This is the word for "samshu," the alcoholic content of which makes it quite good as a disinfectant when nothing else can be obtained.

a litter

TA_EE BING! R_UN
duh / CHWA_AHNG
or DAHN J-YA! CHWA_AHNG

padded coats

jee J-YAN! / M_YAN a_OO

quilts

jee T_YOW M_YAN BAY!

a sedative

MA_A YOW!

a sharp knife

YEE! ba / KWA!ee DOW dz

sheets

BAY! DAHN dz

**something to
bandage with**

DA!ee dz

splints

J-YA ba_AHN

sterilized cotton

YOW! M_YAN HWA

Wade System

k'ai¹ shui³
hsiao¹ tu² yao⁴
je⁴ shui³
ping¹
tien⁴ chiu³
shao¹ chiu³

Chinese Writing

開水
消毒藥
熱水
冰
碘酒
燒酒

t'ai² ping⁴ jen² te¹ ch'uang²

抬病人的牀

tan¹ chia⁴ ch'uang²

擔架牀

chi³ chien⁴ mien² ao³

幾件棉襖

chi³ t'iao² mien² pei⁴

幾條棉被

ma² yao⁴

麻藥

i⁴ pa² k'uai⁴ tao¹ tzu

一把快刀子

pei⁴ tan¹ tzu

被單子

tai⁴ tzu

帶子

chia¹ pan³

夾板

yao⁴ mien² hua¹

藥棉花

English

a stimulant

tea

Do not touch —

Do not move —

Lift — carefully

me

him

them

Be careful!

Don't give him that!

I have been poisoned

He has been poisoned
by water

He has been poisoned
by food

He has been poisoned
by gas

He has been bitten by
a snake

Pronunciation

SHING FUN! YOW!

CHA_A

BOO_OO YOW! MAW —

BOO_OO YOW! DOONG! —

sh-yow SHIN juh / ba — /
TA_EE chee LA_EE

waw

TA

TA mun

sh-yow SHIN

BOO_OO YOW! / ba NA!
guh / gay TA

waw JOONG! DOO_OO la

TA HUH duh shway
LEE / yo DOO_OO

TA CHER duh FAHN! lee / yo
DOO_OO

TA JOONG! la / DOO_OO
CHEE!

TA BAY! SH_UH / yow LA

Wade System

hsing¹ fen⁴ yao⁴

ch'a²

pu² yao⁴ mo¹ —

pu² yao⁴ tung⁴ —

hsiao³ hsin¹ che pa² — t'ai²
ch'i lai

wo³

t'a¹

t'a¹ men

hsiao³ hsin¹

pu² yao⁴ pa² na⁴ ke kei³ t'a¹

wo³ chung⁴ tu² la

t'a¹ he¹ te shui² li yu³ tu²

t'a¹ ch'ih¹ te fan⁴ li yu³ tu²

t'a¹ chung⁴ le tu² ch'i⁴

t'a¹ pei⁴ she² yao³ la

Chinese Writing

興奮藥

茶

不要摸——

不要動——

小心着把——抬起來

我

他

他們

小心

不要把那個給他

我中毒了

他喝的水裏有毒

他吃的飯裏有毒

他中了毒氣

他被蛇咬了

BUYING AND PERSONAL SERVICES

Where to Get It

English

Where is a ___?

barber

bathhouse

butcher shop (*for
pork*)

NOTE: There are many Mohammedans in some parts of China. Mohammedans will not eat pork. Therefore it is important not to ask for pork in a Mohammedan butcher shop. If you want to buy pork, ask where there is a JOO RO! POO!, and you will not get into the wrong store. If you do not want pork, use the word YA_AHNG RO! POO!

Pronunciation

SH_UUM-muh DEE!
fahng / yo ___

LEE_EE FA_A gwa_AHN

SHEE_EE dza-oo TA_AHNG dz

JOO RO! POO!

butcher shop (*for
beef or lamb*)

YA_AHNG RO! POO!

drug store

YOW! FA_AHNG

general goods store

DZA_A HWAW! POO!

laundry

shee YEE D-YAN!

movie

D-YAN! ying YÜAN!

restaurant

FAHN! gwahn DZ

tailor

TSA_EE fung
or CHUNG YEE POO!

vegetable store

CHING TSA!ee POO!

Wade System

shen² me ti⁴ fang¹ yu³ —

li³ fa³ kuan³

hsı³ tsao³ t'ang² tzu

chu¹ jou⁴ p'u⁴

yang² jou⁴ p'u⁴

yao⁴ fang³

tsa² huo⁴ p'u⁴

hsı³ i¹ tien⁴

tien⁴ ying³ yüan⁴

fan⁴ kuan³ tzu

ts'ai³ feng³

ch'eng² i¹ p'u⁴

ch'ing¹ ts'ai⁴ p'u⁴

Chinese Writing

甚麼地方有一—

理髮館

洗澡堂子

豬肉鋪

羊肉鋪

藥房

雜貨鋪

洗衣店

電影院

飯館子

裁縫

成衣鋪

青菜鋪

Things Wanted

English

I want to buy __

Where can I get __?

I would like __

Give me __

this

that

one of these

Pronunciation

waw YOW! ma_ee __

__ / DZA!ee SH.UM-muh DEE!
fahng / ma.EE?

waw YOW! __

GAY.EE waw __

JUH! guh

NA! guh

YEE.EE guh JUH! guh

aspirin

A SZ bee L.ING

ammonia

ya MAW NEE.EE ya.A

a bandage

BUNG DA!ee

batteries

GAHN D-YAN! CH.ER

a brush

SHWA dz

buttons

KO! dz
or n-yoo DZ

cigarettes

jer YAN
or SH-YAHNG YAN

cloth (*not wool*)

BOO!

cloth slippers

BOO! SH.YEH

a coat

SHAHNG! YEE

Wade System

wo³ yao⁴ mai³ —

— tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹
mai³

wo³ yao⁴ —

kei³ wo³ —

che⁴ ke

na⁴ ke

i² ke che⁴ ke

a⁴ ssu¹ pi³ ling²

ya³ mo¹ ni³ ya³

peng² tai⁴

kan¹ tien⁴ ch'ih²

shua¹ tzu

k'ou⁴ tzu

niu³ tzu

chih³ yen¹

hsiang¹ yen¹

pu⁴

pu⁴ hsieh²

shang⁴ i¹

Chinese Writing

我要買——

在甚麼地方買？

我要——

給我——

這個

那個

一個這個

阿斯比靈

亞摩尼亞

綑帶

乾電池

刷子

釦子

紐子

紙煙

香煙

布

布鞋

上衣

English

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| a comb | SHOO dz |
| cotton | M_YAN HWA |
| a disinfectant | SH-YOW DOO,OO YOW! |
| an electric light bulb | D-YAN! DUNG POW! dz |
| envelopes | SHIN! FUNG |
| a flashlight | sho D-YAN! DUNG |
| gloves | sho TOW! |
| goggles | FUNG JING! |
| handkerchiefs | sho JÜAR! |
| a hat | MA!oo dz |
| ink | MAW! shway,EE |
| iodine | D ² YAN! j_YOO |
| a knife | sh-yow DOW dz |
| a laxative | SH-YEH! YOW! |
| a leather belt | PEE,EE DA!ee |
| a leather trousers belt | PEE,EE YOW DA!ee |
| matches | YA_AHNG hwaw, UH |
| a needle | JUN |
| an overcoat | DA! YEE |
| pants | KOO! dz |
| paper | jer, R |

Wade System

shu¹ tzu
mien⁴ hua¹
hsiao¹ tu³ yao⁴
tien⁴ teng¹ p'ao⁴ tzu.
hsin⁴ feng¹
shou³ tien⁴ teng¹
shou³ t'ao⁴
feng¹ ching⁴
shou³ chüan⁴ erh
mao⁴ tzu
mo⁴ shui³
tien⁴ chiu³
hsiao³ tao¹ tzu
hsieh⁴ yao⁴
p'i³ tai⁴
p'i³ yao¹ tai⁴
yang³ huo³
chen¹
ta⁴ i¹
k'u⁴ tzu
chih³

Chinese Writing

梳子
棉花
消毒藥
電燈泡子
信封
手電燈
手套
風鏡
手綢兒
帽子
墨水
碘酒
小刀子
瀉藥
皮帶
皮腰帶
洋火
針
大衣
褲子
紙

English

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|---|
| a pencil | CH-YAN bee_EE |
| quinine | JIN JEE NA! |
| a raincoat | yü YEE |
| a razor | GWA l-yan DOW <i>or</i> BA_OO sh-yan DOW |
| razor blades | GWA l-yan DOW / P-YAN! dz |
| safety pins | B_YEH JUN |
| a scarf | WAY_EE JIN |
| scissors | j-yan DZ |
| a shirt | CHUN! YEE |
| shoelaces | SH_YEH DA_lee dz |
| shoes | PEE_EE SH_YEH |
| soap | YEE_EE dz |
| socks | WA! dz |
| a suitcase | sho TEE_EE SH-YAHNG |
| sunglasses | HAY yan JING! dz |
| a sweater | MA_OO YEE |
| talcum powder | f_UN |
| thread | SH-YAN! |
| a toothbrush | YAA SHWA dz |
| toothpaste | YAA GOW |
| tooth powder | YAA f_UN |

Wade System

ch'ien¹ pi³
chin¹ chi¹ na⁴
yü³ i¹
kua¹ lien³ tao¹
pao³ hsien³ tao¹
kua¹ lien³ tao¹ p'ien⁴ tzu
pieh² chen¹
wei² chin¹
chien³ tzu
ch'en⁴ i¹
hsieh² tai⁴ tzu
p'i² hsieh²
i² tzu
wa⁴ tzu
shou³ t'i² hsiang¹
hei¹ yen³ ching⁴ tzu
mao² i¹
fen³
hsien⁴
ya² shua¹ tzu
ya² kao¹
ya² fen³

Chinese Writing

鉛筆
金鵝納
雨衣
刮臉刀
保險刀
刮臉刀片子
別針
圍巾
剪子
襯衣
鞋帶子
皮鞋
腰子
襪子
手提箱
黑眼鏡子
毛衣
粉
線
牙刷子
牙膏
牙粉

English

an undershirt

Pronunciation

BAY! SHIN

undershorts

dwahn KOO!

wool cloth

MA_OO ROO_OONG BOO!

I want one made of —

bamboo

JOO_OO dz

cloth

BOO!

copper

TOO_OONG

glass

BAW lee

gold

JIN dz

iron

t_YEH

leather

PEE_EE dz

paper

jer_R

porcelain

TSZ_Z

silver

Y_IN dz

wood

MOO! toh

wool

MA_OO ROO_OONG

wool cloth

NEE_EE dz

Do you sell anything
else?

nee HA_EE MA_lee SH_UM-muh?

I want more

HA_EE YOW!

Wade System

pei⁴ hsin¹
tuan³ k'u⁴
mao³ jung² pu⁴
wo³ yao⁴ — tso⁴ te
chu³ tzu
pu⁴
t'ung²
po¹ li
chin¹ tzu
t'ieh³
p'i³ tzu
chih³
tz'u²
yin² tzu
mu⁴ t'ou
mao³ jung²
ni² tzu
ni³ hai³ mai⁴ shen³ me
hai³ yao⁴

Chinese Writing

背心
短褲
毛絨布
我要一一做的
竹子
布
銅
玻璃
金子
鐵
皮子
紙
磁
銀子
木頭
毛絨
呢子
你還賣甚麼？
還要

Services Wanted

English

Have this ___ for me

Where can I get
this ___?

washed

pressed

dry cleaned

repaired (*clothing*)

repaired (*machine*)

I want ___

a haircut

a shave

a guide

a porter (*carrier*)

a porter (*at a wharf
or a station*)

a chauffeur

a cook

someone to help me

a donkey driver

a cart driver

a rickshaw puller

Pronunciation

GAY_EE waw / ba JUH!
guh / ___ LA

JUH! guh / DZA!ee SH_UM-muh
DEE! fahng / ___

shee_EE

TAHNG! P_ING

GAHN shee_EE

boo_OO

SH-YOO lee

waw YOW! ___

LEE_EE fa_A

GWA LYAN

YEE_EE guh / ling LOO! duh

TA_EE DOONG shee duh

j-yow HA_AHNG

KA_EE CHEE! CHUH duh

DZAW! FAHN! duh

BAHNG MA_AHNG duh

gahn LÜ_Ü duh

gahn CHUH duh

LA CHUH duh

Wade System

kei³ wo³ pa³ che⁴ ke — le

che⁴ ke tsai⁴ shen² me ti⁴
fang¹ —

hsi³

t'ang⁴ p'ing²

kan¹ hsi³

pu³

hsiu¹ li³

wo³ yao⁴ —

li³ fa³

kua¹ lien³

i² ke ling¹ li⁴ te

t'ai² tung¹ — te

chiao³ hang²

k'ai¹ ch'i⁴ ch'e¹ te

tso⁴ fan⁴ te

pang¹ mang² te

kan³ lü² te

kan³ ch'e¹ te

la¹ ch'e¹ te

Chinese Writing

給我把這個一一了

這個在甚麼地方一一？

洗

燙平

乾洗

補

修理

我要一一

理髮

刮臉

一個領路的

抬東西的

脚行

開汽車的

作飯的

幫忙的

趕驢的

趕車的

拉車的

Payment

English

How much (money)?

How much is ____?

this

that

I will pay you ____

now

later

after we arrive

This is American money

Converting to Chinese
money, it is worth ____

NOTE: See Money, pages 200-203.

Not so much!

That's too much!

I will pay you ____

No more!

Will you sell this
for ____?

You should give
back ____ change

Pronunciation

DAW sha-oo CH-YAN

___ DAW sha-oo CH-YAN

JUH! guh

NA! guh

waw ___ GAY.EE nee CH.YAN

SH-YAN! DZA!ee

yee HO!

DOW! la DEE! fahng

JUH! SHER! may GWAW
CH-YAN

SWAHL! chung / JOONG gwaw
CH-YAN / yo ___

MAY.EE yo NA! muh GWAY!

TA!ee GWAY!

GAY.EE nee ___ ba

BOO.OO DZA!ee DAW la

GAY.EE nee ___ / nee MA!ee
boo MA!ee

nee YING GA-EE / jow
GAY.EE waw ___

Wade System

to¹ shao³ ch'ien²

— to¹ shao³ ch'ien²

che⁴ ke

na⁴ ke

wo³ — kei³ ni³ ch'ien²

hsien⁴ tsai⁴

i³ hou⁴

tao⁴ le ti⁴ fang¹

che⁴ shih⁴ mei³ kwo³ ch'ien²

suan⁴ ch'eng³ chung¹ kuo³
ch'ien² yu³ —

mei³ yu³ na⁴ me kuei⁴

t'ai⁴ kuei⁴

kei³ ni³ — pa

pu³ tsai⁴ to¹ le

kei³ ni³ — ni³ mai⁴ pu mai⁴

ni³ ying¹ kai¹ chao³ kei³
wo³ —

Chinese Writing

多少錢？
——多少錢？

這個

那個

我——給你錢

現任

以後

到了地方

這是美國錢

算成中國錢有一—

沒有那麼貴

太貴

給你——吧

不再多了

給你——你賣不賣？

你應該找給我——

English

Give me a receipt

This is a receipt

**Later, the United States
will pay you**

Take it to this address

**You will be paid on
delivery**

Pronunciation

**GAY_EE waw / YEE!
JAHNG / SHO JÜ!**

JUH! SHER! / SHO JÜ!

**yee HO! / may GWAW / FOO!
CH_YAN**

**ba JUH! guh / SOONG!
DOW! / JUH! guh DEE!
fahng / CHÜ!**

**SOONG! DOW! duh SH_ER
ho / gay CH_YAN**



Wade System

kei³ wo³ i⁴ chang shou¹ chü⁴

che⁴ shih⁴ shou¹ chü⁴

i³ hou⁴ mei³ kuo³ fu⁴ ch'ien²

pa³ che⁴ ke sung⁴ tao⁴ che⁴ ke
ti⁴ fang¹ ch'ü⁴

sung⁴ tao⁴ te shih² hou⁴ kei³
ch'ien²

Chinese Writing

給我一張收據

這是收據

以後美國付錢

把這個送到這個地方去

送到的時候給錢



4. LOCATION AND TERRAIN

LOCATION

English

What place is this?

What army is here?

Show me on this map

Have you a map?

Can you guide me?

Can you find us a guide?

Where is ___?

the town

Pronunciation

JUH! SHER! / SH.UM-muh
DEE! fahng

JUH! guh DEE! fahng / yo
SH.UM-muh JÜ-UN DWAY!

DZA!ee JUH! JAHNG / DEE!
TOO.OO shahng / jer GAY.EE
waw KAHN!

NEE.EE yo / DEE!
TOO.OO ma

nee N.UNG DA!ee waw
CHÜ! ma

nee N-UNG / GAY.EE jow
YEE.EE guh / ling LOO!
duh ma

___ / DZA!ee SH.UM-muh
DEE! fahng

SHER! JUN!
or CH.UNG

Wade System

che⁴ shih⁴ shen² me ti⁴ fang¹

che⁴ ke ti⁴ fang¹ yu³ shen² me
chün¹ tui⁴

tsai⁴ che⁴ chang¹ ti⁴ t'u² shang⁴
chih³ kei³ wo³ k'an⁴

ni³ yu³ ti⁴ t'u² ma

ni³ neng² tai⁴ wo³ ch'ü⁴ ma

ni³ neng² kei³ chao³ i³ ke ling³
lu⁴ te ma

— tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹

shih⁴ chen⁴
ch'eng²

Chinese Writing

這是甚麼地方？

這個地方有甚麼軍隊

在這張地圖上指給我看

你有地圖嗎？

你能帶我去嗎？

你能給找一個領路的嗎？

——在甚麼地方？

市鎮
城

English

the nearest town

the railroad station

the telephone

the U. S. Consulate

the power plant

the police station

Is there ___ near here?

a river

a well

a railroad

a telephone exchange

a radio station

a house

a village

a town

a large city

What is the city's name?

Pronunciation

DZWAY! JIN! duh CHUNG

hwaw CHUH JAHN!

D-YAN! HWA!

may GWAW / ling SHER!
gwa_AHN

D-YAN! CHEE! cha_AHNG

GOONG AHN JÜ_Ü

FOO! JIN! / yo ___ ma

H_UH

j_ING

t-yeh LOO!
or hwaw CHUH DOW!

D-YAN! HWA! JÜ_Ü

WOO_OO SH-YAN! D-YAN!
TA_EE

R_UN J-YA

TSWUN dz

SHER! JUN!

DA! CHUNG

JUH! guh CHUNG / J-YOW!
SHUM-muh M_ING dz

Wade System

tsui⁴ chin⁴ te ch'eng²
huo³ ch'e¹ chan⁴
tien⁴ hua⁴
mei³ kuo³ ling³ shih⁴ kuän³
tien⁴ ch'i⁴ ch'ang³
kung¹ an¹ chü²
fu⁴ chin⁴ yu³ — ma
he²
ching³
t'ieh³ lu⁴
huo³ ch'e tao⁴
tien⁴ hua⁴ chü²
wu² hsien⁴ tien⁴ t'ai²

Chinese Writing

最近的城
火車站
電話
美國領事館
電氣廠
公安局
附近有一—嗎？
河
井
鐵路
火車道
電話局
無線電臺
人家
村子
市鎮
大城
這個城叫甚麼名字？

English

What other cities are there?

Please point

Which way is east?

Pronunciation

FOO! JIN! / HA_EE duh CHUNG ma

CH_ING jer GAY waw KAHN!

na B-YAN SHER! DOONG

NOTE: East, rather than north, is the most important point of the compass for the Chinese. Therefore, you should ask for this rather than for north. If the question is not understood, repeat the terms for east, west, south, north, in that order (given just below), and then repeat this question.

To the —

SH-YAHNG! —

left

dzaw_UH

right

YO!oo

northeast

DOONG bay_EE

east

DOONG

southeast

DOONG NA_AHN

south

NA_AHN

southwest

SHEE NA_AHN

west

SHEE

northwest

SHEE bay_EE

north

bay_EE

front

CH_YAN

rear

HO!

Wade System

fu⁴ chin⁴ hai³ yu³ pieh² te
ch'eng³ ma
ch'ing³ chih³ kei³ wo³ k'an⁴
na³ pien¹ shih⁴ tung¹

Chinese Writing

附近還有別的城嗎？
請指給我看
那邊是東

hsiang⁴ —

向——

tso³

左

yu⁴

右

tung¹ pei³

東北

tung¹

東

tung¹ nan²

東南

nan²

南

hsi¹ nan²

西南

hsi¹

西

hsi¹ pei³

西北

pei³

北

ch'ien³

前

hou⁴

後

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|------------------------------------|
| Here | JUH! guh DEE! fahng or JUH! lee |
| There | NA! guh DEE! fahng or NA! lee |

DISTANCE

In the countryside a question about distance may be answered in terms of the time it takes to make the trip rather than in terms of mileage. In fact, you may be told

| | |
|--------------------------------|--|
| How far is ___ from here? | — / LEE_EE JUH! guh DEE! fahng / yo DAW yü_AN |
| How far is it to ___? | DOW! ___ CHÜ! / yo DAW yü_AN |
| Is it far? | yüan BOO yü_AN |
| Is it very far? | H_UN yüan MA |
| Is it near? | JIN! ma |
| How many Chinese miles to ___? | DOW! ___ CHÜ! / yo DAW SHA_OO lee_EE |
| one Chinese mile | YEE! lee_EE |
| two Chinese miles | UHR! lee_EE |
| one mile | YEE! YING lee_EE |
| two miles | UHR! YING lee_EE |

Wade System

che⁴ ke ti⁴ fang¹
che⁴ li

na⁴ ke ti⁴ fang¹
na⁴ li

Chinese Writing

這個地方
這裏

那個地方
那裏

that it is a hundred Chinese miles to the top of some near-by mountain, but only eighty Chinese miles back!—reflecting, of course, the fact that the uphill trip takes more time.

— li² che⁴ ke ti⁴ fang¹ yu³
to¹ yüan³ ——離這個地方有多遠？

tao⁴ — ch'ü⁴ yu³ to¹ yüan³ 到——去有多遠？

yüan³ pu yüan³ 遠不遠？

hen³ yüan³ ma 很遠嗎？

chin⁴ ma 近嗎？

tao⁴ — ch'ü⁴ yu³ to¹ shao³ li³ 到——去有多少里？

i⁴ li³ 一里

erh⁴ li³ 二里

i⁴ ying¹ li³ 一英里

erh⁴ ying¹ li³ 二英里

EnglishPronunciation— kilometers

— GOONG lee_EE

— meters

— GOONG cher_R

NATURE OF TERRAIN**Are you familiar with
this region?**JUH! guh DEE! fahng / nee
SHO_OO boo / SHO_OO**Have you been to all the
places near by?**FOO! JIN! duh DEE! fahng /
DOH DOW! gwaw MA**Is it ____?**

DEE! shahng —

rocky

SH_ER toh / DAW boo DAW

hilly

SHAHN / DAW boo DAW

dry

GAHN boo GAHN

wet

SHER boo SHER

passableNUNG dzo DUH GWAW!
CHÜ! ma**muddy**

yo NEE_EE ma

full of rice fields

yo DOW! T_YAN ma

NOTE: In southern and southeastern China the rice fields in the countryside, with the little dikes between pools of water in which the rice grows, constitute one of the worst barriers to cross-country travel.

Wade System

— kung¹ li³
— kung¹ ch'ih³

Chinese Writing

——公里
——公尺

che⁴ ke ti⁴ fang¹ ni³ shou² pu
shou²

這個地方你熟不熟？

fu⁴ chin⁴ te ti⁴ fang¹ tou¹ tao⁴
kuo⁴ ma

附近的地方都到過嗎？

ti⁴ shang⁴ —

地上——？

shih² t'ou² to¹ pu to¹

石頭多不多

shan¹ to¹ pu to¹

山多不多

kan¹ pu kan¹

乾不乾

shih¹ pu shih¹

溼不溼

neng² tsou³ te kuo⁴ ch'ü⁴ ma

能走得過去嗎

yu³ ni³ ma

有泥嗎

yu³ tao⁴ t'ien² ma

有稻田嗎

English

Are there ____?

ferries

forests

gorges

hills

jungles

lakes

mountain passes

mountains

**paths through the
mountains**

ponds

rivers

roads

Is the water deep?

Are the rivers wide?

Are the mountains high?

Is the current swift?

Is there a bridge?

Pronunciation

yo ____ ma

ba-ee DOO!

or DOO! CHWA_AHN

SHOO! L_IN

SHAHN SH_YA

SHAHN

SUN L_IN

HOO_OO

SHAHN ko_OO

GOW SHAHN

GWAW! SHAHN duh LOO!

shway KUNG

H_UH

DA! LOO!

shway SHUN ma

H_UH KWAHN ma

SHAHN GOW ma

shway L_YOO duh / JEE_EE ma

yo CH_YOW ma

Wade System

yu³ __ ma

pai³ tu⁴

tu⁴ ch'uan²

shu⁴ lin²

shan¹ shia²

shan¹

sen¹ lin²

hu²

shan¹ k'ou³

kao¹ shan¹

kuo⁴ shan¹ te lu⁴

shui³ k'eng¹

he²

ta⁴ lu⁴

shui³ shen¹ ma

he² k'uan¹ ma

shan¹ kao¹ ma

shui³ liu² te chi² ma

yu³ ch'iao² ma

Chinese Writing

有一一嗎？

擺渡

渡船

樹林

山峽

山

森林

湖

山口

高山

過山的路

水坑

河

大路

水深嗎？

河寬嗎？

山高嗎？

水流得急嗎？

有橋嗎？

English

**Are there villages in
the mountains?**

**Are there Buddhist
monks in the
mountains?**

**Are there Taoist priests
in the mountains?**

Pronunciation

**SHAHN shahng / yo R.UN
J-YA ma**

**SHAHN shang / yo H.UH
shahng ma**

Note: Otherwise uninhabited mountain territory frequently has a sprinkling of Buddhist or Taoist monasteries at which the traveler can stay overnight and get something to eat.

**SHAHN shahng yo DOW!
sher ma**



Wade System

shan¹ shang⁴ yu³ jen² chia¹ ma

Chinese Writing

山上有人家嗎？

shan¹ shang⁴ yu³ he² shang⁴ ma

山上有和尚嗎？

shan¹ shang⁴ yu³ tao⁴ shih⁴ ma

山上有道士嗎？



5. ROADS AND TRANSPORTATION

ROADS AND BRIDGES

English

What place does this road lead to?

Is the road ___?

Is this bridge ___?

all right to travel on

smooth

wide

strong

Will the bridge carry this load?

Is there ___? or
Are there ___?

a bridge

dangerous curves

Pronunciation

JUH! T_YOW LOO! / SHER!
DOW! SH_UM-muh DEE!
fahng / CHÜ! duh

JUH! T_YOW LOO! ___

JUH! guh CH_YOW ___

HA_OO dzo MA

P_ING boo P_ING

KWAHN boo KWAHN

J-YAN GOO! ma

JUH! guh CH_YOW / JIN duh
JOO! / JUH! muh JOONG!
duh / DOONG shee ma

yo ___ ma

CH_YOW

WAY_EE sh-yan DUH / WAHN
dz

Wade System

che⁴ t'iao² lu⁴ shih⁴ tao⁴ shen²
me ti⁴ fang¹ ch'ü⁴ te

che⁴ t'iao² lu⁴ __ ?

che⁴ ke ch'iao² __

hao³ ts'ou³ ma

p'ing² pu p'ing²

k'uan¹ pu k'uan¹

chien¹ ku⁴ ma

che⁴ ke ch'iao² chin¹ te chu⁴ che⁴
me chung¹ te tung¹ hsi¹ ma

yu⁴ __ ma

ch'iao²

wei² hsian³ te wan¹ zu

Chinese Writing

這條路是到甚麼地方去的？

這條路——？

這個橋——？

好走嗎

平不平

寬不寬

堅固嗎

這個橋禁得住這麼重的
東西嗎？

有一——嗎？

橋

危險的彎子

English

guideposts

mud puddles

obstructions

ruts

snowdrifts

Do you know the road?

Please guide us

We will pay you

Where can we cross the river?

Is the river deep?

How deep?

What about the river bottom?

Is it ____?

muddy

rocky

sandy

Pronunciation

LOO! B-YOW

NEE_EE

dzoo LA_AHN

CHUH J_UH

shü eh DWAY

nee RUN! sher / JUH!
T_YOW LOO! ma

CH_ING nee / GAY_EE waw
MUN DA!ee LOO!

GAY_EE nee CH_YAN

DZA!ee SH_UM-muh DEE!
fahng / GWAW! H_UH

H_UH / SHUN boo SHUN

DAW muh SHUN

H_UH dee_EE / SHER!
SH_UM-muh duh

SHER! ____ ma

NEE_EE duh

SH_ER toh duh

SHA dz duh

Wade System

lu⁴ piao¹

ni²

tsu³ lan²

ch'e¹ che²

hsüeh³ tui¹

ni³ jen⁴ shih⁴ che⁴ t'iao³ lu⁴ ma

ch'ing³ ni³ kei³ wo³ men¹ tai⁴ lu⁴

kei³ ni³ ch'ien²

tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹ kuo⁴ he²

he² shen¹ pu shen¹

to¹ me shen¹

he² ti³ shih⁴ shen² me te

shih⁴ ___ ma

ni² te

shih³ t'ou² te

sha¹ tzu te

Chinese Writing

路標

泥

阻攔

車轍

雪堆

你認識這條路嗎？

請你給我們帶路

給你錢

在甚麼地方過河？

河深不深？

多麼深？

河底是甚麼的？

是一一嗎？

泥的

石頭的

沙子的

RAILROADS, BUSSES, PLANES

English

Where is the ___?

air field

bus station

railroad station

baggage room

ticket office

wharf

steamer wharf

I want to go to ___

When does a ___ leave?

When does the ___
arrive?

Is there a ___ running?

bus

Pronunciation

___ / DZA lee SH UM-muh DEE!
fahng

FAY JEE cha AHNG

GOONG GOONG! CHEE!
CHUH JAHN!

or CHA AHNG TOO OO CHEE!
CHUH JAHN!

hwaw CHUH JAHN!

SH ING lee FA AHNG

P-YOW! FA AHNG

ma TOH

LW UN CHWA AHN / ma TOH

waw YOW! DOW! ___ CHÜ!

___ SH UM-muh SH ER
ho / KA-EE

___ SH UM-muh SH ER
ho / DOW!

yo ___ dzo MA

GOONG GOONG! CHEE!
CHUH

or CH AHNG TOO OO CHEE!
CHUH

Wade System

— tsai⁴ shen² me ti⁴ fang¹

fei¹ chi¹ ch'ang³

kung¹ kung⁴ ch'i⁴ ch'e¹ chan⁴

ch'ang² t'u² ch'i⁴ ch'e¹ chan⁴

huo³ ch'e¹ chan⁴

hsing² li³ fang²

p'iao⁴ fang²

ma³ t'ou²

lun² ch'uan² ma³ t'ou²

wo³ yao⁴ tao⁴ — ch'ü⁴

— shen² me shih² hou⁴ k'ai¹

— shen² me shih² hou⁴ tao⁴

yu³ — tsou³ ma

kung¹ kung⁴ ch'i⁴ ch'e¹

ch'ang² t'u² ch'i⁴ ch'e¹

Chinese Writing

——在甚麼地方？

飛機場

公共汽車站

長途汽車站

火車站

行李房

票房

碼頭

輪船碼頭

我要到——去

——甚麼時候開？

——甚麼時候到？

有——走嗎？

公共汽車

長途汽車

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------|---|
| boat | CHWA_AHN |
| plane | FAY JEE |
| train | hwaw CHUH |
| A ticket to ____ | DOW! ____ CHÜ! duh P-YOW! |
| What's the fare to ____? | DOW! ____ CHÜ! / DAW sha-oo CH_YAN |
| When do we get to ____? | SH.UM-muh SH.ER ho / DOW! ____ |
| Is there a timetable? | yo SH.ER J-YAN b-yow MA |
| Give me a timetable | GAY.EE waw / YEE! JAHNG / SH.ER J-YAN b-YOW |

OTHER MEANS OF TRANSPORTATION

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Where can I find ____? | SH.UM-muh DEE! fahng yo ____ |
| a bicycle | DZ! SH.ING CHUH |
| a boat | CHWA_AHN |
| a boat for hire | K_UH yee GOO! duh CHWA_AN |
| a camel | LAW! taw |
| a cart <i>or</i> wagon | CHUH <i>or</i> DA! CHUH |
| a donkey | LÜ.Ü |

Wade System

ch'uan²

fei¹ chi¹

huo³ ch'e¹

tao⁴ — ch'ü⁴ te p'iao⁴

tao⁴ — ch'ü⁴ to¹ shao³ ch'ien²?

shen² me shih² hou⁴ tao⁴ —?

yu³ shih² chien¹ piao³ ma

kei³ wo³ yi⁴ chang¹ shih²
chien¹ piao³

shen² me ti⁴ fang¹ yu³ —

tzu⁴ hsing² ch'e¹

ch'uan²

k'e² yi³ ku⁴ te ch'uan²

lo⁴ t'o³

ch'e¹

ta⁴ ch'e¹

lü²

Chinese Writing

船

飛機

火車

到——去的票

到——去多少錢？

甚麼時候到——？

有時間表嗎？

給我一張時間表

甚麼地方有——？

自行車

船

可以僱的船

駱駝

車

大車

驢

English

a horse cart

Pronunciation

ma CHUH

a mule cart

LAW_UH dz CHUH

a plane

FAY JEE

**a rickshaw (*in
north China*)**

DOONG yahng CHUH
or YA_AHNG CHUH
or J-YOW PEE_EE CHUH
or HWA_AHNG BA_OO CHUH

**(*in central or
southern China*)**

a sailing ship

J-YA bahn CHWA_AHN

a sleigh

BING CHWA_AHNG

a steamboat

CHEE! CHWA_AHN

or LW_UN CHWA_AHN

a war vessel

BING CHWA_AHN

the wharf

ma T_OH

REPAIRS AND SUPPLIES

Where can I find ____?

SH_UM-muh DEE! fahng
yo ____

a battery

D-YAN! CH_ER

a cable

D-YAN! SH-YAN!

chains

t-yeh L-YAN! dz

distilled water

JUNG L_YOO shway_EE

**an electric light bulb
(*for autos*)**

CHEE! CHUH / D-YAN!
DUNG / POW! dz

Wade System

ma³ ch'e¹
luo² tzu ch'e¹
fei¹ chi¹
tung¹ yang² ch'e¹
yang² ch'e¹
chiaol¹ p'i² ch'e¹
huang² pao¹ ch'e¹

chia¹ ban³ ch'uan²
ping¹-ch'uan²
ch'i⁴ ch'uan²
lun² ch'uan²
ping¹-ch'uan²
ma³ t'ou²

Chinese Writing

馬車
驥子車
飛機
東洋車
洋車
膠皮車
黃包車

夾板船
冰牀
汽船
輪船
兵船
碼頭

shen² me ti⁴ fang¹ yu³ —

甚麼地方有一—？

tien⁴ ch'ih²
tien⁴ hsien⁴
t'ieh³ lien⁴ tzu
cheng¹ liu² shui³
ch'i⁴ ch'e¹ tien⁴ teng¹ p'ao⁴ tzu

電池
電線
鐵鏈子
蒸溜水
汽車電燈泡子

English

an electrician

a file

a garage

gasoline

glue

grease

a hammer

a hardware store

an inner tube

oil

pliers

a pump

rope

a screw driver

spark plugs

a tire

tools

a wrench

Pronunciation

D-YAN! chee J-YAHNG!

TSAW!

SH-YOO lee CHEE! CHUH
duh

or CHEE! CHUH HA_AHNG

CHEE! YO_OO

B-YOW! J-YOW

HWA_AHNG YO_OO

CHWAY_EE dz

woo JIN HA_AHNG

CHUH LW_UN da_AHN
or lee DAlee

JEE CHEE! YO_OO

CH_YAN dz

da CHEE! too_OONG

SH_UNG dz

ga-ee JWAY

or gahn JWAY

D-YAN! dzway DZ

WAlee DAlee

or SH-YAHNG! PEE_EE
LW_UN dz

SH-YOO lee CHEE! CHUH /
YOONG! duh DOONG shee

hoo TO_OO CH_YAN dz

Wade System

tien⁴ ch'i⁴ chiang⁴

ts'o⁴

hsiu¹ li³ ch'i⁴ ch'e¹ te

ch'i⁴ ch'e¹ hang²

ch'i⁴ yu²

piao⁴ chiao¹

huang² yu²

ch'ui² tzu

wu³ chin¹ hang²

ch'e¹ lun² tan³

li³ tai⁴

chi¹ ch'i⁴ yu²

ch'ien² tzu

ta³ ch'i⁴ t'ung³

sheng² tzu

kai³ chui¹

kan³ chui¹

tien⁴ tzui³ tzu

wai⁴ tai⁴

hsiang⁴ p'i² lun² tzu

Chinese Writing

電氣匠

銚

修理汽車的

汽車行

汽油

鰐膠

黃油

錘子

五金行

車輪膽

裏帶

機器油

鉗子

打氣筒

繩子

改錐

趕錐

電嘴子

外帶

橡皮輪子

修理汽車用的東西

虎頭鉗子

hsiu¹ li³ ch'i⁴ ch'e¹ yung⁴ te
tung¹ hsi

hu³ t'ou² ch'ien² tzu

6. COMMUNICATIONS

RADIO

In using Morse code many abbreviations are either conventional or based on English. Here are the most important of these:

AB calling XY
calling XY

XY V AB
XY

(or XY XY XY, repeated in groups of three)

The following are for voice:

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------------|----------------------|
| — calling — | — HOO J-YOW! — |
| XY, this is AB calling | XY, waw SHER! AB |
| XY, AB calling you | XY, AB J-YOW! nee |
| Calling XY | HOO J-YOW! XY |
| This is AB | waw SHER! AB |
| Answer | CH-ING j-YAHNG |

| | |
|-------------------|--------|
| this is AB | V AB |
| group count — | CK — |
| Roger | R |
| | or OK |
| repeat | RPT PL |
| verify and repeat | RPT PL |
| acknowledge | IMI |

Wade System— hu¹ chiao⁴ —xy, wo³ shih⁴ abxy, ab chiao⁴ ni³hu¹ chiao⁴ xywo³ shih⁴ abch'ing³ chiang³Chinese Writing— — 呼叫 — —— — , 我是 — —— — , — — 叫你我是 — —呼叫 — —請講

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------------|---|
| Go ahead | CH.ING j.YAHNG |
| Wait | dung YEE d.UNG |
| Erase Erase Erase | TSAW! la / waw DZA!ee j.YAHNG |
| Roger | SHO DA!oo la <i>or</i> "O K" |
| Wilco | DZWUN BAHN! |
| Verify and repeat | CH.ING nee DZA!ee j.YAHNG |
| Acknowledge | nee TING / CHING choo la ma <i>or</i> nee TING / M.ING ba-ee la ma |
| I will repeat | waw DZA!ee j.YAHNG |
| That is correct | DWAY! la |
| What is my readability? | nee TING duh / CHING choo ma |
| poor | BOO! CHING choo |
| fair | K.UH yee TING |
| good | CHING choo |
| perfectly readable | hun CHING choo |
| That is all | WA.AHN la |
| Urgent | jin JEE.EE |
| Do not answer | BOO.OO YOW! HW.AY DA |

Wade System

ching² chiang³

teng³ i teng³

ts'o⁴ le, wo³ tsai⁴ chiang³

shou¹ tao⁴ le

tsun¹ pan⁴

ch'ing³ ni³ tsai⁴ chiang³

ni³ t'ing¹ ch'ing¹ ch'u³ le ma

ni³ t'ing¹ ming² pai² le ma

wo³ tsai⁴ chiang³

tui⁴ le

ni³ t'ing¹ te ch'ing¹ ch'u³ ma

pu⁴ ch'ing¹ ch'u³

k'e³ i³ t'ing¹

ch'ing¹ ch'u³

hen³ ch'ing¹ ch'u³

wan³ le

chin³ chi²

pu³ yao⁴ hui² ta¹

Chinese Writing

請講

等一等

錯了，我再講

收到了

遵辦

請你再講

你聽清楚了麼？

你聽明白丁麼？

我再講

對了

你聽的清楚嗎？

不清楚

可以聽

清楚

很清楚

完了

緊急

不要回答

TELEPHONE

English

Telephone company

Main office

Branch office

Switchboard number —

Military switchboard
number —

I want to make a phone
call

To what station do you
want to call?

To — (*station*)

To whom do you want
to make a call?

To — (*person*)

I want to make a long-
distance call

To what place?

To —

Pronunciation

D-YAN! HWA! JÜ Ü

D-YAN! HWA! dzoong JÜ Ü

D-YAN! HWA! FUN JÜ Ü

D-YAN! HWA! / FUN
JEE / DEE! — HOW!

JÜ UN YOONG! D-YAN!
HWA! / FUN JEE / DEE! —
HOW!

waw YOW! da D-YAN! HWA!

gay SH UM-muh JEE
GWAHN / da D-YAN! HWA!

gay EE —

GUN SHWAY EE SHWAW
HWA!

GUN — SHWAW HWA!

waw YOW! da / CHA AHNG
TOO OO D-YAN! HWA!

da DOW! SH UM-muh DEE!
fahng

da DOW! —

Wade System

tien⁴ hua⁴ chü²

tien⁴ hua⁴ tsung³ chü²

tien⁴ hua⁴ fen¹ chü²

tien⁴ hua⁴ fen¹ chi¹ ti⁴ ___ hao⁴

chün¹ yung⁴ tien⁴ hua⁴ fen¹
chi¹ ti⁴ ___ hao⁴

wo³ yao⁴ ta³ tien⁴ hua⁴

kei³ shen² me chi¹ kuan¹ ta³
tien⁴ hua⁴

kei³ ___

ken¹ shui² shuo¹ hua⁴

ken¹ ___ shuo¹ hua⁴

wo³ yao⁴ ta³ ch'ang² t'u² tien⁴
hua⁴

ta³ tao⁴ shen² me ti⁴ fang

ta³ tao⁴ ___

Chinese Writing

電話局

電話總局

電話分局

電話分機第一號

軍用電話分機第一號

我要打電話

給甚麼機關打電話？

給——

跟誰說話？

跟——說話

我要打長途電話

打到甚麼地方？

打到——

English

What number?

Give me the number
of __

I want number __

Hello!

Who is this?

Your name please?

I want to speak to Regi-
ment Commander __

Is this Company
Commander __?

This is __ calling

There's a phone call
for you

Who's calling?

The line is busy

Hang up your receiver

When they are through
please ring me

Pronunciation

DAW sha-oo HOW!

__ SHER! DAW sha-oo HOW!

__ HOW!

WAY!

or A lee

NEE_EE na_AR

or SHUM-muh DEE! fahng

GWAY! SHING!

waw YOW! GUN / __
TWA_AHN jahng / SHWAW
HWA!

__ L_YAN jahng MA

waw SHER! __

or waw SHING! __

ching J-YEH D-YAN! HWA!

SHER! SHWAY_EE / da
LA_EE duh

yo RUN J-YOW!, dung
YEE dung

ba D-YAN! HWA! / GWA!
shahng

LA_OO J-YA!, SHWAW
WA_AHN la / gay J-YEH
shahng

Wade System

to¹ shao³ hao⁴

— shih⁴ to¹ shao³ hao⁴?

— hao⁴

wei⁴

ai⁴

ni³ na³ erh

shen² me ti⁴ fang¹

kuei⁴ hsing⁴

wo³ yao⁴ ken¹ — t'uan²
chang³ shuo¹ hua⁴

— lien² chang³ ma

wo³ shih⁴ —

wo³ hsing⁴ —

ch'ing³ chieh¹ tien⁴ hua⁴

shih⁴ shui³ ta³ lai³ te

yu³ jen³ chiao⁴, teng³ i teng³

pa³ tien⁴ hua⁴ kua⁴ shang

lao² chia⁴, shuo¹ wan² le kei³
chieh¹ shang

Chinese Writing

多少號？

——是多少號？

——號

喂

哀

你那兒？

甚麼地方？

貴姓？

我要跟——團長說話

——連長嗎？

我是——

我姓——

請接電話

是誰打來的？

有人叫，等一等

把電話掛上

勞駕，說完了給接上

English

You gave me the wrong number

They do not answer

I'll ring again

I have an important message; please put the call through at once

Sorry

Do you want to wait?

I want to wait

No

Wait until I call you back

Pronunciation

GAHNG TSA_EE J-YEH
TSAW! la

MAY_EE yo R_UN J-YEH
waw DZA!ee GAY_EE nee
J-YOW!

yo YOW! jin DUH
SHER! / ching NEE_EE
gay KWA!ee J-YEH

DWAY! boo chee_EE

YOW! boo YOW! / d_UNG

YOW! dung

BOO_OO YOW!

D_UNG waw J-YOW! nee

Numbers

Numbers

1

Pronunciation

YEE, or YEE_EE, or YEE!

NOTE: The words for "one," "a couple," "five" and "nine" are pronounced in different ways depending on whether the word is used alone or with other words.

2

UHR!

A couple

L_YAHNG, or L_YAHNG, or l-yahng

3

SAHN

4

SZ!

Wade System

kang¹ ts'ai² chieh¹ ts'o⁴ le

mei² yu³ jen³ chieh¹

wo³ tsai⁴ kei³ ni³ chiao⁴

yu³ yao⁴ chin³ te shih⁴,
ch'ing³ ni³ kei³ k'uai⁴ chieh¹

tui⁴ pu ch'i³

yao⁴ pu yao⁴ teng³

yao⁴ teng³

pu³ yao⁴

teng³ wo³ chiao⁴ ni³

Chinese Writing

剛纔接錯了

沒有人接

我再給你叫

有要緊的事，請你給快接

對不起

要不要等？

要等

不要

等我叫你

i¹

一

二

三

四

erh⁴

liang⁴

san¹

ssu⁴

Numbers

Pronunciation

| | |
|-----|---------------------------|
| 5 | woo_OO, or woo, or WOO_OO |
| 6 | L-YOO! |
| 7 | CHEE |
| 8 | BA |
| 9 | j_YOO, or j-yoo, or J_YOO |
| 10 | SH_ER |
| 11 | SH_ER YEE |
| 12 | SH_ER UHR! |
| 13 | SH_ER SAHN |
| 20 | UHR! SH_ER |
| 21 | UHR! sher YEE |
| 22 | UHR! sher UHR! |
| 30 | SAHN SH_ER |
| 40 | SZ! SH_ER |
| 100 | YEE! ba_EE |
| 102 | YEE! ba-ee L_ING UHR! |
| 110 | YEE! ba-ee YEE SH_ER |
| 112 | YEE! ba-ee YEE sher UHR! |
| 122 | YEE! ba-ee UHR! sher UHR! |
| 200 | UHR! ba_EE |

Wade System

wu³
liu⁴
ch'i¹
pa¹
chiu³
shih²
shih² i¹
shih² erh⁴
shih² san¹
erh⁴ shih²
erh⁴ shih² i¹
erh⁴ shih² erh⁴
san¹ shih²
ssu⁴ shih²
i¹ pai³
i¹ pai³ ling² erh⁴
i¹ pai³ i¹ shih²
i¹ pai³ i¹ shih² erh⁴
i¹ pai³ erh⁴ shih² erh⁴
erh⁴ pai³

Chinese Writing

五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
二十
二十一
二十二
三十
四十
一百
一百零二
一百一十
一百一十二
一百二十二
二百

| <u>Numbers</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|---|
| 1000 | YEE! CH-YAN |
| 1002 | YEE! CH-YAN LING UHR! |
| 1010 | YEE! CH-YAN LING YEE! SH_ER |
| 1012 | YEE! CH-YAN YEE! ba-ee YEE sher UHR! |
| 2000 | UHR! CH-YAN |
| 10,000 | YEE_EE WAHN! |

NOTE: For numbers larger than 10,000, the Chinese count in terms of units of 10,000, called WAHN!, instead of units of 1,000 as we do.

| | |
|-----------|--|
| 53,944 | woo WAHN! SAHN CH-YAN JYOO ba-ee SZ! sher SZ! |
| 100,000 | SH_ER WAHN! |
| 205,100 | UHR! sher WAHN! LING woo CH-YAN YEE! ba_EE |
| 1,500,000 | YEE! BA_EE woo SHER WAHN! |

TELEGRAPH

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------------|--|
| Where is the telegraph office? | D-YAN! BA!oo JÜÜ / DZA!ee SHUM-muh DEE! fahng |
| I want to send — | waw YOW! da — |

Wade System

i¹ ch'ien¹

i¹ ch'ien¹ ling² erh⁴

i¹ ch'ien¹ ling² i¹ shih²

i¹ ch'ien¹ i¹ pai³ i¹ shih² erh⁴

erh⁴ ch'ien¹

i¹ wan⁴

Chinese Writing

一千

一千零二

一千零一十

一千一百一十二

二千

一萬

wu³ wan⁴ san¹ ch'ien¹ chiu³
pai³ ssu⁴ shih² ssu⁴

五萬三千九百四十四

shih² wan⁴

十萬

erh⁴ shih² wan⁴ ling² wu³
ch'ien¹ i¹ pai³

二十萬零五千一百

i¹ pai³ wu³ shih² wan⁴

一百五十萬

tien⁴ pao⁴ chü² tsai⁴ shen³
me ti⁴ fang¹

電報局在甚麼地方？

wo³ yao⁴ ta³ —

我要打—

English

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------------------|---|
| a telegram | D-YAN! BA!oo |
| an urgent telegram | JEE_EE D-YAN! |
| a slow telegram | MAHN! D-YAN! |
| a radiogram | WOO_OO SH-YAN! D-YAN! BA!oo |
| a coded telegram | MEE! D-YAN! |
| Give me a message blank | GAY_EE waw / YEE! JAHNG / D-YAN! BA!oo jer_R |
| Can I write in English? | K_UH yee YOONG! / YING W_UN ma |

NOTE: English can always be used in telegrams in China. To avoid errors, write in large, clear capital letters.

| | |
|--|---|
| Can I send a telegram to ___? (name of place) | K_UH yee da DOW! ___ ma |
| Answer prepaid | YÜ! FOO! / HWAY_EE D-YAN! duh CH_YAN |
| What is the charge? | DAW sha-oo CH_YAN |

MAIL

| | |
|---------------------------|---|
| Where is the post office? | YO_OO JUNG! JÜ_Ü / DZA!ee SH_UM-muh DEE! fahng |
| Where is a mail box? | SHIN! SH-YAHNG / DZA!ee SH_UM-muh DEE! fahng |

Wade System

tien⁴ pao⁴

chi² tien⁴

man⁴ tien⁴

wu² hsien⁴ tien⁴ pao⁴

mi⁴ tien⁴

kei³ wo³ i¹ chang¹ tien⁴
pao⁴ chih³

k'e³ i³ yung⁴ ying¹ wen² ma

Chinese Writing

電報

急電

慢電

無線電報

密電

給我一張電報紙

可以用英文嗎？

k'e³ yi³ ta³ tao⁴ — ma

可以打到一一嗎？

yü⁴ fu⁴ hui² tien⁴ te ch'ien²

預付回電的錢

to¹ shao³ ch'ien²

多少錢

yu² cheng⁴ chü² tsai⁴ shen²
me ti⁴ fang¹

郵政局在甚麼地方？

hsin⁴ hsiang¹ tsai⁴ shen²
me ti⁴ fang¹

信箱在甚麼地方？

English

How much postage on
this?

Registered

Registered with return
receipt

Insured

Insured for —

By air mail

Registered air mail

Special delivery

Special delivery
registered

Give me a receipt

What does the package
contain?

It is —

books

candy

clothing

food

Pronunciation

YOW! DAW sha-oo CH_YAN
duh / YO_OO P-YOW!

GWA! HOW!

SHWAHNG GWA! HOW!

BA_OO sh_YAN

JER_R — CH_YAN duh /
BA_OO sh_YAN

JEE! HA_AHNG KOONG
SHIN!

or JEE! FAY JEE SHIN!

JEE! HA_AHNG KOONG
SHIN! / GWA! HOW!

KWA!ee SHIN!

KWA!ee SHIN! / GWA! HOW!

GAY_EE waw / SHO JÜ!

BA_OO gwaw lee / DO SHER!
SHUM-muh

SHER! —

SHOO

TA_AHNG

YEE foo

CHER duh

Wade System

yao⁴ to¹ shao³ ch'ien² te
yu³ p'iao⁴

kua⁴ hao⁴

shuang¹ kua⁴ hao⁴

pao³ hsien³

chih² — ch'ien² te pao³ hsien³

chi⁴ hang² k'ung¹ hsin⁴

chi⁴ fei¹ chi¹ hsin⁴

chi⁴ hang² k'ung¹ hsin⁴
kua⁴ hao⁴

k'uai⁴ hsin⁴

k'uai⁴ hsin⁴ kua⁴ hao⁴

kei³ wo³ shou¹ chü⁴

pao¹ kuo³ li tou¹ shih⁴
shen³ me

shih⁴ —

shu¹

t'ang²

i¹ fu²

ch'ih¹ te

Chinese Writing

要多少錢的郵票？

掛號

雙掛號

保險

值一錢的保險

寄航空信

寄飛機信

寄航空信掛號

快信

快信掛號

給我收據

包裹裏都是甚麼？

是——

書

糖

衣服

吃的

English

You may open it

Perishable

Fragile

Handle with care

Give me ____ worth of
stamps

Mail this

Pronunciation

K_UH yee / da KA-EE / KAHN!

ROO_OONG YEE! HWA!ee duh

ROO_OONG YEE! PAW! duh

sh-yow SHIN

GAY_EE waw / ____ CH_YAN
duh / YO_OO P-YOW!

ba JUH! guh / JEE! CHÜ!

NOTE: In mailing packages in China, breakables must be packed in strong wooden or iron boxes, with cloth covers sewn on and the address pasted to the cloth.

A postcard

M_ING SHIN! P-YAN!

Military Post Office

JÜ-UN YO_OO

American Military Post
Office (APO)

may GWAW JÜ-UN YO_OO



Wade System

k'e³ yi³ ta³ k'ai¹ k'an⁴
jung² i⁴ huai⁴ te
jung² i⁴ p'o⁴ te
hsiao³ hsin¹
kei² wo³ — ch'ien² te
yu² p'iao⁴
pa³ che⁴ ke chi⁴ ch'ü⁴

Chinese Writing

可以打開看
容易壞的
容易破的
小心
給我——錢的郵票
把這個寄去

ming² hsin⁴ p'ien⁴
chün¹ yu²
mei³ kuo² chün¹ yu²

明信片
軍郵
美國軍郵



7. RECONNAISSANCE

English

Are there any troops
around here?

Are they ____ soldiers?

Chinese

foreign

American

British

Japanese

Russian

Indian

Burmese

Thai

Annamese

Korean

Are they ____?

bandits

Pronunciation

JUH! guh DEE! fahng yo
BING ma

SHER! boo SHER! ____ BING

JOONG gwaw

WA!ee gwaw

may GWAW

YING gwaw

RER! bun

UH! gwaw

YIN! doo

m-yan D-YAN!

SH-YAN LAW_UH

AHN nahng

GOW lee

SHER! boo SHER! ____

TOO_OO fay_EE

Wade Systemche⁴ ke ti⁴ fang¹ yu³ ping¹ maChinese Writing

這個地方有兵嗎？

shih⁴ pu shih⁴ — ping¹

是不是——兵？

chung¹ kuo²

中國

wai⁴ kuo²

外國

mei³ kuo²

美國

ying¹ kuo²

英國

jih⁴ pen³

日本

e⁴ kuo²

俄國

yin⁴ tu⁴

印度

mien³ tien⁴

緬甸

hsien¹ lo²

暹羅

an¹ nan²

安南

kao¹ li⁴

高麗

shih⁴ pu shih⁴ —

是不是——？

t'u³ fei³

土匪？

English

Pronunciation

Infantry

BOO! BING

Cavalry

CHEE_EE BING

NOTE: For other branches of service see pages 48-50.

What color were the uniforms?

FOO_OO JWAHNG SHER!
SH_UUM-muh Y_AN SUH! duh

Were they ___?

YEE shahng SHER! ___ ma

black

HAY duh

gray

HWAY duh

tan

TOO_OONG suh duh

yellow *or* light brown

DZOONG suh duh

How many are there?

yo DAW sha-oo R_UN

Have you seen any ___?

nee KAHN! J-YAN! la /
TA mun yo ___ ma

How many ___ are there?

yo DAW sha-oo ___

heavy guns

JOONG! POW!

machine guns

JEE GWAHN CH-YAHNG

planes

FAY JEE

tanks

JAHN! CHUH
or tahn KUH! CHUH

troops

BING

Do they have flags?

TA mun yo CHEE_EE ma

Wade System

pu⁴ ping¹

ch'i² ping¹

fu² chuang¹ shih⁴ shen² me
yen² se⁴ te

i' shang¹ shih⁴ __ ma

hei¹ te

hui¹ te

t'ung² se⁴ te

tsung¹ se⁴ te

yu³ to¹ shao³ jen²

ni³ k'an⁴ chien⁴ le t'a¹ men
yu³ __ ma

yu³ to¹ shao³ __

chung⁴ p'ao⁴

chi¹ kuan¹ ch'iang¹

fei¹ chi¹

chan⁴ ch'e¹
t'an³ k'e⁴ ch'e¹

ping

t'a¹ men yu³ ch'i² ma

Chinese Writing

步兵

騎兵

服裝是甚麼顏色的？

衣裳是——嗎？

黑的

灰的

銅色的

棕色的

有多少人？

你看見了他們有——嗎？

有多少——？

重炮

機關鎗

飛機

戰車

坦克車

兵

他們有旗嗎？

English

What colors are there
in the flags?

Was there ____?

black

blue

green

orange

purple

red

white

yellow or light brown

What markings did
they have?

Draw a sketch

Was it like this?

Are there any ____?

air fields

ammunition dumps

bivouacs

fortified towns

Pronunciation

CHEE_EE shahng / DO SHER! /
SH_UUM-muh Y_AN SUH!

yo ____ ma

HAY suh

LA_AHN suh

LÜ! suh

SHING! HWA_AHNG suh

dz SUH

HOO_OONG suh

BA_EE suh

HWA_AHNG suh

CHEE_EE shahng yo SH_UUM-
muH HWA YAHNG!

HWA! GAY_EE waw KAHN!

SHER! JUH! guh YAHNG!
dz duh ma

yo ____ ma

FAY JEE cha_AHNG

DWAY JEE / JÜ-UN YOONG!
pin DUH / DEE fahng

LOO! Y_ING

YOW! SA!ee

Wade System

ch'i² shang tou¹ shih⁴ shen²
me yen² se⁴

yu³ — ma

hei¹ se⁴

lan² se⁴

lü⁴ se⁴

hsing⁴ huang² se⁴

tzu³ se⁴

hung² se⁴

pai³ se⁴

huang² se⁴

ch'i² shang yu³ shen² me
hua¹ yang⁴

hua⁴ kei³ wo³ k'an⁴

shih⁴ che⁴ ke yang⁴ tzu te ma

yu³ — ma

fei¹ chi¹ ch'ang³

tui¹ chi¹ chün¹ yung⁴ p'in³
te ti⁴ fang¹

lu⁴ ying²

yao⁴ sai⁴

Chinese Writing

旗上都是甚麼顏色？

有一一嗎？

黑色

藍色

綠色

杏黃色

紫色

紅色

白色

黃色

旗上有甚麼花樣？

畫給我看

是這個樣子的嗎？

有一一嗎？

飛機場

堆積軍用品的地方

露營

要塞

English

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---------------------------|--|
| foxholes | sahn BING SHÜEH! |
| message centers | CHING BA!oo SHO JEE_EE saw_UH <i>or</i> TÖONG SHIN! JOONG SHIN |
| mine fields | MA_EE / DEE! LAY_EE duh / DEE! fahng |
| pill boxes | sh-yow POW! TA_EE |
| places to telephone from | da D-YAN! HWA! duh DEE! fahng |
| radio stations | WOO_OO SH-YAN! D-YAN! TA_EE |
| supply depots | BING JAHN! |
| telephone lines | D-YAN! SH-YAN! |
| trenches | JAHN! HA_OO |
| Please point | CH_ING jer GAY waw KAHN! |
| Do these troops have ___? | NA! SH-YE BING yo ___ ma |
| antiaircraft guns | GOW SHUH! POW! |
| antitank guns | JAHN! CHUH / FA_AHNG YÜ! POW! |
| boats | CHWA_AHN |
| heavy guns | JOONG! POW! |
| horses | ma_A <i>or</i> MA_A pee_EE |

Wade System

san³ ping¹ hsüeh⁴
ch'ing² pao⁴ shou¹ chi² suo³
t'ung¹ hsin⁴ chung¹ hsin¹
mai² ti⁴ lei² te ti⁴ fang¹
hsiao³ p'ao t'ai²
ta³ tien⁴ hua⁴ te ti⁴ fang¹
wu² hsien⁴ tien⁴ t'ai²

ping¹ chan⁴
tien⁴ hsien⁴
chan⁴ hao²
ch'ing³ chih³ kei³ wo³ k'an⁴
na⁴ hsieh¹ ping¹ yu³ — ma

kao¹ she⁴ p'ao⁴
chan⁴ ch'e¹ fang² yü⁴ p'ao⁴

ch'uan²
chung⁴ p'ao⁴
ma³
ma³ p'i³

Chinese Writing

散兵穴
情報收集所
通信中心
埋地雷的地方

小炮臺
打電話的地方
無綫電臺

兵站
電線
戰壕
請指給我看
那些兵有一一嗎？

高射炮
戰車防禦炮

船
重炮
馬
馬匹

English

| | <u>Pronunciation</u> |
|-------------------------------|--|
| motorboats | MAW_UH taw / CHWA_AHN <i>or</i> sh-yow CHEE! CHWA_AHN |
| motorcycles | UHR! LW_UN KA! <i>or</i> UHR! LW_UN CHEE! CHUH |
| planes | FAY JEE |
| supplies | L_YAHNG sher <i>or</i> JÜ-UN SHÜ p_IN |
| tanks | JAHN! CHUH <i>or</i> tahn KUH! CHUH |
| trucks | KA! CHUH <i>or</i> dza-ee JOONG! CHEE! CHUH |
| Have they been ____? | TA mun JUNG! DZA!ee ____ ma |
| advancing | SH-YAHNG! CH_YAN JIN! |
| retreating | SH-YAHNG! HO! TWAY! |
| digging trenches | WAH JAHN! HA_OO |
| laying mines | MA_EE DEE! LAY_EE |
| preparing an air field | DZA!oo FAY JEE cha_AHNG |
| laying in supplies | YÜ!un JÜ-UN YOONG! pin |
| repairing equipment | SH-YOO LEE woo CHEE! J-WAHNG BAY! |
| building tank traps | DZA!oo tahn KUH! jing <i>or</i> DZA!oo SH-YAN! jing |
| building dugouts | WAH DOONG! <i>or</i> WAH fahng KOONG DOONG! |

Wade System

mo² t'o¹ ch'u'an²
hsiao² ch'i⁴ ch'u'an²

erh⁴ lun² k'a¹
erh⁴ lun² ch'i⁴ ch'e¹

fei¹ chi¹

liang² shih²
chün¹ hsü¹ p'in³

chan⁴ ch'e¹
t'an³ k'e⁴ ch'e¹

k'a⁴ ch'e¹
tsai³ chung⁴ ch'i⁴ ch'e¹

t'a¹ men¹ cheng⁴ tsai⁴ — ma

hsiang⁴ ch'ien² chin⁴

hsiang⁴ hou⁴ t'ui⁴

wa¹ chan⁴ hao²

mai² ti⁴ lei²

tsao⁴ fei¹ chi¹ ch'ang³

yün⁴ chün¹ yung⁴ p'in³

hsiu¹ li³ wu³ ch'i⁴ chuang¹ pei⁴

tsao⁴ t'an³ k'e⁴ ching³
tsao⁴ hsien⁴ ching³

wa¹ tung⁴
wa¹ fang² k'ung¹ tung⁴

Chinese Writing

摩托船

小汽船

二輪卡

二輪汽車

飛機

糧食

軍需品

戰車

坦克車

卡車

載重汽車

他們正在一一嗎？

向前進

向後退

挖戰壕

埋地雷

造飛機場

運軍用品

修理武器裝備

造坦克阱

造陷阱

挖洞

挖防空洞

English

Which direction did they go?

Have any mines been planted?

Did you see it yourself?

Where are the mines planted?

Point them out to me

Are there warships in the river?

Are there warships on the lake?

Are the warships near the seacoast?

Are there guns on the ships?

Are there planes on the ships?

How large are the ships?

Are they ____?

Pronunciation

TA mun SH-YAHNG! / SH.UM-muh FAHNG SH-YAHNG! / dzo LA

or TA mun SH-YAHNG! / na B-YAN dzo LA

TA mun MA.EE la / DEE! LAY.EE / MAY.EE yo.OO

SHER! nee DZ! jee / KAHN! J-YAN! duh ma

DEE! LAY.EE / MA.EE DZA!ee / SH.UM-muh DEE! fahng

jer GAY.EE waw KAHN!

H.UH 'lee / yo BING CHWA.AHN ma

HOO.OO lee / yo BING CHWA.AHN ma

CHWA.AHN / LEE.EE ha-ee AHN! / JIN! BOO JIN!

BING CHWA.AHN shahng / yo POW! ma

BING CHWA.AHN shahng / yo FAY JEE ma

BING CHWA.AHN yo DAW DA!

SHER! ____ ma

Wade System

t'a¹ men hsiang⁴ shen² me
fang¹ hsiang⁴ tsou³ le

t'a¹ men hsiang⁴ na³ pien¹
tsou³ le

t'a¹ men mai² le ti³ lei² mei²
yu³

shih⁴ ni³ tzu⁴ chi³ k'an⁴ chien⁴
te ma

ti⁴ lei² mai² tsai⁴ shen² me ti⁴
fang¹

chih³ kei³ wo³ k'an⁴

he² li³ yu³ ping¹ ch'uan² ma

hu² li³ yu³ ping¹ ch'uan² ma

ch'uan² li² hai³ an⁴ chin⁴ pu
chin⁴

ping¹ ch'uan² shang⁴ yu³ p'ao⁴
ma

ping¹ ch'uan² shang⁴ yu³ fei¹
chi¹ ma

ping¹ ch'uan² yu³ to¹ ta⁴

shih⁴ ___ ma

Chinese Writing

他們向甚麼方向走了？

他們向那邊走了？

他們埋了地雷沒有？

是你自己看見的嗎？

地雷埋在甚麼地方？

指給我看

河裏有兵船嗎？

湖裏有兵船嗎？

船離海岸近不近？

兵船上有砲嗎？

兵船上有飛機嗎？

兵船有多大？

是一一嗎？

English

| | |
|---|--|
| battleships | JAHN! DOH! J-YAN! |
| Chinese river junks | JOONG gwaw CHWA_AHN |
| cruisers | SHÜ_UN YA_AHNG J-YAN! |
| destroyers | CHÜ JOO J-YAN! |
| gunboats | POW! ting |
| large steamers | DA! LW_UN CHWA_AHN |
| motorboats with machine guns | yo JEE GWAHN CH-YAHNG duh / sh-yow. CHEE! CHWA_AHN |
| rafts | MOO! PA_EE |
| small steamers | sh-yow LW_UN CHWA_AHN |
| How many ships are there? | yo DAW sha-oo JER / CHWA_AHN |
| Were the boats ___? | CHWA_AHN ___ ma |
| sailing | dzo JUH ne |
| at anchor | T_ING juh ne |



Wade System

chan⁴ tou⁴ chien⁴
chung¹ kuo² ch'uan²
hsün² yang² chien⁴
ch'ü¹ chu¹ chien⁴
p'ao⁴ t'ing³
ta⁴ lun² ch'uan²
yu³ chi¹ kuan¹ ch'iang¹ te
hsiao³ ch'i⁴ ch'uan²

Chinese Writing

戰鬪艦
中國船
巡洋艦
驅逐艦
砲艇
大輪船
有機關鎗的小汽船

木排
小輪船
有多少隻船？

船——嗎？
走着呢
停着呢



8. LANDING A PLANE

There are not many control towers on Chinese air fields. Therefore the following phrases are not often used. In any

English

What air field is this?

Am I clear to land?

Yes

No

**Are there any
obstructions?**

**What altitude do they
reach?**

What is your ____?

field elevation

altimeter setting

visibility

Pronunciation

JUH! SHER! / na GUH / FAY
JEE chahng A

waw K_UH yee / J-YAHNG!
LAW! ma

K_UH yee

BOO! K_UH yee

yo / JAHNG! A!ee ma

DO SHER! / SH_UUM-muh
GOW DOO!

JUH! guh DEE! fahng
duh / ____ / SHER! DAW sha_OO

JEE chahng / GOW DOO!

GOW DOO! b_YOW jwun
DZ_UH

SHER! DOO!

case, try English first, since most of the personnel of the Chinese Air Force speaks English.

Wade System

che⁴ shih⁴ na³ ke fei¹ chi¹
ch'ang³ a

wo³ k'e³ i³ chiang⁴ lo⁴ ma

k'e³ i³

pu⁴ k'e³ i³

yu³ chang⁴ ai⁴ ma

tou¹ shih⁴ shen² me¹ kao¹ tu⁴

che⁴ ke ti⁴ fang¹ te ____ shih⁴
to¹ shao³

chi¹ ch'ang³ kao¹ tu⁴

kao¹ tu⁴ piao³ chun³ tse²

shih⁴ tu⁴

Chinese Writing

這是那個飛機場啊？

我可以降落嗎？

可以

不可以

有障礙嗎？

都是甚麼高度？

這個地方的一一是多少？

機場高度

高度表準則

視度

English

surface wind velocity

Pronunciation

FUNG SOO!

What is your surface
wind direction?

DEE! M-YAN! duh
FUNG / SHER! / SH.UM-muh
FAHNG SH-YAHNG!

— kilometers per hour

MAY.EE sh-yow SH.ER —
GOONG lee.EE

— miles per hour

MAY.EE sh-yow SH.ER —
YING lee.EE

NOTE: For numbers, see pages 144-148.

How is the surface of
the runway?

FAY JEE / pow DOW! / dzum-
MUH YAHNG!

good

ha.OO

bad

BOO! ha.OO

rough

BOO! P.ING

muddy

yo NEE.EE

I need —

waw YOW! —

ammunition

DAHN! YOW!

engine oil

JEE CHEE! YO.OO

gasoline

CHEE! YO.OO

repairs

SH-YOO lee.EE

a tire

YEE.EE guh LW.UN TA-EE

two tires

l-yahng GUH LW.UN TA-EE

Wade System

feng¹ su⁴

ti⁴ mien⁴ te feng¹ shih⁴ shen²
me fang¹ hsiang⁴

mei³ hsiao³ shih³ — kung¹ li³

mei³ hsiao³ shih³ — ying¹ li³

fei¹ chi¹ p'ao³ tao⁴ tsen³ me
yang⁴

hao³

pu⁴ hao³

pu⁴ p'ing³

yu³ ni³

wo³ yao⁴ —

tan⁴ yao⁴

chi¹ ch'i⁴ yu²

ch'i⁴ yu²

hsiu¹ li³

i² ke lun² t'ai¹

liang³ ke lun² t'ai¹

Chinese Writing

風速

地面的風是什麼方向？

每小時——公里

每小時——英里

飛機跑道怎麼樣？

好

不好

不平

有泥

我要——

彈藥

機器油

汽油

修理

一個輪胎

兩個輪胎

9. NUMBERS, SIZE, TIME, ETC.

AMOUNT

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|----------------------|
| A few | BOO! DAW duh |
| Several | jee GUH |
| Many | hun DAW duh |
| Not many | BOO! hun DAW |
| Very many | hun DAW hun DAW duh |

ORDINAL NUMBERS

Numbers like "first," "second," and so on, are made from the numbers for "one," "two," and so on merely by adding "DEE!" at the beginning. Here are a few examples:

| | |
|--------|---|
| First | DEE! YEE |
| Second | DEE! UHR! |
| 3580th | DEE! SAHN CH-YAN WOO_OO ba-ee BA SH_ER |

Wade System

pu⁴ to¹ te

chi³ ke

hen³ to¹ te

pu⁴ hen³ to¹

hen³ to¹ hen³ to¹ te

Chinese Writing

不多的

幾個

很多的

不很多

很多很多的

ti⁴ i¹

第一

ti⁴ erh⁴

第二

ti⁴ san¹ ch'ien¹ wu³ pai³ pa¹
shih²

第三千五百八十

SIZE AND WEIGHT

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---------------------------|---|
| How large? (What size?) | DAW DA! |
| Large | DA! |
| Medium | JOONG dung DUH or BOO,OO DA! BOO! sh-yow DUH |
| Small | sh,YOW |
| How long? (What length?) | DAW CHA,AHNG |
| Long | CHA,AHNG |
| Short | dwa,AHN |
| Low | DEE |
| High | GOW |
| Short (<i>person</i>) | a,EE |
| Tall (<i>person</i>) | GOW |
| How heavy? (What weight?) | DAW JOONG! |
| Heavy | JOONG! |
| Light | CHING |
| TIME | |
| It's five o'clock | WOO,OO d-yan JOONG |
| It's five ten | WOO,OO d-yan SH,ER FUN |

Wade System

to¹ ta⁴

ta⁴

chung¹ teng³ te
pu² ta⁴ pu⁴ hsiao³ te

hsiao³

to¹ ch'ang²

ch'ang²

tuan³

ti¹

kao¹

ai³

kao¹

to¹ chung⁴

chung⁴

ch'ing¹

Chinese Writing

多大

大

中等的

不大不小的

小

多長

長

短

低

高

矮

高

多重

重

輕

wu³ tien³ chung¹

wu³ tien³ shih³ fen¹

五點鐘

五點十分

English

It's half past five
It's five fifteen
It's five forty-five
It's five fifty
Ten minutes to six

Today
Yesterday
Tomorrow
In the ___ or
At ___
morning
afternoon
evening
dawn
sunrise
dusk
sundown

Pronunciation

WOO_OO d-yan BAHN!
WOO_OO d-yan YEE_EE KUH!
WOO_OO d-yan SAHN KUH!
WOO_OO d-yan woo SHER FUN
CHA! SH_ER FUN BOO_OO
DOW! L-YOO! d_YAN
JIN t-yan
DZAW_UH t-yan
M_ING t-yan
DZA!ee ___
dza-oo CHUN
SH-YA! woo_OO
wahn SHAHNG
T-YAN YOW! L-YAHNG!
duh / SH_ER ho
TA!ee yahng CHOO LA_EE
duh / SH_ER ho
T-YAN YOW! HAY duh
SH_ER ho
or HWA_AHNG HW-UN duh
SH_ER ho
TA!ee yahng LAW!
duh / SH_ER ho

Wade System

wu³ tien³ pan⁴

wu³ tien³ i² k'e⁴

wu³ tien³ san¹ k'e⁴

wu² tien³ wu³ shih² fen¹

ch'a⁴ shih² fen¹ pu² tao⁴ liu⁴
tien³

chin¹ t'ien¹

tso² t'ien¹

ming² t'ien¹

tsai⁴ —

tsao³ ch'en²

hsia⁴ wu³

wan³ shang⁴

t'ien¹ yao⁴ liang⁴ te shih² hou⁴

t'ai⁴ yang² ch'u¹ lai² te shih²
hou⁴

t'ien¹ yao⁴ hei¹ te shih² hou⁴

huang² hun¹ te shih² hou⁴

t'ai⁴ yang² lo⁴ te shih² hou⁴

Chinese Writing

五點半

五點一刻

五點三刻

五點五十分

差十分不到六點

今天

昨天

明天

在一—

早晨

下午

晚上

天要亮的時候

太陽出來的時候

天要黑的時候

黃昏的時候

太陽落的時候

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------|---|
| noon | JOONG woo |
| midnight | BAHN! YEH! |
| nighttime | YEH! lee |
| Sunday | lee BA!ee RER! <i>or</i> SHING CHEE RER! |
| Monday | lee BA!ee YEE <i>or</i> SHING CHEE YEE |
| Tuesday | lee BA!ee UHR! <i>or</i> SHING CHEE UHR! |
| Wednesday | lee BA!ee SAHN <i>or</i> SHING CHEE SAHN |
| Thursday | lee BA!ee SZ! <i>or</i> SHING CHEE SZ! |
| Friday | lee BA!ee woo_OO <i>or</i> SHING CHEE woo_OO |
| Saturday | lee BA!ee L-YOO! <i>or</i> SHING CHEE L-YOO! |
| January | YEE_EE YÜEH! <i>or</i> JUNG YÜEH! |
| February | UHR! YÜEH! |
| March | SAHN YÜEH! |
| April | SZ! YÜEH! |
| May | woo YÜEH! |
| June | L-YOO! YÜEH! |

Wade System

chung¹ wu³
pan⁴ yeh⁴
yeh⁴ li³
li³ pai⁴ jih⁴
hsing¹ ch'i¹ jih⁴
li³ pai⁴ i¹
hsing¹ ch'i¹ i¹
li³ pai⁴ erh⁴
hsing¹ ch'i¹ erh⁴
li³ pai⁴ san¹
hsing¹ ch'i¹ san¹
li³ pai⁴ ssu⁴
hsing¹ ch'i¹ ssu⁴
li³ pai⁴ wu³
hsing¹ ch'i¹ wu³
li³ pai⁴ liu⁴
hsing¹ ch'i¹ liu⁴
i³ yüeh⁴
cheng¹ yüeh⁴
erh⁴ yüeh⁴
san¹ yüeh⁴
ssu⁴ yüeh⁴
wu³ yüeh⁴
liu⁴ yüeh⁴

Chinese Writing

中午
半夜
夜裏
禮拜日
星期日
禮拜一
星期一
禮拜二
星期二
禮拜三
星期三
禮拜四
星期四
禮拜五
星期五
禮拜六
星期六
一月
正月
二月
三月
四月
五月
六月

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---------------------------------------|--|
| July | CHEE YÜEH! |
| August | BA YÜEH! |
| September | j-yoo YÜEH! |
| October | SH_ER YÜEH! |
| November | SH_ER YEE_EE YÜEH! |
| December | SH_ER UHR! YÜEH! |
| | |
| A day | YEE! T-YAN |
| Two days | l-yahng T-YAN |
| A week | YEE_EE guh lee BA!ee or YEE_EE guh SHING CHEE |
| Two weeks | l-yahng GUH lee BA!ee or l-yahng GUH SHING CHEE |
| A month | YEE_EE guh YÜEH! |
| Two months | l-yahng GUH YÜEH! |
| A year | YEE! N_YAN |
| Two years | l-yahng N_YAN |
| Before | yee CH_YAN |
| 3 days ago or 3 days before | SAHN T-YAN yee CH_YAN |
| 2 months ago or 2 months before | l-yahng GUH YÜEH! yee CH_YAN |
| After | yee HO! |
| 10 days from now or 10 days afterward | SAHN T-YAN yee HO! |

Wade System

ch'íl yüeh⁴
pa¹ yüeh⁴
chiu³ yüeh⁴
shih² yüeh⁴
shih² i¹ yüeh⁴
shih² erh⁴ yüeh⁴

i¹ t'ien¹
liang³ t'ien¹
i¹ ke⁴ li³ pai⁴
i¹ ke⁴ hsing¹ ch'i¹
liang³ ke⁴ li³ pai⁴
liang³ ke⁴ hsing¹ ch'i¹
i¹ ke⁴ yüeh⁴
liang³ ke⁴ yüeh⁴
i⁴ nien²
liang³ nien²
i³ ch'ien²
san¹ t'ien¹ i³ ch'ien²

liang³ ke⁴ yüeh⁴ i³ ch'ien²

i³ hou⁴
san¹ t'ien¹ i³ hou⁴

Chinese Writing

七月
八月
九月
十月
十一月
十二月

一天
兩天
一個禮拜
一個星期
兩個禮拜
兩個星期
一個月
兩個月
一年
兩年
以前
三天以前

兩個月以前
以後
三天以後

10. ADDITIONAL TERMS

PERSONAL EQUIPMENT

English

Belt

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------|----------------------------------|
| bandoleer | j-yoo LOO_OONG DA!ee |
| cartridge belt | dz DAHN! DA!ee |
| waist belt | YOW DA!ee |
| Blouse | JÜ-UN FOO_OO SHAHNG! YEE |
| Canteen | shway HOO_OO |
| First-aid packet | YOW! DA!ee dz |
| Garrison cap | JÜ-UN MA!oo |
| Gas mask | FAHNG DOO_OO M-YAN! JÜ! |
| Helmet | GAHNG KWAY |
| Insignia | HWAY JAHNG |
| on collar | ling JAHNG |
| on shoulder | J-YAN JAHNG |
| on arm | BAY! JAHNG |
| Medals | j-yahng JAHNG or SHÜ-UN JAHNG |

Wade System

chiu³ lung² tai⁴
tzu³ tan⁴ tai⁴
yao¹ tai⁴
chün¹ fu² shang⁴ i¹
shui³ hu²
yao⁴ tai⁴ tzu
chün¹ mao⁴
fang² tu² mien⁴ chü⁴
kang¹ k'uei¹
hui¹ chang¹
ling³ chang¹
chien¹ chang¹
pei⁴ chang¹
chiang³ chang¹
hsün¹ chang¹

Chinese Writing

九龍帶
子彈帶
腰帶
軍服上衣
水壺
樂袋子
軍帽
防毒面具
鋼盔
徽章
領章
肩章
臂章
獎章
勳章

WEAPONS AND AMMUNITION

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---|------------------------------|
| Ammunition | dz DAHN! or DAHN! YOW! |
| Antitank guns | JAHN! CHUH FAHNG YÜ! POW! |
| Artillery piece | POW! |
| Bayonet | TSZ! DOW |
| Bomb | JA! DAHN! |
| Cannon | J-YA NOO.OONG POW! |
| Carbine (<i>type used by cavalry</i>) | ma CH-YAHNG |
| Cartridge | CH-YAHNG DAHN! |
| Explosive | JA! YOW! |
| Firearm | CH-YAHNG POW! |
| Gas | DOO.OO CHEE! |
| Hand grenade | sho L.YOO DAHN! |
| Heavy gun | JOONG! POW! |
| Howitzer | L.YOO DAHN! POW! |
| Machine gun | JEE GWAHN CH-YAHNG |
| Mine | DEE! LAY.EE |
| Mortar | J-YOO! POW! |

Wade System

tzu³ tan⁴
tan⁴ yao⁴
chan⁴ ch'e¹ fang² yü⁴ p'ao⁴

p'ao⁴
t'zu⁴ tao¹
cha⁴ tan⁴
chia¹ nung² p'ao⁴
ma³ ch'iang¹

ch'iang¹ tan⁴
cha⁴ yao⁴
ch'iang¹ p'ao⁴
tu² ch'i⁴
shou³ liu² tan⁴
chung⁴ p'ao⁴
liu² tan⁴ p'ao⁴
chi¹ kuan¹ ch'iang¹
ti⁴ lei²
chiu⁴ p'ao⁴

Chinese Writing

子彈
彈藥
戰車防禦炮

炮
刺刀
炸彈
加農炮
馬鎗

鎗彈
炸藥
鎗炮
毒氣
手榴彈
重炮
榴彈炮
機關鎗
地雷
臼炮

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|----------------------------------|
| Pistol | sho CH-YAHNG |
| Rifle | BOO! CH-YAHNG |
| Shell | POW! DAHN! |
| Submachine gun | sho TEE.EE JEE GWAHN CH-YAHNG |
| Trench mortar | pa-ee JEE POW! |

CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

| | |
|------------------|--|
| Accelerator | J-YA SOO! .ba_AHN or J-YA SOO! CHEE! or CHEE! YO_OO TA! ba_AHN |
| Aircraft carrier | HA_AHNG KOONG moo J-YAN! |
| Airplane | FAY JEE |
| Armor | GAHNG j_YA |
| Armored car | JWAHNG j_ya CHEE! CHUH |
| Automobile | CHEE! CHUH |
| Battery | D-YAN! CH_ER or D-YAN! P_ING |
| Battleship | JAHN! DOH! J-YAN! |
| Biplane | SHWAHNG YEE! FAY JEE |
| Bomber | HOONG JA! JEE |

Wade System

shou³ ch'iang¹

pu⁴ ch'iang¹

p'ao⁴ tan⁴

shou³ t'i² chi¹ kuan¹ ch'iang

p'ai³ chi¹ p'ao⁴

Chinese Writing

手鎗

步鎗

炮彈

手提機關鎗

迫擊炮

chia¹ su⁴ pan³

chia¹ su⁴ ch'i⁴

ch'i⁴ yu² t'a⁴ pan³

hang² k'ung¹ mu³ chien⁴

加速板

加速器

汽油踏板

航空母艦

fei¹ chi¹

kang¹ chia³

chuang¹ chia³ ch'i⁴ ch'e¹

ch'i⁴ ch'e¹

tien⁴ ch'ih²

tien⁴ p'ing²

chan⁴ tou⁴ chien⁴

shuang¹ i⁴ fei¹ chi¹

hung¹ cha⁴ chi¹

飛機

鋼甲

裝甲汽車

汽車

電池

電瓶

戰艦

雙翼飛機

轟炸機

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------|--|
| Brakes | SHA CHUH <i>or</i> JA_A |
| Bridge | CH_YOW |
| Carburetor | CHEE! HWA! JEE |
| Cargo ship | HWAW! CHWA_AHN |
| Caterpillar track | lü DA_lee LW_UN <i>or</i> cher DA_lee LW_UN |
| Clutch | LEE_EE H_UH CHEE! |
| Controls | TSA_OO DZOONG! JEE SH_YEH! |
| Cruiser | SHÜ_UN YA_AHNG J-YAN! |
| Deck | J_YA ba_AHN |
| Destroyer | CHÜ JOO J-YAN! |
| Electric wire | D-YAN! SH-YAN! |
| Engine | FA DOONG! JEE |
| Engine room | FA DOONG! JEE / sher_R |
| Fighter plane | JAHN! DOH! JEE |
| Fire extinguisher | M_YEH! hwaw CHEE! |
| Flagship | CHEE_EE J-YAN! |
| Fuel tank | YOO_OO SH_YAHNG |
| Fuselage | JEE SHUN |
| Half-track truck | BAHN! lü DA_lee CHUH |

Wade System

sha¹ ch'e¹
cha²
ch'iao²
ch'i⁴ hua⁴ chi¹
huo⁴ ch'uan²
lü³ tai⁴ lun²
ch'ih³ tai⁴ lun²
li² he² ch'i⁴
ts'ao¹ tsung⁴ chi¹ hsieh⁴

hsün² yang² chien⁴
chia³ pan³
ch'ü¹ chü¹ chien⁴
tien⁴ hsien⁴
fa¹ tung⁴ chi¹
fa¹ tung⁴ chi¹ shih³
chan⁴ tou⁴ chi¹
mieh⁴ huo³ ch'i⁴
ch'i² chien⁴
yu² hsiang¹
chi¹ shen¹
pan⁴ lü³ tai⁴ ch'e¹

Chinese Writing

轂車
閘
橋
汽化機
貨船
履帶輪
齒帶輪
離合器
操縱機械

巡洋艦
甲板
驅逐艦
電線
發動機
發動機室
戰鬪機
滅火器
旗艦
油箱
機身
半履帶車

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---------------------------------|--|
| Hangar | FAY JEE PUNG <i>or</i> FAY JEE KOO! |
| Horn | la BA |
| Instruments (tools) | GOONG JÜ! |
| Instruments (in a plane) | J-YA! sher JEE SH-YEH! |
| Light bulb | D-YAN! DUNG POW! dz |
| Mine sweeper | sa-oo LAY_EE T_ING |
| Monoplane | DAHN YEE! FAY JEE |
| Motor (electric) | D-YAN! DOONG! JEE |
| Observation plane | GWAHN TSUH! JEE |
| Octane | SHIN wa_AHN |
| octane rating | CHEE! YOO_OO HOW! SHOO! |
| 100 octane | YEE! ba-ee HOW! |
| Oil rating | JEE CHEE! YO_OO HOW! SHOO! |
| Oil viscosity | JEE CHEE! YO_OO N_YAN DOO! |
| Pontoon bridge | FOO_OO CH_YOW |
| Propeller | LAW_UH SHÜ_AN j-YAHNG |
| Scout car | JUN CHA_A CHUH |
| Searchlight | TAHN! JOW! DUNG |
| Submarine | CH_YAN shway T_ING |

Wade System

fei¹ chi¹ p'eng²
fei¹ chi¹ k'u⁴

la³ pa¹

kung¹ chü⁴

chia⁴ shih³ chi¹ hsieh⁴

tien⁴ teng¹ p'ao⁴ tzu

sao³ lei² t'ing³

tan¹ i⁴ fei¹ chi¹

tien⁴ tung⁴ chi¹

kuan¹ ts'e⁴ chi¹

hsin¹ wan³

ch'i⁴ yu² hao⁴ shu⁴

i⁴ pai³ hao⁴

chi¹ ch'i⁴ yu² hao⁴ shu⁴

chi¹ ch'i⁴ yu² nien² tu⁴

fu² ch'iao²

lo² hsüan² chiang³

chen¹ ch'a² ch'e¹

t'an⁴ chao⁴ teng¹

ch'ien² shui² t'ing³

Chinese Writing

飛機棚
飛機庫

喇叭
工具
駕駛機械
電燈泡子
掃雷艇
單翼飛機
電動機
觀測機
辛烷
汽油號數
一百號
機器油號數

機器油黏度

浮橋
螺旋槳
偵察車
探照燈
潛水艇

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|--|
| Tail | JEE way_EE |
| Tank | tahn KUH! CHUH <i>or</i> JAHN! CHUH |
| heavy tank | JOONG! JAHN! CHUH |
| light tank | CHING JAHN! CHUH |
| Tanker | YÜN! YO_OO CHWA_AHN |
| Torpedo boat | YÜ_Ü LAY_EE T_ING |

TOOLS AND SUPPLIES

| | |
|-------------|--------------------------|
| Barbed wire | yo TSZ! t_yeh SZ wa-AHNG |
| Canvas | FA_AHN BOO! |
| Coal | MAY_EE |
| Firewood | MOO! CHA_EE |
| Gravel | SWAY! SH_ER toh |
| Hammer | CH_WAY dz |
| Ladder | TEE dz |
| Lumber | MOO! L-YOW! |
| Nails | DING dz |
| Pick | DING DZ! ga_OO |
| Rope | SH_UNG dz |

Wade System

chi¹ wei³

t'an³ k'e⁴ ch'e¹

chan⁴ ch'e¹

chung⁴ chan⁴ ch'e¹

ch'ing¹ chan⁴ ch'e¹

yün⁴ yu² ch'uan²

yü³ lei² t'ing³

Chinese Writing

機尾

坦克車

戰車

重戰車

輕戰車

運油船

魚雷艇

yu³ tz'u⁴ t'ieh³ ssu¹ wang³

有刺鐵絲網

fan¹ pu⁴

帆布

mei²

煤

mu⁴ ch'ai²

木柴

sui⁴ shih² t'ou²

碎石頭

ch'ui² tzu

鍊子

t'i¹ tzu

梯子

mu⁴ liao⁴

木料

ting¹ tzu

釘子

ting¹ tzu⁴ kao³

丁字鑄

sheng² tzu

繩子

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|-----------------------------|
| Sand | SHA dz |
| Shovel | chahn DZ |
| Wire | t-yeh SZ |
| Wire cutters | J_YAN t-yeh SZ duh j-yan DZ |

COMMUNICATIONS

| | |
|------------------------|--|
| Antenna | T-YAN SH-YAN! <i>or</i> T-YAN SH-YAN! wa_AHNG |
| Batteries | D-YAN! CH_ER |
| Electric wire | D-YAN! SH-YAN! |
| Message | SHIN! J-YAN! |
| Message center | TOONG SHIN! JOONG SHIN <i>or</i> CH_ING BOW! SHO JEE_EE swaw |
| Panels | BOO! B-YOW SHIN! HOW! |
| Pigeon | JÜ-UN YUNG! GUH <i>or</i> GUH dz |
| Radio equipment | WOO_OO SH-YAN! D-YAN! YOONG! p_IN |
| Radio receiver | SHO D-YAN! JEE |
| Radio set | WOO_OO SH-YAN! D-YAN! |
| Radio station | WOO_OO SH-YAN! D-YAN! TA_EE |

Wade System

sha¹ tzu
ch'an³ tzu
t'ieh³ ssu¹
chien³ t'ieh³ ssu¹ te chien³ tzu

Chinese Writing

沙子
鏟子
鐵絲
剪鐵絲的剪子

t'ien¹ hsien⁴
t'ien¹ hsien⁴ wang³
tien⁴ ch'ih²
tien⁴ hsien⁴
hsin⁴ chien⁴
tung¹ hsin⁴ chung¹ hsin¹
ching² pao⁴ shou¹ chi² suo³

天線
天線網
電池
電線
信件
通信中心
情報收集所

pu⁴ piao¹ hsin⁴ hao⁴
chün¹ yung⁴ ke¹
ke¹ tzu
wu² hsien⁴ tien⁴ yung⁴ p'in³
shou¹ tien⁴ chi¹
wu² hsien⁴ tien⁴
wu² hsien⁴ tien⁴ t'ai²

布標信號
軍用鴻
鴿子
無線電用品
收電機
無線電
無線電臺

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|----------------|-------------------------------|
| Reflector | HWAY_EE GWAHNG JING! |
| Rockets | hwaw J-YAN! |
| Switchboard | D-YAN! HWA! FUN JEE |
| Telegraph set | D-YAN! BA!oo JEE |
| Telephone | D-YAN! HWA! |
| Teletypewriter | D-YAN! CHWA_AHN da DZ! JEE |

MISCELLANEOUS

| | |
|--------------------------|---|
| Barracks | BING Y_ING <i>or</i> Y_ING PA_AHN |
| American barracks | may GWAH BING Y_ING |
| Bivouac | LOO! SOO! <i>or</i> yeh Y_ING |
| Bridle | LOO_OONG toh |
| Camp | ye ^h Y_ING <i>or</i> Y_ING MOO! |
| Foxhole | sahn BING SHÜEH! |
| Horse | ma_A |
| Horseshoe | MA_A ja_AHNG |
| Mess, chow | CHER FAHN! |

Wade System

hui² kuang¹ ching⁴
huo³ chien⁴
tien⁴ hua⁴ fen¹ chi¹
tien⁴ pao⁴ chi¹
tien⁴ hua⁴
tien⁴ ch'uan³ ta³ tzu⁴ chi¹

Chinese Writing

回光鏡
火箭
電話分機
電報機
電話
電傳打字機

ping¹ ying²
ying² p'an²

兵營
營盤

mei³ kuo² ping¹ ying²

美國兵營

lu⁴ su⁴
yeh³ ying²

露宿
野營

lung³ t'ou

籠頭

yeh³ ying²
ying² mu⁴

野營
營幕

san³ ping¹ hsüeh⁴

散兵穴

ma³

馬

ma³ chang³

馬掌

ch'ih¹ fan⁴

吃飯

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Mess call | CHER FAHN! HOW! |
| Mess hall | FAHN! TING |
| Patrol | SHÜ_UN CHAA <i>or</i> CHER! HO! |
| Retreat (<i>ceremony</i>) | SH-YA! CHEE_EE HOW! |
| Reveille | chee CHWA_AHNG HOW! |
| Saddle | ma AHN |
| Stable | ma HOW! <i>or</i> ma PUNG |
| Taps | SHEE DUNG HOW! |
| Tent | JAHNG! PUNG |
| Trench | JAHN! HA_OO |

MONEY, WEIGHTS, AND MEASURES

Money

The Chinese use a decimal currency like ours. The basic unit is the Chinese dollar. Since 1938 there has been a serious inflation in China, with rises in prices of as much as five hundred times the prewar level, a tendency which has not yet stopped. In prewar days the rate of ex-

Wade System

ch'ih¹ fan⁴ hao⁴

fan⁴ t'ing¹

hsün² ch'a²
ch'ih⁴ hou⁴

hsia⁴ ch'i² hao⁴

ch'i² ch'uang² hao⁴

ma³ an¹

ma³ hao⁴

ma³ p'eng²

hsí¹ teng¹ hao⁴

chang⁴ p'eng²

chan⁴ hao²

Chinese Writing

吃饭號

饭廳

巡查

斥候

下旗號

起床號

馬鞍

馬號

馬棚

息燈號

帳棚

戰壕

change was one Chinese dollar to about thirty-three cents. Right now, officially, one United States dollar will buy twenty Chinese dollars; but the actual purchasing power of a United States dollar is about three times that of twenty Chinese dollars.

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--|--------------------------------------|
| Chinese dollar | YÜ_AN or KWA!ee |
| Dime | MA_OO or j_YOW |
| Cent | FUN |
| One dollar | YEE_EE KWA!ee CH_YAN |
| Ten cents | YEE! MA_OO CH_YAN |
| Two dollars and fifty cents | l-yahng KWA!ee woo MA_OO CH_YAN |
| Seven hundred and fifty dollars | CHEE BA_EE woo SHER KWA!ee CH_YAN |
| Two thousand dollars | l-yahng CH_YAN KWA!ee CH_YAN |
| Thirty thousand dollars | SAHN WAHN! KWA!ee CH_YAN |

Weights and Measures

In different parts of China the standards of weight and measure vary. The National Government has adopted the Metric System (centimeter, gram and so forth), but still recognizes two other systems, which are to be abolished only after the people are accustomed to the Metric System. One of these was adopted in 1914 and is known as the Old Standard; the other, adopted in 1929, is known as the Market Standard. In all official publications the Market

Wade System

yüan²
k'uai⁴
mao²
chiao³
fen¹
i² k'uai⁴ ch'ien²
i⁴ mao² ch'ien²
liang³ k'uai⁴ wu³ mao² ch'ien²

Chinese Writing

元(圓)
塊
毛
角
分
一塊錢
一毛錢
兩塊五毛錢
七百五十塊錢
兩千塊錢
三萬塊錢

Standard is used, never the Old Standard. In local markets the Old Standard is still frequently used.

The Market Standard was constructed in a definite relation to the Metric System. The unit of capacity equals the liter, the unit of weight equals one-half kilogram, and the unit of length equals one-third meter.

In the following tables the units marked with an asterisk (*) are those most used.

Weight

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> | <u>Chinese Writing and Wade System</u> |
|----------------|----------------------|--|
| OLD STANDARD | | |
| (See below) | FUN | 分 fen ¹ |
| Mace | CH _U YAN | 錢 ch'ien ² |
| Tael | L _U YAHNG | 兩 liang ³ |
| Catty | *JIN | 斤 chin ¹ |
| Picul | DAHN! | 擔 tan ⁴ |

10 FUN = 1 CH_UYAN

10 CH_UYAN = 1 L_UYAHNG = 37.8 grams

16 L_UYAHNG = 1 JIN = 604.79 grams = 1.33 pounds

100 JIN = 1 DAHN! = 60.479 kilograms = 133.33 pounds

MARKET STANDARD

| | | | |
|--------------------------|----------------------------|----|---------------------------------------|
| (No English Equivalents) | SHER! FUN | 市分 | shih ⁴ fen ¹ |
| | SHER! CH _U YAN | 市錢 | shih ⁴ ch'ien ² |
| | SHER! L _U YAHNG | 市兩 | shih ⁴ liang ³ |
| | SHER! JIN | 市斤 | shih ⁴ chin ¹ |
| | SHER! DAHN! | 市擔 | shih ⁴ tan ⁴ |

| | |
|-----------------|---|
| 10 SHER! FUN | =1 SHER! CH_YAN |
| 10 SHER! CH_YAN | =1 SHER! LYAHNG = 31.25 grams = 1.1 ounces |
| 16 SHER! LYAHNG | =1 SHER! JIN = 500 grams = 1.1 pounds |
| 100 SHER! JIN | =1 SHER! DAHN! = 110.23 pounds |

METRIC STANDARD

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> | <u>Chinese Writing and Wade System</u> |
|----------------------------|----------------------|--|
| Gram | GOONG FUN | 公分 kung ¹ fen ¹ |
| Decagram | GOONG CH_YAN | 公錢 kung ¹ ch'ien ² |
| Hectogram | GOONG LYAHNG | 公兩 kung ¹ liang ³ |
| Kilogram | GOONG JIN | 公斤 kung ¹ chin ¹ |
| Metric ton (100 kilograms) | GOONG DW-UN! | 公噸 kung ¹ tun ⁴ |

Capacity

OLD STANDARD

| | | |
|---------|---|--------------------|
| H_UH | 合 | he ² |
| *SHUNG | 升 | sheng ¹ |
| *doh_OO | 斗 | tou ³ |
| HOO_OO | 斛 | hu ² |
| SH_ER | 石 | shih ² |

10 H_UH = 1 SHUNG = 1.09 liquid quarts = 1.035 liters

10 SHUNG = 1 doh_OO

5 doh_OO = 1 HOO_OO

2 HOO_OO = 1 SH_ER

MARKET STANDARD

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> | <u>Chinese Writing and Wade System</u> |
|-----------------|----------------------|---|
| | SHER! H_UH | 市合 shih ⁴ he ² |
| | SHER! SHUNG | 市升 shih ⁴ sheng ¹ |
| | SHER! doh_OO | 市斗 shih ⁴ tou ³ |
| | SHER! SH_ER | 市石 shih ⁴ shih ² |
| 10 SHER! H_UH | = 1 SHER! SHUNG | = 1 liter |
| 10 SHER! SHUNG | = 1 SHER! doh_OO | |
| 10 SHER! doh_OO | = 1 SHER! SH_ER | |

METRIC STANDARD

| | | |
|-------------------|--------------|---|
| Deciliter | GOONG H_UH | 公合 kung ¹ he ² |
| Liter | GOONG SHUNG | 公升 kung ¹ sheng ¹ |
| Decaliter | GOONG doh_OO | 公斗 kung ¹ tou ³ |
| Hectoliter | GOONG SH_ER | 公石 kung ¹ shih ² |

EnglishLengthPronunciationChinese Writing
and Wade System**OLD STANDARD**

| | | |
|---------|---|--------------------------------|
| FUN | 分 | fen ¹ |
| *TSWUN! | 寸 | ts'u ⁿ ⁴ |
| *ch_ER | 尺 | ch'ih ³ |
| *JAHNG! | 丈 | chang ⁴ |
| *lee_EE | 里 | li ² |

10 FUN = 1 TSWUN! = 1.41 inches

10 TSWUN! = 1 ch_ER = 14.1 inches

10 ch_ER = 1 JAHNG! = 11 feet 9 inches

180 JAHNG! = 1 lee_EE = about $\frac{1}{3}$ mile**MARKET STANDARD**

| | | |
|--------------|----|--|
| SHER! TSWUN! | 市寸 | shih ⁴ ts'u ⁿ ⁴ |
| SHER! ch_ER | 市尺 | shih ⁴ ch'ih ³ |
| SHER! JAHNG! | 市丈 | shih ⁴ chang ⁴ |
| SHER! lee_EE | 市里 | shih ⁴ li ² |

10 SHER! TSWUN! = 1 SHER! ch_ER = $\frac{1}{3}$ meter

10 SHER! ch_ER = 1 SHER! JAHNG!

150 SHER! JAHNG! = SHER! lee_EE = 0.5 kilometer = 0.31 mile

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> | <u>Chinese Writing and Wade System</u> |
|-----------------|----------------------|---|
| METRIC STANDARD | | |
| Millimeter | GOONG LEE.EE | 公釐 kung ¹ li ² |
| Centimeter | GOONG FUN | 公分 kung ¹ fen ¹ |
| Meter | GOONG ch.ER | 公尺 kung ¹ ch'ih ³ |
| Decameter | GOONG JAHNG! | 公丈 kung ¹ chang ⁴ |
| Kilometer | GOONG lee.EE | 公里 kung ¹ li ² |

Area

OLD STANDARD

| | | |
|--------------|----|--------------------------------------|
| FAHNG TSWUN! | 方寸 | fang ¹ ts'un ⁴ |
| FAHNG ch.ER | 方尺 | fang ¹ ch'ih ³ |
| FAHNG JAHNG! | 方丈 | fang ¹ chang ⁴ |
| *moo.OO | 畝 | mu ³ |
| ch.ING | 頃 | ch'ing ³ |
| FAHNG lee.EE | 方里 | fang ¹ li ² |

| | |
|------------------|---------------------------------|
| 100 FAHNG TSWUN! | = 1 FAHNG ch.ER |
| 100 FAHNG ch.ER | = 1 FAHNG JAHNG! |
| 60 FAHNG JAHNG! | = 1 moo.OO = $\frac{1}{6}$ acre |
| 100 moo.OO | = 1 ch.ING |
| 540 moo.OO | = 1 FAHNG lee.EE |

EnglishPronunciationChinese Writing
and Wade System**MARKET STANDARD**

| | | |
|--------------|----|---------------------------------------|
| SHER! FUN | 市分 | shih ⁴ fen ¹ |
| SHER! moo.OO | 市畝 | shih ⁴ mu ³ |
| SHER! ch.ING | 市頃 | shih ⁴ ch'ing ³ |

10 SHER! FUN = 1 SHER! moo.OO = 0.1647 acre

100 SHER! moo.OO = 1 SHER! ch.ING = 16.47 acres

METRIC STANDARD

| | | | |
|-----------------|--------------|----|---------------------------------------|
| Tenth of an are | GOONG FUN | 公分 | kung ¹ fen ¹ |
| Are | GOONG moo.OO | 公畝 | kung ¹ mu ³ |
| Hectare | GOONG ch.ING | 公頃 | kung ¹ ch'ing ³ |

Table of Approximate Conversions

Inches to centimeters: Multiply by 10 and divide by 4.

Yards to meters: Multiply by 9 and divide by 10.

Miles to kilometers: Multiply by 3 and divide by 5.

Gallons to liters: Multiply by 4 and subtract one-fifth of the number of gallons.

Pounds to kilograms: Multiply by 5 and divide by 11.

PROVINCES AND CITIES OF CHINA

In the following list, the names of the provinces and cities are given in the form you are most likely to see on maps. Some cities have more than one name. When this is the case, the more important names are given. Even where there

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Anhwei | AHN HWAY |
| Huai-ning (Anking) | HWA_EE N_ING (AHN CHING!) |
| Ho-fei (Luchow) | H_UH F_AY (LOO.OO JO) |
| Hsüan-ch'eng (Ningkwo) | SHÜ_AN CHUNG (N.ING GWAW) |
| She-hsien (Hweichow) | SH_UH SH-YAN! (HWAY JO) |
| Pang-fou (Pengpu) | BAHNG! foo.OO |
| Wu-hu | WOO.OO HOO.OO |
| Chahar | CHA_A HA uh_R |
| Wan-ch'üan (Kalgan, Chang-chia-k'ou) | WAHN! CHÜ_AN (JAHNG J-YA ko_OO) |
| Chekiang | JUH! J-YAHNG |
| Hang-hsien (Hangchow) | HA_AHNG SH-YAN! (HA_AHNG JO) |
| Chia-hsing (Kashing) | J-YA SHING |

is only one name in Chinese, maps which have the cities named in English letters may have more than one spelling, and the most important spellings are given.

Under the name of each province are listed, in order of importance, its principal cities.

| <u>Wade System</u> | <u>Chinese Writing</u> |
|---|------------------------|
| an ¹ hui ¹ | 安徽 |
| huai ² ning ² | 懷寧(安慶) |
| ho ³ fei ² | 合肥(廬州) |
| hsüan ² ch'eng ² | 宣城(寧國) |
| she ² hsien ⁴ | 歙縣(徽州) |
| pang ⁴ fu ³ | 蚌埠 |
| wu ² hu ² | 蕪湖 |
| ch'a ² ha ¹ erh ² | 察哈爾 |
| wan ⁴ ch'üan ² (chang ¹ chia ¹ k'ou ³) | 萬全(張家口) |
| che ⁴ chiang ¹ | 浙江 |
| hang ² hsien ⁴ | 杭縣(杭州) |
| chia ¹ hsing ¹ | 嘉興 |

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------------------------|--------------------------|
| Chin-hua (Kinhwa) | JIN HWA_A |
| Ch'ü-hsien (Chüchow) | CHÜ SH-YAN! |
| Li-shui (Chuchow) | LEE! shway_EE (CHOO! JO) |
| Lin-hai (Taichow) | L_IN ha_EE (TA_EE JO) |
| Shao-hsing (Shaoching) | SHA!oo SHING |
| Wu-hsing (Huchow) | WOO_OO SHING (HOO_OO JO) |
| Yung-chia (Wenchow) | yung J-YA (WUN JO) |
| Yin-hsien (Ningpo) | Y_IN SH-YAN! (N_ING BAW) |
| Fukien | FOO_OO J-YAN! |
| Min-hou (Foochow) | min HO_OO (FOO_OO JO) |
| Ssu-ming (Amoy) | SZ M_ING (SH-YA! M_UN) |
| Chin-chiang (Chüanchow) | JIN! J-YAHNG (CHÜ_AN JO) |
| Lung-ch'i (Changchow) | LOO_OONG CHEE (JAHNG JO) |
| Heilungkiang | HAY LOO_OONG J-YAHNG |
| Lung-chiang (Tsitsihar) | LOO_OONG J-YAHNG |
| Hu-lun (Hailar) | ha-ee LA uh_R |
| Ai-hun | A!ee HWUN |

Wade System

chin¹ hua²

ch'ü¹ hsien⁴

li⁴ shui³

lin² hai³

shao⁴ hsing¹

wu² hsing¹

yung³ chia¹ (wen¹ chou¹)

yin² hsien⁴ (ning² po¹)

fu² chien⁴

min³ hou² (fu² chou¹)

ssu¹ ming²

chin⁴ chiang¹ (ch'üan² chou¹)

lung² ch'i (chang¹ chou¹)

hei¹ lung² chiang¹

lung² chiang¹

hai³ la¹ erh³

ai⁴ hun¹

Chinese Writing

金華

衢縣

麗水(處州)

臨海(台州)

紹興

吳興(湖州)

永嘉(溫州)

鄞縣(寧波)

福建

閩侯(福州)

思明(廈門)

晉江(泉州)

龍溪(漳州)

黑龍江

龍江

海拉爾

璣璫

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Honan | H_UH NA_AHN |
| K'ai-feng | KA-EE FUNG |
| An-yang (Changteh) | AHN Y_AHNG (JAHNG D_UH) |
| Cheng-hsien (Chengchow) | JUNG! SH-YAN! (JUNG! JO) |
| Hsin-hsiang (Sinsiang) | SHIN SH-YAHNG |
| Hsin-yang (Sinyang) | SHIN! Y_AHNG |
| Lo-yang | LAW! Y_AHNG |
| Hopeh | H_UH bay_EE |
| T'ien-ching (Tientsin) | T-YAN jing |
| Pei-p'ing (Peking) | bay P_ING (bey JING) |
| Ch'ing-yüan (Paoting) | CHING YÜAN! (ba-oo DING!) |
| Ch'in-huang-tao | CH_IN HWA_AHNG da_OO |
| Shih-chia-chuang | SHER_R J-YA JWAHNG |
| Lin-yü (Shanhaikwan) | L_IN YÜ_Ü (SHAHN ha-ee GWAHNG) |
| T'ang-ku | T_AHNG goo |
| Hunan | HOO_OO NA_AHN |
| Ch'ang-sha | CHA_AHNG SHA |

Wade System

ho² nan²

k'ai¹ feng¹

an¹ yang² (chang¹ te²)

cheng⁴ hsien⁴

hsin¹ hsiang¹

hsin⁴ yang²

lo⁴ yang²

ho² pei³

t'ien¹ ching¹

pei³ p'ing² (pei³ ching¹)

ch'ing¹ yüan⁴ (pao³ ting⁴)

ch'in² huang² tao³

shih² chia¹ chuang¹

lin² yü² (shan¹ hai³ kuan¹)

t'ang² ku¹

hu² nan²

ch'ang² sha¹

Chinese Writing

河南

開封

安陽(彰德)

鄭縣(鄭州)

新鄉

信陽

洛陽

河北

天津

北平(北京)

清苑(保定)

秦皇島

石家莊

臨榆(山海關)

塘沽

湖南

長沙

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Heng-yang | HUNG YA_AHNG |
| Ch'ang-te (Changteh) | CHA_AHNG D_UH |
| Hsiang-t'an (Siangtan) | SH-YAHNG T_AN |
| Yüeh-yang (Yochow) | YÜ-EH! JO |
| Hupeh | HOO_OO bay_EE |
| Wu-ch'ang | woo CHAHNG |
| Han-k'ou (Hankow) | HAHN! ko_OO |
| I-ch'ang | YEE_EE CHAHNG |
| Sha-shih (Shasi) | SHA SHER! |
| Jehol | RUH! H_UH |
| Ch'eng-te | CHUNG D_UH |
| Kansu | GAHN soo |
| Kao-lan (Lanchow) | gow LA_AHN (LA_AHN JO) |
| Yü-men | YÜ! M_UN |
| Kiangsi | J-YAHNG SHEE |
| Nan-ch'ang | NA_AHN CHAHNG |
| Chiu-chiang (Kiukiang) | j-yoo J-YAHNG |
| Kan-hsien (Kanchow) | GAHN! SH-YAN! (GAHN! JO) |
| Chi-an (Kian) | JEE_EE AHN |

Wade System

heng² yang²

ch'ang² te²

hsiang¹ t'an²

yo⁴ chou¹

hu² pei³

wu³ ch'ang¹

han⁴ k'ou³

i² ch'ang¹

sha¹ shih⁴

je⁴ ho²

ch'eng² te²

kan¹ su⁴

kao³ lan²

yü⁴ men²

chiang¹ hsi¹

nan² ch'ang¹

chiu³ chiang¹

kan⁴ hsien⁴ (kan⁴ chou¹)

chi² an¹

Chinese Writing

衡陽

常德

湘潭

岳州

湖北

武昌

漢口

宜昌

沙市

熱河

承德

甘肅

皋蘭(蘭州)

玉門

江西

南昌

九江

贛縣

吉安

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---|-------------------------------|
| Lin-ch'uan (Linchwan) | L_IN CHWAHN |
| Kiangsu | J-YAHNG SOO |
| Chen-chiang (Chinkiang) | JUN! J-YAHNG |
| Nan-ching (Nanking) | NA_AHN JING |
| Shang-hai | SHAHNG! ha_EE |
| Wu-hsien (Soochow) | WOO_OO SH-YAN! (SOO JO) |
| T'ung-shan (Süchow) | TOO_OONG SHAHN (SHÜ_Ü JO) |
| Tung-hai (Haichow) | DOONG ha_EE (ha-ee JO) |
| Chiang-tu (Yangchow) | J-YAHNG DOO (YA_AHNG JO) |
| Kirin | JEE_EE lin |
| Ch'ang-ch'un (Japanese-sponsored name: Hsinking) | CHA_AHNG CHWUN |
| Pin-chiang (Harbin) | BIN J-YAHNG (HA_uhr BIN) |
| Kwangsi | gwahng SHEE |
| Yung-ning (Nanning) | YOONG N_ING (NA_AHN N_ING) |
| Kuei-lin (Kweilin) | GWAY! L_IN |

Wade System

lin² ch'uan¹

chiang¹ su¹

chen⁴ chiang¹

nan² ching¹

shang⁴ hai³

wu² hsien⁴ (su¹ chou¹)

t'ung² shan¹ (hsü² chou¹)

tung¹ hai³ (hai³ chou¹)

chiang¹ tu¹ (yang² chou¹)

chi² lin²

ch'ang² ch'un

pin¹ chiang¹ (ha¹ erh³ pin¹)

kuang³ hsi¹

yung¹ ning² (nan² ning²)

kuei⁴ lin²

Chinese Writing

臨川

江蘇

鎮江

南京

上海

吳縣(蘇州)

銅山(徐州)

東海(海州)

江都(揚州)

吉林

長春

濱江(哈爾濱)

廣西

邕寧(南寧)

桂林

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-------------------------------|------------------------------|
| Ts'ang-wu (Wuchow) | TSAHNG WOO.OO (WOO.OO JO) |
| Chen-nan-kuan | JUN! NA.AHN GWAHN |
| Kwangtung | gwahng DOONG |
| P'an-yü (Kuang-chou, Canton) | PAHN YÜ! (gwahng JO) |
| Shan-t'ou (Swatow) | SHAHN TO.OO |
| Pei-hai (Pakhoi) | BAY.EE ha.EE |
| Ch'ü-chiang (Shiuchow) | chü J-YAHNG (SHA.OO JO) |
| Hongkong | SH-YAHNG ga.AHNG |
| Macao | OW! M.UN |
| Kowloon | j-yoo LOO.OONG |
| Kuang-chou Wan (Kwangchowwan) | gwahng JO WAHN |
| Hsing-ning (Hingning, Toisan) | SHING N.ING (TA.EE SHAHN) |
| Kweichow | GWAY! JO |
| Kuei-chu (Kweiyang) | GWAY! YA.AHNG |
| Tu-shan (Tuhshan) | DOO.OO SHAHN |
| Pi-chieh | BEE! J.YEH |
| Tsun-i (Tsunyi) | DZWUN YEE! |

Wade System

ts'ang¹ wu² (wu² chou¹)

chen⁴ nan³ kuan¹

kuang³ tung¹

p'an² yü⁴ (kuang³ chou¹)

shan¹ t'ou²

pei³ hai²

ch'ü³ chiang¹ (shao³ chou¹)

hsiang¹ kang³

ao⁴ men²

chiu³ lung²

kuang³ chou¹ wan¹

hsing¹ ning² (t'ai³ shan¹)

kuei⁴ chou¹

kuei⁴ chu² (kuei⁴ yang²)

tu² shan¹

pi⁴ chieh²

tsun¹ i⁴

Chinese Writing

蒼梧(梧州)

鎮南關

廣東

番禺(廣州)

汕頭

北海

曲江(韶州)

香港

澳門

九龍

廣州灣

興寧(台山)

貴州

貴筑(貴陽)

獨山

畢節

遵義

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------|---------------------------|
| Liaoning | L_YOW N_ING |
| Shen-yang (Mukden) | shun YA_AHNG |
| Ningsia | N_ING SH-YA! |
| Ning-hsia | N_ING SH-YA! |
| Outer Mongolia | M_UNG goo |
| Ulan Bator (Urga) | KOO! LW_UN |
| Shansi | SHAHN SHEE |
| Yang-ch'ü (Taiyuan) | YA_AHNG CHÜ (TA!ee YÜ_AN) |
| Fen-yang | FUN YA_AHNG |
| Ta-t'ung | DA! TOO_OONG |
| Shantung | SHAHN DOONG |
| Li-ch'eng (Tsinan) | LEE! CH_UNG (JEE! NA_AHN) |
| Yen-t'ai (Chefoo) | YAN ta-ee |
| Ch'ing-tao | CHING da_OO |
| Wei-hsien | WAY_EE SH-YAN! |
| Te-hsien (Tehchow) | D_UH SH-YAN! |
| Wei-hai-wei | WAY ha-ee WAY! |
| Chi-ning (Tsining) | JEE! N_ING |
| Lin-i (Linyi, Ichow) | L_IN YEE! (YEE! JO) |

Wade System

liaο² ning²
shen³ yang²
ning² hsia⁴
ning² hsia⁴
meng² ku³
k'u⁴ lun²
shan¹ hsi¹
yang² ch'ü¹ (t'ai⁴ yüan²)
fen¹ yang²
ta⁴ t'ung²
shan¹ tung¹
li⁴ ch'eng²
yen¹ t'ai²
ch'ing¹ tao³
wei² hsien⁴
te² hsien⁴
wei¹ hai³ wei⁴
chi⁴ ning²
lin² i⁴ (i⁴ chou¹)

Chinese Writing

遼寧
瀋陽
寧夏
寧夏
蒙古
庫倫
山西
陽曲(太原)
汾陽
大同
山東
歷城(濟南)
煙臺
青島
濰縣
德縣
威海衛
濟寧
臨沂(沂州)

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Shensi | shahn SHEE |
| Ch'ang-an (Sian) | CHA_AHNG AHN (SHEE AHN) |
| Fu-shih (Yenan) | foo SHER (YAN! AHN) |
| Pao-chi (Paoki) | ba-oo JEE |
| T'ung-kuan (Tungkwan) | TOO_OONG GWAHN |
| Nan-cheng (Hanchung) | NA_AHN JUNG! (HAHN! JOONG) |
| Sikang | SHEE KAHNG |
| Kang-ting (Tatsienlu) | KAHNG DING! (da J-YAN! LOO_OO) |
| Sinkiang | SHIN J-YAHNG |
| Ti-hua (Urumchi) | DEE_EE HWA! (WOO loo MOO! CHEE_EE) |
| Ha-mi | HA MEE! |
| Suiyuan | SWAY_EE yü_AN |
| Kuei-sui (Kweihwa cheng) | GWAY SWAY_EE (GWAY HWA! CHUNG) |
| Pao-t'ou | BA-OO TOH_OO |
| Pai-ling-miao | ba-ee LING M-YOW! |
| Szechwan | SZ! CHWAHN |
| Ch'eng-tu | CHUNG DOO |

Wade System

shan³ hsi

ch'ang² an¹ (hsi¹ an¹)

fu³ shih¹ (yen⁴ an¹)

pao³ chi¹

t'ung² kuan¹

nan² cheng⁴ (han⁴ chung¹)

hsi¹ k'ang¹

k'ang¹ ting⁴ (ta³ chien⁴ lu²)

hsin¹ chiang¹

ti² hua⁴ (wu¹ lu³ mu⁴ ch'i²)

ha¹ mi⁴

sui³ yüan³

kuei¹ sui³ (kuei¹ hua⁴ ch'eng²)

pao¹ t'ou²

pai³ ling² miao⁴

ssu⁴ ch'uan¹

ch'eng² tu¹

Chinese Writing

陝西

長安(西安)

膚施(延安)

寶雞

潼關

南鄭漢中

西康

康定(打箭爐)

新疆

迪化

哈密

綏遠

歸綏(歸化城)

包頭

百靈廟

四川

成都

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|------------------------------|----------------------------|
| Ch'ung-ch'ing | CHOO_OONG CHING! |
| Wan-hsien | WAHN! SH-YAN! |
| Tibet | SHEE DZAHNG! |
| Lhasa | LA SA |
| Tsinghai | CHING ha_EE |
| Hsi-ning (Sining) | SHEE N_ING |
| Yünnan | YÜ_UN NA_AHN |
| K'un-ming (Yünnanfu) | KWUN M_ING |
| Ta-li | DA! lee_EE |
| T'eng-ch'ung (T'eng-yüeh) | TUNG CHOONG |
| Pao-shan (Yungchang) | ba-oo SHAHN (yoong CHAHNG) |
| Meng-tzu (Mengtsz) | MUNG DZ! |
| Hai-nan Island | ha-ee NA_AHN da_OO |
| Ch'iung-shan (Kiungchow) | CH_YOONG SHAHN |
| Hai-k'ou (Koikow) | HA_EE ko_OO |
| Formosa | TA_EE WAHN |

Wade System

ch'ung² ch'ing⁴

want⁴ hsien⁴

hsι¹ tsang⁴

la¹ sa¹

ch'ing¹ hai³

hsι¹ ning²

yün² nan²

k'un¹ ming²

ta⁴ li³

t'eng² ch'ung¹ (t'eng² yüeh⁴)

pao³ shan¹ (yung³ ch'ang¹)

meng² tzu⁴

hai³ nan² tao³

ch'iung² shan¹

hai³ k'ou³

t'ai² wan¹

Chinese Writing

重慶

萬縣

西藏

拉薩

青海

西寧

雲南

昆明

大理

騰衝

保山(永昌)

蒙自

海南島

瓊山

海口

臺灣

Other Geographical Features

| <u>English</u> | <u>Pronunciation</u> |
|---|------------------------|
| Yellow River (Huang Ho) | HWA_AHNG H_UH |
| Yangtze River (Ch'ang Chiang) | CHA_AHNG J-YAHNG |
| West River (Hsi Chiang) | SHEE J-YAHNG |
| Kaling River (Chia-ling Chiang) | J-YA L_ING J-YAHNG |
| Tung-t'ing Hu (lake) | DOONG! T_ING HOO,OO |
| Min Chiang (river) | min J-YAHNG |
| Ch'ing Hai (Kokonor) (lake) | CHING ha_EE |
| Yellow Sea (Huang Hai) | HWA_AHNG ha_EE |
| South China Sea (Nan Hai) | NA_AHN ha_EE |
| Po Hai (Gulf of Chihli) | BAW ha_EE |
| Po-yang Hu (lake) | BAW YA_AHNG HOO,OO |
| T'ai-wan Hai-hsia (Straits of Formosa) | TA_EE WAHN ha-ee SH_YA |
| East China Sea (Tung Hai) | DOONG ha_EE |
| Grand Canal (Yün Ho) | YÜ-un! H_UH |

Wade System

huang² ho²

ch'ang² chiang¹

hsii¹ chiang¹

chia¹ ling² chiang¹

tung⁴ t'ing² hu²

min³ chiang¹

ch'ing¹ hai²

huang² hai²

nan² hai²

po¹ hai²

po¹ yang² hu²

t'ai² wan¹ hai² hsia²

tung¹ hai²

yün⁴ ho²

Chinese Writing

黄河

长江

西江

嘉陵江

洞庭湖

閩江

青海

黃海

南海

渤海

鄱陽湖

臺灣海峽

東海

運河

English

Huai Ho (river)

Han Shui (river)

**Pearl River (Chu
Chiang)**

Hang-chou Wan (bay)

**Great Wall (Ch'ang
Ch'eng)**

Pronunciation

HWA_EE H_UH

HAHN! shway_EE

JOO J-YAHNG

HA_AHNG JO WAHN

CHA_AHNG CH_UNG



Wade System

huai² ho²

han⁴ shui³

chu¹ chiang¹

hang² chou¹ wan¹

ch'ang² ch'eng²

Chinese Writing

淮河

漢水

珠江

杭州灣

長城



11. IMPORTANT SIGNS

KEEP OUT

閒人免進

ENTRANCE

入口

EXIT

出口

NO SMOKING

不准吸煙

NO SPITTING

不准吐痰

TOILET

廁所

MEN

男

WOMEN

女

NOTES

12. CHINESE ROAD SIGNS



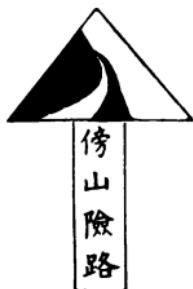
Danger



Cross-road



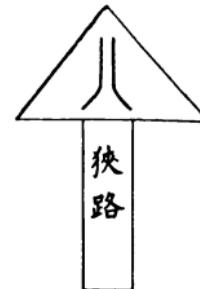
Dangerous curve



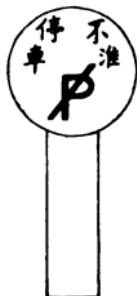
Dangerous and
hilly curves



Hills



Narrow road



No parking



Direction to be followed



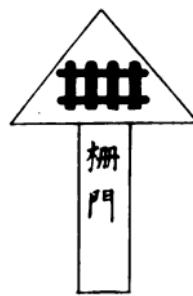
Closed to traffic



Dangerous bridge



Railroad crossing



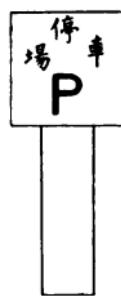
Gate



Cars on main highway go first



Speed limit



Authorized parking place

13. ALPHABETICAL WORD LIST

English

accelerator, 188

address, 78

adjutant, 44

afternoon, 178

aircraft carrier, 188

air field, 128, 160, 164, 170

Air Forces, 50

airplane, 188

alcohol, 88

altitude, 170

ammonia, 96

Ammunition, 186-188

ammunition, 186

A

Pronunciation

J-YA SOO! ba_AHN

or J-YA SOO! CHEE!

or CHEE! YO_OO TA!
ba_AHN

JOO! j_ER

FOO! GWAHN

SH-YA! woo_OO

HA_AHNG KOONG moo
J-YAN!

FAY JEE cha_AHNG

KOONG JÜ-UN

FAY JEE

j-yoo JING

GOW DOO!

ya MAW NEE_EE ya_A

dz DAHN!
or DAHN! YOW!

English

ankle, 88
answer, 30, 36, 138
antenna, 196
apples, 64
April, 180
arm, 86
armor, 188
Armored Forces, 50
Army, 48, 110
Artillery, 50
artillery piece, 186
aspirin, 96
August, 182
automobile, 188
Aviation, 128-130, 170-173

Pronunciation

tway WAHN! dz
HWAY_EE DAH
T-YAN SH-YAN!
or T-YAN SH-YAN! wa_AHNG
P.ING-gwaw
SZ! YÜEH!
GUH buh
GAHNG j.YA
J-WAHNG j-ya / BOO!
DWAY!
LOO! JÜ-UN
POW! BING
POW!
A SZ bee L.ING
BA YÜEH!
CHEE! CHUH

B

back (*of person*), 86, 88
baggage room, 128
bamboo, 102
BAY!
SH.ING lee FA_AHNG
JOO_OO dz

English

bandage, 88, 96

bandits, 156

bandoleer, 184

barber shop, 94

barracks, 198

bathhouse, 94

battalion, 48

battery (*artillery*), 48

battery (*electric*), 132, 188,
196

battery, flashlight, 96

battleship, 168, 188

bayonet, 186

beans, 64

bed, 74

Bedding, 74-80

bedding, 74

beef, 62

bellhop, 74

belt, leather, 98, 184

bicycle, 130

238

Pronunciation

BUNG DA!ee

TOO.OO fay.EE

j-yoo LOO.OONG. DA!ee

LEE.EE FAA gwa.AHN

BING Y.ING

or Y.ING PA.AHN

SHEE.EE dza-oo
TA.AHNG dz

Y.ING

POW! BING L.YAN

D-YAN! CH.ER

or D-YAN! P.ING

GAHN D-YAN! CH.ER

JAHN! DOH! J-YAN!

TSZ! DOW

DOH! dz

CHWA.AHNG

POO ga-ee

N.YOO RO!

CHA.A fahng

PEE.EE DA!ee

or PEE.EE YOW DA!ee

DZ! SH.ING CHUH

English

biplane, 188

bivouac, 160, 198

blades, razor, 100

blank (*telegraph form*), 150

blanket, 74, 88

blouse, 184

boards (*wood*), 82

boat, 130, 168

Boats, see Ships

bomb, 186

bombardier, 50

bomber, 188

bones, 88

book, 34, 152

bottom, river, 126

bowl, 68

brakes, 190

Branch of Service, 48-51

Pronunciation

SHWAHNG YEE! FAY JEE

LOO! SOO!

or yeh YING

or LOO! YING

GWA l-yan
DOW / P-YAN! dz

D-YAN! BA!oo jer.R

tahn DZ

JÜ-UN FOO.OO SHAHNG!
YEE

MOC. toh / bahn DZ

CHWA_AHN

JA! DAHN!

TOH.OO JA! DAHN! duh

HOONG JA! JEE

GOO toh

SHOO

H_UH dee_EE

wa_AHN

SHA CHUH

or JA_A

English

bread, 60, 68

bridge, 120, 124, 190

bridle, 198

brigade, 48

brush, 96

Buddhist monk, 122

bulb, electric light, 98

bulb, electric light (*for autos*), 132

bus, 14, 128

bus station, 128

butcher shop (*for beef or lamb*), 94

butcher shop (*for pork*), 94

butter, 68

buttons, 96

Buying, 94-109

240

Pronunciation

**M-YAN! BA-OO
or b.ING
or MA_AHN toh**

CH_YOW

LOO_OONG toh

It_U

SHWA dz

H_UH shahng

D-YAN! DUNG POW! dz

**CHEE! CHUH D-YAN!
DUNG POW! dz**

**GOONG GOONG! CHEE!
CHUH
or CH_AHNG TOO_OO CHEE!
CHUH**

**GOONG GOONG! CHEE!
CHUH JAHN!
or CHA_AHNG TOO_OO CHEE!
CHUH JAHN!**

YA_AHNG RO! POO!

JOO RO! POO!

N_YOO YO_OO

**KO! dz
or n-yoo DZ**

English

cabbage, 64

cable, 132

camel, 130

camp, 198

candy, 70, 152

cannon, 186

cantaloupe, 66

canteen, 184

canvas, 194

cap, garrison, 184

captain (*army*), 42

car, 188

 armored car, 188

 scout car, 192

carbine, 186

carburetor, 190

carrier, aircraft, 188

cart, 130

cartridge, 186

Pronunciation

C

YA_AHNG BA_EE TSA!ee

D-YAN!. SH-YAN!

LAW! taw

yeh Y_ING

or Y_ING MOO!

TA_AHNG

J-YA NOO_OONG POW!

T_YAN GWA

shway HOO.OO

FA_AHN BOO!

JÜ-UN MA!oo

SHAHNG! WAY!

JWAHNG j-ya CHEE!
CHUH

JUN CHAA CHUH

ma CH-YAHNG

CHEE! HWA! JEE

HA_AHNG KOONG moo
J-YAN!

CHUH

or DA! CHUH

CH-YAHNG DAHN!

English

cartridge belt, 184
caterpillar track, 190
Cavalry, 50, 158
celery, 64
chains, 132
chauffeur, 52, 104
chest, 88
chicken, 62
chocolate, 70
chopsticks, 68
chow, 198
church, 80
cigarettes, 96
city, 112, 114
clerk, 52
cloth (*not wool*), 82, 84, 96,
102
Clothing, 96-103
clothing, 152
clutch, 190
coal, 194

Pronunciation

dz DAHN! DA!ee
lü DA!ee LW_UN
or cher DA!ee LW_UN
CHEE_EE BING
CH_IN TSA!ee
t-yeh L-YAN! dz
KA-EE CHEE! CHUH duh
SH-YOONG
JEE
KO_OO ko TA_AHNG
KWA!ee dz
CHER FAHN!
J-YOW! TA_AHNG
jer YAN
or SH-YAHNG YAN
CHUNG
or DA! CHUNG
SHOO JEE!
BOO!
YEE foo
LEE_EE H_UH CHEE!
MAY_EE

English

Coast Guard, 50

coat, 96

colonel, 42

color, 158, 160

comb, 98

commander-in-chief, 44

Communications, 136-155

company, 48, 54

controls, 190

cook (*chef*), 52, 104

copper, 102

corporal, 40

cotton, 98

cotton, sterilized, 90

cruiser, 168, 190

cucumber, 64

dates, 66

day, 54, 182

Pronunciation

ha-ee AHN! / jing WAY!
DWAY!

SHAHNG! YEE

SHAHNG! SH-YOW!

YAN SUH!

SHOO dz

dzoong SZ LING!
or DZOONG jer HWAY

L-YAN

TSA-OO DZOONG! JEE
SH-YEH!

DZAW! FAHN! duh
or hwaw FOO

TOO-OONG

SH-YA! SHER!

M-YAN HWA

YOW! M-YAN HWA

SHÜ-UN YA-AHNG J-YAN!

HWA-AHNG GWA

D

dza-oo DZ

T-YAN

English

deck, 190
dentist, 80
depots, supply, 162
destroyer, 168, 190
disinfectant, 90, 98

Distance, 116-118
division, 48
doctor, 16, 80
donkey, 130
driver

cart driver, 104
donkey driver, 104
Drugs, 90, 98-100
drug store, 94
duck, 62

ear, 86
east, 114
eggplant, 64
eggs, 62
elbow, 88
electrician, 134

244

Pronunciation

J.YA ba_AHN
YAA YEE shung
BING JAHN!
CHÜ JOO J-YAN!
SH-YOW DOO_OO YOW!

SHER
YEE shung
LÜÜ
gahn CHUH duh
gahn LÜÜ duh

YOW! FA_AHNG
YA dz

E

ühr DAW
DOONG
CH_YEH dz
JEE DAHN!
GUH buh jo DZ
D-YAN! chee J-YAHNG!

English

enemies, 12
engine, 190
engineer, 52
Engineers, Corps of, 50
engine room, 190
envelopes, 98

Equipment (Personal), 184

evening, 178
explosive, 186
extinguisher, fire, 190
eye, 86

face, 86
father, 40
feed, 72
ferry, 120
file, 134
firearm, 186
fireman (stoker), 52
firewood, 194
first-aid packet, 184

Pronunciation

DEE_EE run
FA DOONG! JEE
SZ JEE
GOONG BING
FA DOONG! JEE sher_R
SHIN! FUNG
wahn SHAHNG
JA! YOW!
M-YEH! hwaw CHEE!
yan JING

F

LYAN
FOO! chin
tsa-oo L-YOW!
DOO! CHWA_AHN
or ba-ee DOO!
TSAW!
CH-YAHNG POW!
T-YAN MAY_EE duh
MOO! CHA_EE
YOW! DA!ee dz

English

fish, 62
flags, 158, 160
flagship, 190
flashlight, 98
food, 58, 152

Food and Drink, 58-73

foot, 88
foreigner, 80
forests, 120
fork, 70
foxhole, 162, 198
friend, 38
fruits, 64
fuel tank, 190
fuselage, 190

Pronunciation

YÜÜ
CHEE_EE
CHEE_EE J-YAN!
sho D-YAN! DUNG
CHER sher

j_YOW
WA!ee gwaw R_UN
SHOO! L_IN
CHA dz
sahn BING SHÜEH!
PUNG yo
SHWAY_EE gwaw_UH
YOO_OO SH-YAHNG
JEE SHUN

G

garage, 134
gas, 16, 186
gas mask, 184

gasoline, 134
general (*army rank*), 42

CHEE! CHUH HA_AHNG
DOO_OO CHEE!
FAHNG DOO_OO
M-YAN! JÜ!
CHEE! YO_OO
SHAHNG! J-YAHNG!

English

General Expressions, 22-57

generalissimo, 42

glass, 102

glass (*drinking*), 70

gloves, 98

glue, 134

goggles, 98

gold, 102

good-by, 26

gorges, 120

grapes, 66

gravel, 194

grease, 134

Greetings, 22-28

grenade, hand, 186

groom, 52

group (*aviation*), 48

guard, 46

guerrillas, 56

guide, 104, 110

guidepost, 126

Pronunciation

LOO! ha-ee KOONG
JÜ-UN / dzoong SZ LING!

BAW lee

BAW lee BAY

sho TOW!

B-YOW! J-YOW

FUNG JING!

JIN dz

DZA!ee J-YAN!

SHAHN SH_YA

POO_OO tow

SWAY! SH_ER toh

HWA_AHNG YO_OO

sho L_YOO DAHN!

ma FOO

DA! DWAY!

WAY! BING

YO_OO JEE DWAY!

ling LOO! duh

ŁOO! B-YOW

English

Guns, 186-188

gun, 162, 186

anti-aircraft gun, 162

antitank gun, 162, 186

machine gun, 158, 186

submachine gun, 188

gunboats, 168

half-track truck, 190

ham, 62

hammer, 134

hand, 88

handkerchief, 98

hangar, 192

hardware store, 134

hat, 98

head, 86

hello, 22

helmet, 184

Help, Asking, 10-16

Pronunciation

POW!

GOW SHUH! POW!

**JAHN! CHUH FA_AHNG
YÜ! POW!**

JEE GWAHN CH-YAHNG

**sho TEE_EE JEE
GWAHN CH-YAHNG**

POW! ting

H

BAHN! lü DA!ee CHUH

HWAW_UH tway_EE

CHWAY_EE dz

sho_OO

sho JÜAR!

**FAY JEE PUNG
or FAY JEE KOO!**

woo JIN HA_AHNG

MA!oo dz

TOH_OO

NEE_EE ha_OO

GAHNG KWAY

English

hip, 88
home, 40
horn, 192
horse cart, 132
horses, 162, 198

horseshoe, 198

hospital, 80

hotel, 74

 hotel (*Western style*), 74

howitzer, 186

husband, 40

Pronunciation

KWA! goo
J-YA
la BA
ma CHUH
ma_A
or MAA pee_EE
MAA ja_AHNG
YEE YÜ-AN!
KUH! D-YAN!
or LÜÜ gwa_AHN
FAHN! D-YAN!
L_YOO DAHN! POW!
SH-YAN shung

I

BING

W_UN dz SH-YAHNG

BOO! BING

MAW! shway_EE

CHO! CHOO_OONG YOW!

HWAY JAHNG

GOONG JÜ!

English

instruments (*in a plane*), 192
interpreter, 34
interpreter (*in the army*), 46
iodine, 90, 98
iron, 102

jaw, 86
junk (*Chinese river boat*), 168
jungles, 120

key, 74
kilometers, 118, 172, 208
knee, 88
knife, 70

ladder, 194
lake, 120
lamb, 62
Languages, 32-34
languages, 32
laundry, 94

250

Pronunciation

J-YA! sher JEE SH-YEH!
FAHN YEE!
FAHN YEE! GWAHN
D-YAN! j.YOO
t.YEH

J

SH-YA! ba K_UH dz
JOONG gwaw CHWA_AHN
SUN L_IN

K

YOW! sher
GQONG lee_EE
SHEE GA_lee
DOW dz

L

TEE dz
HOO_OO
YA_AHNG RO!
HWA!
shee YEE D-YAN!

English

laxative, 98

leather, 102

leg, 88

lemons, 66

letter, 78

lieutenant, first, 42

lieutenant, second, 42

light, 74

light bulb, 192

lineman, 52

liquor, 90

litter, 90

Location and Terrain, 110-123

Lodging, 74-80

luggage, 78

lumber, 194

Pronunciation

SH-YEH! YOW!

PEE_EE dz

tway_EE

SH-YAHNG TA_OO
or N_ING MUNG

SHIN!

JOONG WAY!

SHA!oo WAY!

DUNG

D-YAN! DUNG POW! dz

AHN D-YAN! SH-YAN!
duh

SHA-OO j_YOO

TA_EE BING! R_UN duh
CHWA_AHNG

or DAHN J-YA! CHWA_AHNG

M

macaroni, 68

madam, 24

KOONG SHIN M-YAN!

TA!ee ta-ee

English

Mail, 150-155

mail box, 150

major, 42

mangoes, 66

map, 12, 110

Marines, 48

match, 24, 98

mattress, 74

meat, 62

mechanic, 52

medal, 184

Medical Aid, 80-93

Medical Corps, 50

medical corps man, 80

mess, 198

message, 196

message centers, 162, 196

mess call, 200

mess hall, 200

Pronunciation

SHIN! SH-YAHNG

SHA!oo SH-YOW!

MA_AHNG gwaw_UH

DEE! TOO_OO

ha-ee JÜ-UN LOO!

JAHN! DWAY!

YA_AHNG hwaw_UH

ROO! dz

RO!

JEE CHEE! J-YAHNG!

j-yahng JAHNG

or **SHÜ-UN** JAHNG

JÜ-UN YEE dzung DWAY!

JÜ-UN YEE

CHER FAHN!

SHIN! J-YAN!

CHING BOW! SHO

JEE_EE saw_UH

or **TOONG** SHIN! JOONG

SHIN

CHER FAHN! HOW!

FAHN! TING

English

messenger, 52
meters, 118, 208
midnight, 180
mile, Chinese, 116
Military Police, 50
mine (*land*), 164, 166, 186
mine sweeper, 192
Miss, 24
missionary, 80
Money, 106, 200
money, 106
monoplane, 192
month, 54, 182
morning, 178
mortar, 186
mosquito netting, 76
mother, 40
motor (*electric*), 192
motorboats, 164, 168
motorcycles, 164
mountains, 120, 122

Pronunciation

CHWA_AHN LING! BING
GOONG ch_ER
BAHN! YEH!
lee_EE
SH-YAN! BING
DEE! LAY_EE
sa-oo LAY_EE T_ING
SH_YOW jeh
CHWA_AHN DOW! duh

CH_YAN
DAHN YEE! FAY JEE
YUEH!
dza-oo CHUN
J-YOO! POW!
W_UN JAHNG!
moo CHIN
D-YAN! DOONG! JEE
MAW_UH taw CHWA_AHN
or sh-yow CHEE! CHWA_AHN
UHR! LW_UN KA!
or UHR! LW_UN CHEE!
CHUH
SHAHN

English

mouth, 86
movie theater, 94
Mr., 24
Mrs., 24
mule cart, 132
mushrooms, 64
mutton, 62

Pronunciation

dzway_EE
D-YAN! ying YÜAN!
SH-YAN shung
TA_lee ta-ee
LAW_UH dz CHUH
MAW_UH goo
YA_AHNG RO!

N

nails, 194
name, 24, 78
surname, 24
Nationality, 36-39

Navy, 48
neck, 86
needle, 98
night, 74
nighttime, 180
noodles, 60
noon, 180
north, 114

DING dz
MING dz
or SHING! M_ING
SHING!

ha-ee JÜ-UN
BAW_UH dz
JUN
YEH!
YEH! lee
M-YAN! T_YOW
JOONG woo
bay-EE

English

nose, 86

Numbers, 144-148, 174

Pronunciation

BEE_EE dz

O

observation plane, 192

GWAHN TSUH! JEE

obstruction, 126

dzoo LA_AHN

octane, 192

SHIN wa_AHN

officer, army, 42

GWAHN ja_AHNG

or LOO! JÜ-UN / JÜ-UN
GWAHN

officer, commanding, 40

jahng GWAHN

oil, engine, 134, 172

JEE CHEE! YO_OO

onion, 64

YA_AHNG TSOONG

onions, green, 64

TSOONG

operator

radio operator, 52

WOO_OO SH-YAN!
D-YAN! HWA! / SZ JEE

switchboard operator, 54

D-YAN! HWA! SZ JEE
SHUHNG

oranges, 66

CH_UN dz

Ordnance Department, 50

BING GOONG shoo_OO

Organization and Specialty, 46-57

outfit, 46

BOO! fun

overcoat, 98

DA! YEE

English

package, 152

panels (*for signaling*), 196

pants, 98

paper, 98, 102

parachutist, 52

partisans, 56

passes, mountain, 120

patrol, 200

Payment, 106-109

peaches, 66

peanuts, 66

pears, 66

peas, 64

pencil, 100

peppers, hot, 64

persimmons, 66

Personal Needs, 58-109

pick, 194

pigeon, 62, 196

Pronunciation

P

BA-OO gwaw

BOO! B-YOW SHIN!
HOW!

KOO! dz

jer.R

J-YAHNG! LAW! sahn
BING

B-YAN! YEE DWAY!

SHAHN ko.OO

SHÜ-UN CHAA

or CHER! HO!

TA.OO

HWA SHUNG

LEE.EE

WAHN DOH!

CH-YAN bee.EE

LA! J-YOW

SHER! dz

DING DZ! ga.OO

JÜ-UN YUNG! GUH
or GUH dz

English

pill boxes, 162

pillow, 76

pilot, 52

pineapples, 66

pins, safety, 100

pistol, 188

place, 110

plane, 130, 132, 158,
164, 166

fighter plane, 190

observation plane, 192

Planes, 128-130, 170-173,
188-194

plates (*table*), 70

please, 10, 12, 22, 24, 34, 114

pliers, 134

police

Military Police, 50

police station, 112

ponds, 120

pontoon bridge, 192

pork, 62

porcelain, 102

Pronunciation

sh-yow POW! TA_EE

jun TOH

FAY SH_ING YÜ_AN

BAW LAW_UH

B_YEH JUN

sho CH-YAHNG

DEE! fahng

FAY JEE

JAHN! DOH! JEE

GWAHN TSUH! JEE

D_YEH dz

ch_ING

CH_YAN dz

SH-YAN! BING

GOONG AHN JÜ_Ü

shway KUNG

FOO_OO CH_YOW

JOO RO!

TSZ_Z

English

pork chops, 68
porter, 104
(at a wharf or station)
postage stamp, 152
postcard, 154
post office, 150
power plant, 112
powder, talcum, 100
private, 40
propeller, 192
prunes, 66
pump, 134
pumpkin, 64

Pronunciation

JOO PA_EE
TA_EE DOONG shee duh
j-yow HA_AHNG
YO_OO P-YOW!
M_ING SHIN! P-YAN!
YO_OO JUNG! JÜ_Ü
D-YAN! CHEE! cha_AHNG
f_UN
UHR! dung BING
LAW_UH SHÜ_AN
j_YAHNG
GAHN lee DZ
da CHEE! too_OONG
WAW GWA

Q

Quartermaster Corps, 50
quilt, 90
quinine, 100

JÜ-UN SHÜ dzung
DWAY!
M_YAN BAY!
JIN JEE NA!

R

radiogram, 150

WOO_OO SH-YAN!
D-YAN! BA!oo

English

radio operator, 52

Radio Phrases, 136-139

radio receiver, 196

radio repairman, 52

radio set, 196

radio station, 112, 162, 196

rafts, 168

railroad, 112

railroad station, 14, 112, 128

raincoat, 100

raisins, 66

Rank, 40-46

rank, 40

razor, 100

razor blades, 100

receipt, 108

Reconnaissance, 156-169

Red Cross, 82

Pronunciation

WOO_OO SH_YAN!
D_YAN! HWA! SZ JEE

SHO D_YAN! JEE

SH_YOO lee WOO_OO
SH_YAN! D_YAN! duh

WOO_OO SH_YAN! D_YAN!

WOO_OO SH_YAN!
D_YAN! TA_EE

MOO! PA_EE

t_yeh LOO!
or hwaw CHUH DOW!

hwaw CHUH JAHN!

yü YEE

POO_OO tow GAHN

J_YEH jee

GWA l_yan DOW
or BA_OO sh_yan DOW

GWA l_yan DOW / P_YAN!
dz

SHO JÜ!

HOO_OONG SH_ER dz
HWAY!

English

reflector, 198
regiment, 48
repairman, radio, 52
restaurant, 58, 94
retreat (*evening call*), 200
reveille, 200
rice, cooked, 60
rice fields, 118
rickshaw
 (*in North China*), 132

 (*in central or southern China*)
rickshaw puller, 104
rifle, 188
rifleman, 52
river, 120, 126
river bottom, 126
road, 14, 120, 124, 126

Road Signs, 234-235

Roads and Transportation,
124-135

260

Pronunciation

HWAY_EE GWAHNG JING!
TWA_AHN
SH_YOO lee / WOO_OO
 SH-YAN! D-YAN! duh
FAHN! gwahn DZ
SH-YA! CHEE_EE HOW!
chee CHWA_AHNG HOW!
mee FAHN!
DOW! T_YAN

DOONG yahng CHUH
or YA_AHNG CHUH
or J-YOW PEE_EE CHUH

HWA_AHNG BA_OO CHUH

LA CHUH duh
BOO! CH-YAHNG
BOO! BING
H_UH
H_UH dee_EE
LOO!
or DA! LOO!

English

rockets, 198
room, 76, 78
rope, 134, 194
rats, 126

Pronunciation

hwaw J-YAN!
FA_AHNG J-YAN
or WOO dz
SHUNG dz
CHUH J.UH

S

saddle, 200
safety pins, 100
salt, 66
sand, 196
scarf, 100
school, 82
scissors, 100
scout, 54
screw driver, 134
searchlight, 192
secretary, 44
sedative, 90
sergeant, 40
sheets, 76, 90
shell, 188

ma AHN
B_YEH JUN
Y_AN
SHA dz
WAY_EE JIN
SHÜ_EH SH-YOW!
j-yan DZ
CH_YAN SHA!oo
ga-ee JWAY
or gahn JWAY
TAHN! JOW! DUNG
SHOO JEE!
MA_A YOW!
JOONG SHER!
BAY! DAHN dz
POW! DAHN!

English

ship, sailing, 132
cargo ship, 190

Ships, 188-194

shirt, 100

shoelaces, 100

shoes, 100

Shopping, 94-109

shoulder, 86

shovel, 196

Signal Corps, 50

Signs, 232

silver, 102

sir, 22

Size and Weight, 176, 204

sleigh, 132

sniper, 54

snowdrifts, 126

soap, 76, 100

socks, 100

soldier, 12, 156

soup, 60

south, 114

Pronunciation

J-YA bahn CHWA_AHN

HWAW! CHWA_AHN

CHUN! YEE

SH_YEH DA!ee dz

PEE_EE SH_YEH

J-YAN bahng DZ

chahn DZ

**TOONG SHIN! dzung
DWAY!**

YIN dz

SH-YAN shung

BING CHWA_AHNG

FOO_OO BING

shü-eh DWAY

YEE_EE dz

WA! dz

BING

TAHNG

NA_AHN

English

spark plugs, 134

splints, 90

spoon, 68

squad, 48

squadron (*air*), 48

squadron (*cavalry*), 48

stable, 200

stamps, 154

station

bus station, 128

railroad station, 14, 112,
128

steak, 70

steamboat, 132, 168

stimulant, 92

stoker, 52

stomach, 86, 88

store, general, 94

store, vegetable, 94

Pronunciation

D-YAN! dzway DZ

J-YA ba_AHN

SHA_OO

or GUNG CH_ER

BAHN

JOONG DWAY!

CHEE_EE BING YING

ma HOW!

or ma PUNG

YO_OO P-YOW!

GOONG GOONG! CHEE!

CHUH JAHN!

or CHA_AHNG TOO_OO

CHEE! CHUH JAHN!

hwaw CHUH JAHN!

N_YOO PA_EE

CHEE! CHWA_AHN

or LW_UN CHWA_AHN

SHING FUN! YOW!

T-YAN MAY_EE duh

DOO! dz

DZA_A HWAW! POO!

CHING TSA!ee POO!

English

submarine, 192
sugar, 68
suitcase, 100
sunglasses, 100,
Supplies, 132-135, 172
supplies, 164
supply depots, 162
sweater, 100
switchboard, 198
switchboard operator, 54

Pronunciation

CH_YAN shway T_ING
TA_AHNG
sho TEE_EE SH-YAHNG
HAY yan JING! dz
or L_YAHNG sher
or JÜ-UN SHÜ p_IN
or JÜ-UN YOONG! pin
BING JAHN!
MA_OO YEE
D-YAN! HWA! FUN JEE
D-YAN! HWA! SZ JEE
SHUHNG

T

tail, 194
tailor, 94
talcum powder, 100
tank, 158, 164, 194
tanker, 194
tankman, 54
Tanks, 188-194

JEE way_EE
TSA_EE fung
or CH_UNG YEE POO!
f_UN
tahn KUH! CHUH
or JAHN! CHUH
YÜN! YO_OO CHWA_AHN
JAHN! CHUH BING

English

tank traps, 164

Taoist priest, 122

taps, 200

tea, 14, 60, 92

telegram, 150

Telegraph, 148-150

telegraph office, 148

telegraph set, 198

Telephone, 140-144

telephone, 112, 198

telephone company, 140

telephone exchange, 112

telephone lines, 162

teletypewriter, 198

tent, 200

Terrain, 118-123

thank you, 22

thread, 100

throat, 86

ticket, 130

ticket office, 128

Pronunciation

tahn KUH! jing
or SH-YAN! jing

DOW! sher

SHEE DUNG HOW!

CHA_A

D-YAN! BA!oo

D-YAN! BA!oo JÜ_Ü

D-YAN! BA!oo JEE

D-YAN! HWA!

D-YAN! HWA! JÜ_Ü

D-YAN! HWA! JÜ_Ü

D-YAN! SH-YAN!

D-YAN! CHWA_AHN da
DZ! JEE

JAHNG! PUNG

SH-YEH! sh-yeh

SH-YAN!

sahng DZ

P-YOW!

P-YOW! FA_AHNG

English

Time, 176-183

timetable, 130

tire, 134

today, 178

toilet, 76

toilet paper, 76

tomatoes, 64

tomorrow, 26, 78, 178

Tools, 194-196

tooth, 86

toothbrush, 100

toothpaste, 100

tooth powder, 100

torpedo boat, 194

tourniquet, 82

towel, 76

town, 12, 110, 112

train, 14, 130

Transportation, 128-132

Transportation Corps, 50

Pronunciation

SH.ER J-YAN b-YOW

WA!ee DA!ee
or SH-YAHNG! PEE.EE
LW.UN dz

JIN t-yan

TSUH! swaw.UH

SHO.OO j.ER

SHEE HOO.OONG SHER!

M.ING t-yan

YAA

YAA SHWA

YAA GOW

YAA f.UN

YÜ.Ü LAY.EE T.ING

jer SHÜEH! DA!ee

sho JIN

CH.UNG

or SHER! JUN!

hwaw CHUH

DZ JOONG! BING

English

trench, 162, 200

trench mortar, 188

troop (*cavalry*), 48

troops, 156, 158

trucks, 164

truth, 36

tube, inner, 134

undershirt, 102

undershorts, 102

vegetables, fresh, 64

wagon, 130

Warnings, 16

war vessel, 132

water, 58, 60, 72, 74, 90, 132

Pronunciation

JAHN! HA_OO

pa-ee JEE POW!

CHEE_EE BING L_YAN

BING

KA! CHUH

or dza-ee JOONG! CHEE!

CHUH

SH_EER HWA!

CHUH LW_UN da_AHN

or lee DA lee

U

BAY! SHIN

dwahn KOO!

V

CHING TSA!ee

W

CHUH

or DA! CHUH

BING CHWA_AHN

shway_EE

English

water-chestnuts, 64

watermelon, 66

Weapons, 186-188

week, 182

well (for water), 112

west, 114

wharf, 128, 132

steamer wharf, 128

wife, 40

wind velocity, 172

wine, 60

wing (aviation), 48

wire, 196

barbed wire, 194

electric wire, 196

wire cutters, 196

wood, 102

wool, 102

wool cloth, 102

Pronunciation

BEE_EE chee

SHEE GWA

lee BA!ee
or SHING CHEE

j.ING

SHEE

ma TOH

LW_UN CHWA_AHN ma
TOH

TA!ee ta-ee

FUNG SOO!

j.YOO

L_YAN DWAY!

t-yeh SZ

yo TSZ! t-yeh SZ
wa-AHNG

D-YAN! SH-YAN!

J_YAN t-yeh SZ duh
j-yan DZ

MOO! toh

MA_OO ROO_OONG

or NEE_EE dz
MA_OO ROO_OONG BOO!

Englisch

wound, 84

wrench, 134

Pronunciation

SHAHNG

hoo TO.OO CH.YAN dz

Y

year, 54, 182

N.YAN

yesterday, 178

DZAW.UH t-yan



NOTES

NOTES

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04200 2652

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

AUG 07 2000

SEP 14

APP 13 2005

SEP 08 2003

SEP 23 2003

5

59 AA

FM

8237

02/04 02-013-01 GBC

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1943—O-561306

Digitized by Google

Barcode
Inside



